



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
VENDREDI 1^{ER} FÉVRIER 2008**

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 1 FEBRUARI 2008**

(Séance du matin)

(Ochtendvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INHOUD**

EXCUSÉS	6	VERONTSCHULDIGD	6
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	6	MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	6
Cour constitutionnelle		Grondwettelijk Hof	
Délibérations budgétaires		Begrotingsberaadslagingen	
COMMISSION ROYALE DES MONUMENTS ET DES SITES	7	KONINKLIJKE COMMISSIE VOOR MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN	7
Remplacement de sept membres de la commission		Vervanging van zeven leden van de commissie	
PROPOSITION D'ORDONNANCE ET DE RÉSOLUTION	9	VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VAN RESOLUTIE	9
Prises en considération		Inoverwegingen	
Renvoi en commission		Verzending naar een commissie	
PROPOSITION DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT	10	VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT	10
Proposition de modification du règlement de MM. Rudi Vervoort, Denis Grimberghs, Yaron Pesztat, Jean-Luc Vanraes, Mme Marie-Paule Quix et M. Walter Vandenbossche concernant l'introduction d'un délai pour le dépôt des ordres du jour (nos A-120/1 et 2 - 2004/2005)		Voorstel tot wijziging van het reglement van de heren Rudi Vervoort, Denis Grimberghs, Yaron Pesztat, Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix en de heer Walter Vandenbossche om een termijn voor de indiening van moties in te stellen (nrs A-120/1 en 2 - 2004/2005)	

<i>Discussion générale – Orateurs : M. René Coppens, rapporteur, M. Yaron Pesztat.</i>	10	<i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer René Coppens, rapporteur, de heer Yaron Pesztat.</i>	10
<i>Discussion de l'article unique</i>	12	<i>Bespreking van het enig artikel</i>	12
INTERPELLATIONS	12	INTERPELLATIES	12
- de M. Christos Doulkeridis	14	- van de heer Christos Doulkeridis	14
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,		tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
et à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles,		en tot mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,	
concernant "l'intégration globale du secteur du tourisme dans les projets de développement du Port de Bruxelles".		betreffende "het betrekken van de toeristische sector in de projecten voor de ontwikkeling van de Haven van Brussel".	
Interpellation jointe de Mme Françoise Schepmans,	14	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Françoise Schepmans,	14
concernant "l'installation d'une usine d'agro-carburant au quai de Heembeek".		betreffende "de bouw van een agrobrandstoffabriek aan de Heembeekkaai".	

<p>Interpellation jointe de Mme Françoise Schepmans, 14</p> <p>concernant "l'accueil des navires de croisière au Port de Bruxelles".</p>	<p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Françoise Schepmans, 14</p> <p>betreffende "de toegang van cruiseschepen in de Haven van Brussel".</p>
<p>Interpellation jointe de Mme Marie-Paule Quix, 14</p> <p>concernant "la fin annoncée du tourisme fluvial dans le Port de Bruxelles".</p>	<p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Marie-Paule Quix, 14</p> <p>betreffende "de vermeende afbouw van het vaartoerisme in de Haven van Brussel".</p>
<p><i>Discussion conjointe – Orateurs: M. Denis Grimberghs, M. Christos Doulkeridis, Mme Fatiha Saïdi, Mme Françoise Schepmans, M. Johan Demol, Mme Carla Dejonghe, Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat, Mme Marie-Paule Quix.</i> 24</p>	<p><i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: de heer Denis Grimberghs, de heer Christos Doulkeridis, mevrouw Fatiha Saïdi, mevrouw Françoise Schepmans, de heer Johan Demol, mevrouw Carla Dejonghe, mevrouw Brigitte Grouwels, staats-secretaris, mevrouw Marie-Paule Quix.</i> 24</p>
<p>- de M. Walter Vandenbossche 47</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "les négociations communautaires".</p>	<p>- van de heer Walter Vandenbossche 47</p> <p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de communautaire onderhandelingen".</p>
<p><i>Discussion – Orateurs : Mme Françoise Schepmans, M. Walter Vandenbossche, M. Erland Pison, M. Denis Grimberghs, M. Rudi Vervoort, M. Jean-Luc Vanraes.</i> 51</p>	<p><i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Françoise Schepmans, de heer Walter Vandenbossche, de heer Erland Pison, de heer Denis Grimberghs, de heer Rudi Vervoort, de heer Jean-Luc Vanraes.</i> 51</p>

PRÉSIDENCE : **M. ERIC TOMAS**, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: **DE HEER ERIC TOMAS**, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 9h34.*

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 1^{er} février 2008.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Céline Fremault ;
- M. Jos Van Assche ;
- M. Jan Béghin ;
- Mme Audrey Rorive ;
- M. Mohamed Daïf ;
- M. Joël Riguelle.

**COMMUNICATIONS FAITES AU
PARLEMENT**

Cour constitutionnelle

M. le président.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

- *De vergadering wordt geopend om 9.34 uur.*

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 1 februari 2008 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Céline Fremault;
- de heer Jos Van Assche;
- de heer Jan Béghin;
- mevrouw Audrey Rorive;
- de heer Mohamed Daïf;
- de heer Joël Riguelle.

**MEDEDELINGEN AAN HET
PARLEMENT**

Grondwettelijk Hof

De voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Délibérations budgétaires

M. le président.- Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

COMMISSION ROYALE DES MONUMENTS ET DES SITES

Remplacement de sept membres de la commission

M. le président.- Par lettre du 9 janvier 2008, M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites, demande au parlement d'initier la procédure en vue de la présentation d'une liste double de candidats pour le remplacement de sept membres de la Commission royale des Monuments et des Sites.

Les membres dont le mandat est devenu vacant sont :

- Monsieur Gaël Cruysmans ;
- Monsieur Jacques Degryse ;
- Madame Krista De Jonghe ;
- Monsieur Pierre Puttemans ;
- Monsieur Guido Stegen ;
- Monsieur Martin Tanghe ;
- Monsieur Jean de Salle.

- La procédure de nomination des membres de la Commission royale des Monuments et des Sites est réglée par l'article 11 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire et par l'arrêté du

Begrotingsberaadslagingen

De voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

KONINKLIJKE COMMISSIE VOOR MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN

Vervanging van zeven leden van de commissie

De voorzitter.- Bij brief van 9 januari 2008 vraagt de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen, het parlement de procedure aan te vatten met het oog op de voordracht van een dubbele lijst van kandidaten voor de vervanging van zeven leden van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

De leden waarvan het mandaat vacant is geworden, zijn:

- De heer Gaël Cruysmans;
- De heer Jacques Degryse;
- Mevrouw Krista De Jonghe;
- De heer Pierre Puttemans;
- De heer Guido Stegen;
- De heer Martin Tanghe;
- De heer Jean de Salle.

- De procedure voor de benoeming van de leden van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen wordt geregeld in artikel 11 van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening

gouvernement du 8 mars 2001 relatif à la Commission royale des Monuments et des Sites de la Région de Bruxelles-Capitale.

- Le COBAT prévoit en son article 11, § 2, que :

"1. La Commission royale des Monuments et des Sites se compose de dix-huit membres nommés par le gouvernement. Douze sont choisis sur la base d'une liste double présentée par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et six sont choisis sur présentation de la Commission royale des Monuments et des Sites.

2. Les membres de la Commission royale des Monuments et des Sites ont une compétence notoire en matière de conservation du patrimoine immobilier.

Chacune des disciplines suivantes est représentée : patrimoine naturel, archéologie, recherches historiques, patrimoine architectural, techniques de restauration.

Par ailleurs, la Commission royale des Monuments et des Sites comporte au moins un licencié ou docteur en archéologie et histoire de l'art, un licencié ou docteur en histoire et un architecte.

3. Les membres de la Commission royale des Monuments et des Sites sont nommés pour un mandat renouvelable de six ans.

4. La Commission royale des Monuments et des Sites est renouvelée tous les trois ans par moitié".

- L'arrêté du gouvernement du 8 mars 2001 précise, en ses articles 2, 3 et 8, la composition, l'organisation et les règles d'incompatibilité de la Commission.

Ces dispositions sont reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

- En vertu de l'art. 2, § 1er, de l'ordonnance du 27 avril 1995 portant introduction d'une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs :

"Chaque fois qu'au sein d'un organe consultatif, un

en in het besluit van de regering van 8 maart 2001 betreffende de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

- Artikel 11, § 2 van het BWRO luidt:

"1. De Commissie is samengesteld uit 18 leden die door de regering benoemd worden. Twaalf worden gekozen op basis van een dubbele lijst die door de Hoofdstedelijke Raad voorgelegd wordt en zes worden gekozen op de voordracht van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

2. De leden van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen zijn bekend om hun bekwaamheid inzake het behoud van het onroerende erfgoed.

Elk van de volgende vakgebieden is vertegenwoordigd: natuurlijk erfgoed, archeologie, historisch onderzoek, architecturaal erfgoed, restauratietechnieken.

Bovendien omvat de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen ten minste een licentiaat of doctor in de archeologie en kunstgeschiedenis, een licentiaat of doctor in de geschiedenis en een architect.

3. De leden van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen worden benoemd voor een vernieuwbaar mandaat van zes jaar.

4. De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen wordt om de drie jaar voor de helft vernieuwd."

- Het besluit van de regering van 8 maart 2001 bepaalt in de artikelen 2, 3 en 8 de samenstelling, de organisatie en de regels inzake onverenigbaarheid van de commissie.

Die bepalingen gaan als bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering.

- Krachtens artikel 2, § 1, van de ordonnantie van 27 april 1995 houdende invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen: "Telkens in een adviesorgaan één of meerdere mandaten ten gevolge van een voordrachtprocedure te begeven

ou plusieurs mandats sont à attribuer suite à une procédure de présentation, chaque instance chargée de présenter les candidatures est tenue de présenter, pour chaque mandat, la candidature d'au moins un homme et une femme."

- Les candidatures en vue du remplacement des sept membres de la Commission royale des Monuments et des Sites devront être adressées au président du parlement et parvenir au greffe du parlement au plus tard le lundi 10 mars 2008, à 10 heures. Les candidats sont invités à joindre à leur candidature un curriculum vitae indiquant leurs qualifications et leur expérience professionnelle, ainsi qu'une attestation qu'ils remplissent les conditions visées à l'article 3 de l'arrêté du gouvernement du 8 mars 2001.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

PROPOSITION D'ORDONNANCE ET DE RÉSOLUTION

Prises en considération

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Vincent De Wolf modifiant l'article 283, 3° de la nouvelle loi communale (n° A-427/1 - 2007/2008).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Frédéric Erens portant signature de la charte "Infrastructure favorable aux motocyclistes" et

zijn, dient per mandaat, door elke voordragende instantie, de kandidatuur van minstens één man en één vrouw voorgedragen te worden."

- De candidaturen voor de vervanging van de zeven leden van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen moeten aan de voorzitter van het parlement worden gericht en op de griffie van het parlement toekomen uiterlijk op maandag 10 maart 2008 om 10 uur. De kandidaten worden verzocht bij hun kandidaatstelling een uittreksel uit hun geboorteakte te voegen evenals een curriculum vitae met hun bekwaamheden en hun beroepservaring en een bewijs dat zij aan de in artikel 3 van het besluit van de regering van 8 maart 2001 gestelde voorwaarden voldoen.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VAN RESOLUTIE

Inoverwegingen

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van ordonnantie van de heer Vincent De Wolf tot wijziging van artikel 283, 3° van de Nieuwe Gemeentewet (nr. A-427/1 - 2007/2008).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van resolutie van de heer Frédéric Erens houdende het ondertekenen van het "Charter Motorvriendelijke Infrastructuur" en de

positionnement de la Région de Bruxelles-Capitale comme Région respectueuse des motocyclistes (n° A-434/1 - 2007/2008).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

PROPOSITION DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT

PROPOSITION DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT DE MM. RUDI VERVOORT, DENIS GRIMBERGHS, YARON PESZTAT, JEAN-LUC VANRAES, MME MARIE-PAULE QUIX ET M. WALTER VANDENBOSSCHE CONCERNANT L'INTRODUCTION D'UN DÉLAI POUR LE DÉPÔT DES ORDRES DU JOUR (NOS A-120/1 ET 2 - 2004/2005).

Discussion générale

M. le président.– La discussion générale est ouverte.

La parole est au rapporteur, M. René Coppens.

M. René Coppens, rapporteur (*en néerlandais*).– *A la suite d'une proposition de M. Pezstat, il a été décidé de proposer une modification de l'article 112 de notre Règlement. Je me réfère au rapport écrit pour la mise en oeuvre de cette adaptation. Le texte qui est soumis au vote est une version coordonnée de l'article 112, qui tient compte des souhaits de tous les membres de la commission.*

Le dispositif proposé permet toujours le dépôt immédiat d'un ordre du jour pur et simple ou d'un ordre du jour motivé au cours de la séance, en particulier lorsqu'un ordre du jour est déposé suite à la déclaration de politique générale du

profilering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als motorvriendelijk Gewest (nr. A-434/1 - 2007/2008).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT VAN DE HEREN RUDI VERVOORT, DENIS GRIMBERGHS, YARON PESZTAT, JEAN-LUC VANRAES, MEVROUW MARIE-PAULE QUIX EN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE OM EEN TERMIJN VOOR DE INDIENING VAN MOTIES IN TE STELLEN (NRS A-120/1 EN 2 - 2004/2005).

Algemene bespreking

De voorzitter.– De algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan de heer René Coppens, rapporteur.

De heer René Coppens, rapporteur.– Naar aanleiding van een voorstel tot wijziging van het reglement, ingediend door onder andere de heer Pezstat, werd na een inleidende uiteenzetting, een algemene bespreking en de bespreking van het enige artikel in commissie, voorgesteld artikel 112 van ons reglement aan te passen.

Voor de totstandkoming van deze reglements-aanpassing verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

De tekst die nu ter stemming voorligt, is een gecoördineerde versie van artikel 112, die rekening houdt met de wensen van alle commissieleden.

gouvernement.

Le nouveau dispositif prévoit d'instituer un double délai, consécutif, et non pas concomitant, pour le dépôt des ordres du jour. Au terme du premier délai de 48 heures pour le dépôt de l'ordre du jour motivé, le président transmet aux députés l'ordre du jour motivé, dans la langue de son dépôt, accompagné d'une traduction. Les députés disposent alors d'un nouveau délai de 48 heures pour le dépôt d'un ordre du jour pur et simple ou d'un autre ordre du jour motivé.

L'article 112.7 précise à quels ordres du jour motivés le parlement doit donner la priorité. Je me réfère à nouveau au rapport écrit pour le texte complet de l'article 112.

L'adaptation du texte a été approuvée à l'unanimité en commission.

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- L'essentiel du dispositif consiste à allonger le délai pour permettre à tous les parlementaires qui le souhaitent de disposer de suffisamment de temps pour examiner l'ordre du jour motivé déposé, éventuellement afin de s'y associer, de le corriger ou d'en déposer un autre. Cela était difficile à réaliser dans le délai de réaction autorisé par le passé. D'ailleurs, nous n'avions alors que le choix très limité d'y souscrire ou non.

Deze door de commissie voor het Reglement aangenomen tekst werd voorbereid door de diensten van het parlement, tot eenieders voldoening.

De voorgestelde maatregel biedt te allen tijde de mogelijkheid om onmiddellijk een eenvoudige motie of een gemotiveerde motie in te dienen tijdens de vergadering, in het bijzonder als een motie wordt ingediend naar aanleiding van de algemene beleidsverklaring van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Wat is nu de essentie van de zaak? De nieuwe maatregel voorziet in een dubbele termijn: opeenvolgend en niet gelijklopend voor de indiening van de moties. Dat in tegenstelling tot het huidige artikel 112.3 van het reglement.

Na het verstrijken van de eerste termijn van 48 uur voor de indiening van de gemotiveerde motie bezorgt de voorzitter de motie aan de volksvertegenwoordigers in de taal waarin ze is ingediend en met bijvoeging van een vertaling. Dan begint voor de volksvertegenwoordigers een nieuwe termijn van 48 uur voor de indiening van een eenvoudige motie of een andere gemotiveerde motie.

Ten slotte bepaalt artikel 112.7 dat het parlement beslist aan welke van de ingediende gemotiveerde moties voorrang wordt verleend.

Voor de volledige tekst van artikel 112, die technisch van aard is, verwijs ik nogmaals naar het verslag.

De voorgestelde tekstaanpassing werd in commissie eenparig aangenomen.

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *De verlenging van de termijn heeft tot doel de parlementsleden meer tijd te geven om de gemotiveerde motie te onderzoeken, te amenderen, zich er bij aan te sluiten of een andere motie in te dienen. Het gaat dus om een verbetering van de democratische reactietijd.*

Il s'agit donc ici d'une amélioration de la réaction démocratique des membres du parlement après l'annonce du dépôt d'un ordre du jour et de la possibilité d'y souscrire, moyennant d'éventuels amendements ou le dépôt d'un autre ordre du jour. C'est l'objectif qui motivait l'allongement du délai de réaction.

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion de l'article unique

M. le président.- Nous passons à la discussion de l'article unique.

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion de l'article est close. Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de modification du règlement.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

Néanmoins, pour qu'elles puissent avoir lieu, le gouvernement doit être présent. Or, je constate son absence. Je vais donc suspendre la séance et j'exprimerai mon total mécontentement auprès du gouvernement.

(Applaudissements)

- *La séance est suspendue à 9h44.*

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van het enig artikel

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van het enig artikel.

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Wij zullen later stemmen over het geheel van het voorstel tot wijziging van het reglement.

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

Aangezien de regering nog niet aanwezig is, moet ik de vergadering schorsen. Ik zal mijn misnoegen hierover bij de regering duidelijk te kennen geven.

(Applaus)

- *De vergadering wordt geschorst om 9.44 uur.*

- *La séance est reprise à 10h02.*

M. le président.- Je tiens à signaler à Mme la secrétaire d'Etat ma profonde irritation par rapport à la désinvolture générale du gouvernement quant aux travaux du parlement. La semaine dernière, certains ministres n'étaient pas disponibles le midi, d'autres n'étaient pas disponibles l'après-midi.

J'ai envoyé un courrier au ministre-président pour rappeler que les dates de réunion de notre assemblée sont connues depuis le début de la session parlementaire. Chacun des ministres sait donc qu'il faut être disponible ces jours-là le matin et l'après-midi pour les travaux du parlement.

Il s'agit ici d'une interpellation qui a été reportée lors de la séance dernière, d'un commun accord entre les interpellants et le gouvernement. Elle est inscrite à l'ordre du jour et trois ministres sont concernés par cette interpellation. Il appartient au gouvernement de décider qui y répondra mais, en tout cas, les séances commençant à 9h30 au parlement, les ministres doivent être présents à 9h30 s'ils sont parmi ceux qui sont interpellés dès le début.

Je le rappellerai au ministre-président, mais c'est la dernière fois, que nous acceptons la désinvolture des membres du gouvernement quant au parlement.

La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat (en néerlandais).- *Je vous présente mes excuses sincères pour la suspension de séance qu'a provoquée mon absence. J'avais l'intention d'être présente à 10h au plus tard, mais j'avais sous-estimé la rapidité de travail du parlement.*

M. le président.- J'en prends acte.

Nous reprenons notre ordre du jour.

- *De vergadering wordt hervat om 10.02 uur.*

De voorzitter (in het Frans).- *Mevrouw Grouwels, het stoort me ten zeerste dat de regering zo weinig rekening houdt met de werkzaamheden van het parlement.*

Ik heb minister-president Picqué een brief gestuurd om hem eraan te herinneren dat de regeringsleden zich op de dagen van de plenaire vergaderingen de hele dag beschikbaar moeten houden voor het parlement.

De interpellatie die nu aan bod komt, is vorige keer al eens uitgesteld. Ze is tot drie regeringsleden gericht. Aangezien de vergadering om 9.30 uur begint, moet minstens één van de geïnterpelleerde regeringsleden dan aanwezig zijn.

Dit is de laatste keer dat het parlement dergelijk wangedrag door de vingers ziet.

Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.- Mijnheer de voorzitter, ik verontschuldig mij oprecht, omdat wegens mijn afwezigheid het parlement de vergadering heeft moeten schorsen. Ik weet dat daarmee het probleem niet opgelost is. Het was zeker mijn bedoeling om hier uiterlijk om 10.00 uur aanwezig zijn. Mij baserend op de agenda heb ik onderschat dat het parlement zo snel zou werken.

De voorzitter.- Ik neem daar akte van.

We volgen opnieuw de agenda.

INTERPELLATION DE M. CHRISTOS DOULKERIDIS

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

ET À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LE PORT DE BRUXELLES,

concernant "l'intégration globale du secteur du tourisme dans les projets de développement du Port de Bruxelles".

INTERPELLATION JOINTE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS,

concernant "l'installation d'une usine d'agro-carburant au quai de Heembeek".

INTERPELLATION JOINTE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS,

concernant "l'accueil des navires de croisière au Port de Bruxelles".

INTERPELLATION JOINTE DE MME MARIE-PAULE QUIX,

concernant "la fin annoncée du tourisme fluvial dans le Port de Bruxelles".

INTERPELLATIE VAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

EN TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJKE GEWEST, BELAST MET AMBTENARENZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,

betreffende "het betrekken van de toeristische sector in de projecten voor de ontwikkeling van de Haven van Brussel".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS,

betreffende "de bouw van een agrobrandstoffabriek aan de Heembeekkaai".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS,

betreffende "de toegang van cruiseschepen in de Haven van Brussel".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX,

betreffende "de vermeende afbouw van het vaartoeisme in de Haven van Brussel".

M. le président. - La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis. - Je vous remercie de me donner la parole et d'avoir accepté lors de la précédente séance de reporter ces interpellations, afin de permettre à Mme Grouwels de répondre. Mon interpellation concerne en effet l'un de ses dossiers prioritaires. Le débat est plus positif s'il peut se tenir en présence des intervenants directs. A ce titre, je remercie également les autres interpellants d'avoir accepté de postposer leur intervention.

C'est donc Mme Grouwels qui répondra au nom de tous les ministres interpellés. Dans mon intervention, je vous adresserai une série de questions en tant que ministre en charge du Port de Bruxelles. J'interpellerai également M. Cerexhe, car le Port de Bruxelles et les activités économiques qu'il génère occupent une place importante dans l'économie régionale. Mme Huytebroeck sera également concernée, car mon interpellation évoquera la construction d'une usine d'agro-carburant au quai de Heembeek. La considération environnementale de cette installation est également importante.

Mme Grouwels, vous savez probablement que je suis un fervent partisan du Port de Bruxelles, de ses activités économiques et de son intégration dans la ville. Je n'ai jamais manqué de tenter de nourrir, avec mes modestes moyens, la réflexion en la matière et de vous féliciter à chaque fois que vous avez pu faire des pas importants dans le soutien des entreprises situées dans le Port de Bruxelles.

Je vous interpelle aujourd'hui, même si le débat a quelque peu évolué depuis qu'il a été inscrit à l'ordre du jour il y a quelques semaines. Le tourisme est l'une des activités du Port de Bruxelles parmi les plus récentes et les plus saluées par le monde politique. Vous-même, et d'autres intervenants, avez favorisé cette activité. Or, il faut aujourd'hui tirer quelque peu la sonnette d'alarme, car la localisation initiale de l'activité touristique au quai de Heembeek est tout à fait remise en question par les autorités portuaires, compte tenu de critères géographiques, techniques et pratiques. Les entreprises touristiques estiment qu'une délocalisation les empêcherait d'exercer leurs activités.

De voorzitter. - De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis *(in het Frans).* - *Mijnheer de voorzitter, het deed me plezier dat u bereid was om mijn interpellatie uit te stellen. Het is immers belangrijk dat mevrouw Grouwels erbij aanwezig kan zijn.*

Deze interpellatie is gericht tot staatssecretaris Grouwels, die bevoegd is voor de Haven van Brussel, minister Cerexhe, die bevoegd is voor economische zaken, en minister Huytebroeck, die bevoegd is voor leefmilieu. Ook dat laatste aspect speelt een belangrijke rol in mijn interpellatie.

Mevrouw Grouwels, ik hecht zeer veel belang aan de economische activiteiten van de haven en aan de integratie van de haven in de stad. Ik heb uw initiatieven om de havenactiviteit te bevorderen steeds gesteund.

U hecht, net zoals een aantal andere mensen, ook belang aan de toeristische activiteiten in de haven. Toch willen de havenautoriteiten dat de passagiersschepen niet meer aanmeren aan de Heembeekkaai. Volgens de betrokken bedrijven zou een verhuizing nochtans de doodssteek betekenen voor de sector.

De passagiersschepen dragen immers in grote mate bij tot de integratie van het water in de stad. Toerisme is erg belangrijk voor Brussel. Het aantal overnachtingen blijft stijgen.

Toerisme creëert bovendien werkgelegenheid voor Brusselaars. Dat geldt niet noodzakelijk voor andere economische sectoren.

Het vaartoerisme is een bescheiden toeristische sector met een groot groeipotentieel. Deze functie dient een plaats te krijgen in de kanaalzone.

De havenautoriteiten hebben onlangs beslist om niet langer vaartoerisme toe te laten aan de Heembeekkaai. Wellicht is die beslissing te wijten aan de komst van een agrobrandstoffabriek.

Uit Europese studies blijkt dat agrobrandstofproductie ecologisch gezien negatief is. Bovendien stelt de overlegcommissie van Brussel-Stad dat de industrialisatie van dit deel van de kanaalzone zal resulteren in integratieproblemen met de nabij-

C'est un premier fait à propos duquel je souhaiterais vous entendre. En effet, il ne s'agit nullement d'une activité pirate qui apparaît soudainement. Il s'agit d'un réel souhait régional de favoriser la place de l'eau dans la ville et, au-delà de son rôle économique, son intégration urbaine. Par ailleurs, le secteur touristique nous intéresse pleinement dans cette Région. Heureusement, il évolue très favorablement ces dernières années. On peut noter, par exemple, une augmentation des nuitées de l'ordre de 4%. Un nombre record de 4.836.000 nuitées a notamment été enregistré en 2006.

Favoriser le tourisme, c'est également favoriser l'emploi bruxellois. Dans ce secteur, on sait en effet que chaque fois que l'on crée des emplois, ils profitent généralement aux Bruxellois. Ce n'est pas nécessairement le cas de toutes les activités économiques que l'on développe dans notre Région.

Le tourisme fluvial n'est pas l'activité touristique la plus importante, mais c'est un acteur nouveau avec un important potentiel d'expansion, qu'il convient de pouvoir intégrer dans la zone du canal.

Le Port de Bruxelles a récemment déclaré que le quai de Heembeek ne pouvait désormais plus être consacré à ce type d'activité. Cette interdiction est, à mon sens, motivée par le projet d'installation d'une usine de production d'agro-carburants. Sans condamner ce projet, je m'interroge sur la pertinence écologique d'un tel projet et sur son intégration dans la ville.

Ce type d'activité est présenté avec une plus-value écologique, ce qui n'est absolument pas démontré. Des études européennes montrent au contraire que le bilan écologique de ce type de production est loin d'être positif. La Commission de concertation de la Ville de Bruxelles a d'ailleurs émis un certain nombre de réserves liées à l'évolution de certaines zones du canal qui, par leur proximité avec des zones résidentielles, posent des problèmes d'intégration.

Lors d'un débat sur le sujet à Télé Bruxelles le 29 janvier dernier, l'échevin de l'Urbanisme de la Ville de Bruxelles a émis un certain nombre de craintes par rapport à la proximité des habitants et aux éventuels risques environnementaux. M. Ceux a souligné qu'il ne s'agissait pas d'une entreprise Seveso, mais n'excluait pas de possibles dangers. L'installation d'une telle entreprise a proximité de

gelegen residentiële wijken.

Op een debat georganiseerd door Télé Bruxelles op 29 januari 2007 uitte de heer Ceux, de Brusselse schepen van Stedenbouw, zijn ongerustheid over de nabijheid van de residentiële wijken en over eventuele milieuschade. Ook al gaat het niet om een Seveso-bedrijf, toch blijven er volgens hem risico's bestaan.

De discussie over het volgende beheerscontract van de haven ligt wellicht aan de oorsprong van de spanningen tussen de GOMB en de havenautoriteiten. Momenteel ligt de concessie van de haven ter discussie, evenals het aantal havenbedrijven en hun impact op de werkgelegenheid. Men spreekt van 10.000 directe en indirecte banen.

Er blijft niettemin nog heel wat onduidelijkheid bestaan over de werkgelegenheid die door de havenactiviteiten wordt gecreëerd. Het lijkt mij daarom belangrijk dat de regering een lijst opstelt van de bedrijven die deel uitmaken van het havengebied en die in aanmerking worden genomen voor de berekening van de directe en de indirecte jobs.

Tijdens het debat is gesproken over 500 tot 600 directe banen. Vroeger is het cijfer van 4.000 banen aangehaald. Hoe zit dat nu precies? Bedrijven in de onmiddellijke omgeving, zoals KBC of Citroën, maken normaal gezien geen deel uit van de Haven van Brussel, maar zouden wel worden meegerekend. Er moet dringend meer duidelijkheid komen. Wij vragen u dus om ons schriftelijk een lijst te bezorgen van alle bedrijven die deel uitmaken van de Haven van Brussel, met een duidelijk onderscheid tussen de directe en indirecte banen.

Die lijst is ook belangrijk voor de vrijstelling van de onroerende voorheffing die wij willen toekennen om de concurrentie met de andere Belgische havens te kunnen aangaan. Wij zouden een onwettige situatie creëren, wanneer wij een vrijstelling zouden toekennen aan bedrijven die niets met de havenactiviteiten te maken hebben. Die lijst kan ons ook helpen om de opdrachten van de Haven van Brussel beter af te bakenen.

Deelt de regering het standpunt van de Haven van Brussel over de bestemmingswijziging van de Heembeekkaai? Welke maatregelen zal de

zones résidentielles doit poser question dans les choix qui devront être faits.

Le futur débat sur le contrat de gestion du Port de Bruxelles n'est peut-être pas étranger à certaines tensions qui peuvent exister entre plusieurs acteurs économiques de la Région bruxelloise, comme la SDRB et la société du Port de Bruxelles. Un certain nombre d'éléments du dossier sont mis sur la table et des questions se posent quant à l'étendue de la concession du Port de Bruxelles, le nombre d'entreprises qui y sont situées, ainsi que l'impact réel et concret sur l'emploi des entreprises du Port de Bruxelles. Les chiffres évoquent 10.000 emplois directs et indirects.

Une confusion subsiste cependant à ce propos. En définitive, j'ai été frappé de constater que la transparence ne règne guère en matière d'emplois liés aux activités portuaires. Je voudrais donc que vous définissiez les entreprises qui, en fonction de leurs caractéristiques, font partie de la zone du Port de Bruxelles et qui sont prises en considération, tant pour le calcul des emplois directs créés dans le Port de Bruxelles que pour celui des emplois indirects.

Lors du débat, une fourchette de 500 à 600 emplois directement liés à la voie d'eau a été évoquée, au lieu des 4.000 emplois avancés initialement. Il est étonnant de constater une telle confusion dans les chiffres. Je vous saurais donc gré de nous apporter des précisions à cet égard.

Des entreprises comme la KBC ou Citroën, qui sont situées dans les environs immédiats, ne peuvent en effet pas être prises en considération dans le Port de Bruxelles. Or, j'entends dire qu'elles pourraient l'être malgré tout ! Cela démontre la nécessité de clarifier les chiffres, afin d'apaiser le débat et d'en renforcer la qualité.

Bien sûr, vous ne pourrez pas répondre dans le cadre de cette interpellation, mais je vous invite à nous adresser par écrit, en annexe, la liste des entreprises comptabilisées par le Port de Bruxelles, en établissant clairement la distinction entre les emplois directs et indirects.

Cela me paraît d'autant plus utile que notre parlement mène un combat sur un terrain très proche, à savoir celui des exonérations au précompte immobilier. Nous voulons en effet lutter contre la concurrence existant entre les différents

regering nemen om de situatie uit het slop te halen?

Heeft er overleg tussen de verschillende partijen plaatsgehad? Welke overgangsmaatregelen zijn er genomen om ervoor te zorgen dat de verschillende activiteiten naast elkaar kunnen worden ontwikkeld? Is er een tijdschema opgesteld?

Als er een passagiersterminal komt, zal de intermodaliteit met het Brussels openbaar vervoer dan worden gewaarborgd?

Wanneer zal de offerteaanvraag voor de omvorming van het Becodek in een vrijetijdzone voor vaartoerisme worden uitgeschreven? Welke oplossingen worden voorgesteld om toeristische boten in het Becodok te kunnen ontvangen?

Zal er een studie komen over de locatie van een passagiersterminal in de voorhaven? Welke inspanningen zal de regering inzake werkgelegenheid leveren om het vaartoerisme te ondersteunen? Zijn alle operatoren in Brussel gevestigd? Doen zij een beroep op Brusselse werknemers?

De firma 4BioFuels plant 65 bijkomende jobs. Wat voor soort jobs zijn dat? Zijn er akkoorden met de firma om Brusselaars aan het werk te krijgen?

(Applaus)

ports belges. Nous nous sommes battus pour cette exonération. Mais nous créerions une inégalité et une situation inacceptable en exonérant du précompte immobilier des entreprises qui n'auraient rien à voir avec des activités portuaires.

Il serait utile de connaître les entreprises qui bénéficient de ce type d'exonération, ainsi que les conditions qu'elles doivent remplir. Cela nous aiderait à clarifier les missions du Port de Bruxelles.

Le gouvernement partage-t-il les positions du Port de Bruxelles au sujet du quai de Heembeek et de son affectation, que l'on est en train de modifier ? Quelles sont les démarches concrètes entreprises par le gouvernement afin de trouver une solution à l'actuel blocage ?

Des réunions de concertation entre les différentes parties ont-elles été organisées ? Quels sont les lieux et les mesures transitoires envisagés afin de permettre aux différentes activités de coexister et de se développer sans se gêner ? Y a-t-il un échéancier pour mener à bien cette concertation et pour prendre ces mesures ?

Dans le cas d'un dépassement transitoire du quai réservé aux passagers, l'intermodalité avec les transports en commun bruxellois a-t-elle été envisagée ?

Quand l'appel d'offres relatif à la transformation du bassin Béco en zone de loisirs axée sur le tourisme fluvial sera-t-il lancé, et quand aboutira-t-il ? Quelles sont les solutions proposées pour accueillir des bateaux de tourisme qui, en raison de leur volume plus important, ne pourraient pas être accueillis au bassin Béco ?

Quand pourrons-nous disposer d'une étude sur l'implantation d'un terminal passagers à l'avant-port ? En termes d'emplois, quels sont les efforts déployés par le gouvernement afin de soutenir le secteur du tourisme fluvial ? Tous les opérateurs, ou une partie d'entre eux, sont-ils basés en Région de Bruxelles-Capitale ? Ont-ils recours à la main d'oeuvre bruxelloise ?

La firme 4BioFuels entend créer 65 emplois sur son site. Quels types d'emplois sont envisagés ? Quels sont les engagements pris par cette société afin de favoriser le travail des Bruxellois ? Des accords en

ce sens ont-ils déjà été conclus ?

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans pour ses interpellations jointes.

Mme Françoise Schepmans.- De nombreuses questions sont posées sur l'intégration globale du secteur du tourisme dans les projets de développement du Port de Bruxelles. Je souhaiterais également aborder deux questions. La première concerne l'accueil des bateaux de croisière au Port de Bruxelles et la deuxième l'installation d'une usine d'agrocarburants au quai de Heembeek. Pour rappel, le Port de Bruxelles a accordé une concession à long terme à la firme 4BioFuels pour l'installation de cette usine d'agrocarburants.

Si toute initiative dans ce secteur peut susciter un réel intérêt et si ledit projet devrait permettre l'emploi de 65 personnes sur le site, il importe de tenir compte des craintes qu'il soulève auprès des habitants, des acteurs touristiques opérant sur le canal et des associations environnementales. Pour ces dernières, il s'agirait d'une implantation industrielle faussement propre, qui n'aurait pas sa place à 200 mètres de la zone habitée de Neder-Over-Heembeek et à 300 mètres du domaine royal. Une pétition a d'ailleurs été lancée par les habitants de la zone.

De nombreuses imprécisions subsistent et le projet suscite bon nombre de questions :

Quelle est l'activité précise projetée par la société 4BioFuels ? S'agit-il d'un projet d'une portée limitée ? Quelle est-elle ? S'agit-il d'un centre de traitement des déchets organiques ou autres, semblable à ceux qui existent dans certains pays voisins, notamment en France, dans la région lilloise ?

Suivant une étude assez récente de la Commission européenne, la rentabilité d'une usine d'agrocarburants n'est pas prouvée. Sur le plan environnemental, le bilan en CO2 serait la plupart du temps négatif. Quelle est votre appréciation ?

Certains évoquent une usine de bioéthanol, ce qui n'est pas sans risques pour l'environnement. Le

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord voor haar toegevoegde interpellaties.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *In het kader van de integratie van het toerisme in de ontwikkeling van de haven, heb ik vragen over de toegankelijkheid van de haven voor cruiseschepen en over de oprichting van een fabriek voor agrobrandstof aan de Heembeekkaai. Voor die fabriek kreeg de firma 4BioFuels een langdurige concessie van de Haven van Brussel.*

Dit project komt uit een interessante sector en kan 65 banen opleveren, maar roept ook vragen op bij de omwonenden, de toeristische sector en de milieuverenigingen. Laatstgenoemden beschrijven deze industriële onderneming als 'vals proper' en zijn van oordeel dat ze niet hoort op een terrein op 200 m van de woonzone Neder-over-Heembeek. De bewoners hebben trouwens een petitie gestart.

Welke activiteit plant 4BioFuels precies? Komt er een sorteercentrum voor organisch en ander afval, zoals in een aantal buurlanden?

Volgens een recente studie van de Europese Commissie is de rendabiliteit van een fabriek van agrobrandstoffen niet bewezen. De CO2-balans zou doorgaans negatief zijn. Wat vindt u daarvan?

Een bio-ethanolfabriek is niet ongevaarlijk voor het milieu. De omvang van het project lijkt wel gekozen om niet onder het Seveso-plan te vallen. Hoe zit het daarmee?

Voor wie is de productie van deze site van 4BioFuels bestemd?

Hoe zit het met de bevoorrading via het kanaal?

De bevoorrading van deze onderneming door vrachtwagens mag de zone niet verstoren.

Volgens de Haven zal de productie ervoor zorgen dat er dagelijks 1.000 vrachtwagens minder de stad in moeten rijden. Ze blijft echter erg vaag over hoe de site bevoorrad zal worden en wat er

dimensionnement de l'usine de production semble d'ailleurs avoir été fixé afin de ne pas entrer dans le champ d'application du plan Seveso. Qu'en est-il exactement ?

A qui sera destinée la production de ce site de 4BioFuels ?

Des questions se posent également à propos de l'approvisionnement par le canal.

En effet, il faudrait veiller à ce que cette entreprise qui va s'installer ne perturbe pas la zone concernée en raison d'approvisionnements par camions des matières nécessaires à la production.

Si les commentaires apportés récemment par le Port se limitent à dire que la production du site permettra d'éviter 1.000 camions par jour en ville, il est manifestement indéniable que le Port reste très vague sur la manière dont se fera l'approvisionnement du site et sur la nature de la production prévue par cette société.

Dans quelle mesure cet approvisionnement passera-t-il bien par le canal ? A cette question, le Port n'apporte pas de réponse précise, puisqu'il considère qu'il est logique qu'une grande partie de la livraison transitera par le canal, mais sans en dire plus. A notre sens, des précisions importantes doivent être apportées à cet égard.

Le site de l'avant-port n'aurait-il pas pu être mieux utilisé par des entreprises recourant plus intensément à la voie d'eau ? Certains signalent que cette usine d'agrocarburant va consommer 400 mètres de quais pour une activité qui mobiliserait une péniche et demie par jour.

Enfin, Mme la secrétaire d'Etat, est-il exact que ce projet supprime toute possibilité de maintenir l'emplacement au quai de Heembeek de l'embarquement et du débarquement de passagers pour les bateaux de croisière ?

A ce titre, j'en viens au second point de mon intervention, à savoir l'accueil des bateaux de croisière au Port de Bruxelles. Comme vous le savez, depuis plusieurs années, ces bateaux y font escale, et plus précisément au quai de Heembeek. Cependant, nous avons récemment appris par la presse qu'une étude de faisabilité - une de plus, Madame - pour l'implantation d'infrastructures

precies zal worden geproduceerd.

Welk gedeelte van de bevoorrading zal via het kanaal verlopen? Logischerwijs een groot deel, maar we zouden daar graag meer details over horen.

Zouden er in de voorhaven niet beter ondernemingen komen die intensiever gebruik maken van het water? De fabriek van biobrandstoffen zal 400 m in beslag nemen en nauwelijks extra trafiek over het kanaal opleveren.

Klopt het dat voor dit project de aanlegkade voor cruiseschepen aan de Heembeekkaai verdwijnt?

Deze schepen leggen daar al jaren aan. Onlangs schreef de pers dat de staatssecretaris een haalbaarheidsstudie besteld heeft over nieuwe infrastructuur om de cruiseschepen op te vangen in de voorhaven.

Die maken nu echter al gebruik van de Heembeekkaai als vertrek- en aankomstpunt, tot grote tevredenheid van de toeristen. Mevrouw de staatssecretaris, u geeft dus geld aan een studie om te onderzoeken wat u kunt veranderen aan iets dat goed werkt.

Het behoud van de aanlegplaats zou echter onmogelijk worden door de nabijgelegen fabriek van biobrandstoffen, waarmee de Haven zich dus enigszins in de eigen voet schiet.

Hoe rechtvaardigt u deze nieuwe studie? Kan de Haven die zelf niet uitvoeren?

Waarom wilt u de aanlegplaats aan de Heembeekkaai opgeven? Brengt dat het beleid rond het watertoerisme niet in gevaar?

Welke andere locaties komen er in aanmerking? De Haven van Brussel sprak van de Carcoke-site. Hoe zit het daarmee?

Elk jaar vindt op de Heembeekkaai het Havenfeest plaats. Zal het project 4BioFuels alles op de helling zetten? Hoe kunt u het vaartoerisme promoten en tegelijk deze kaai als aanlegplaats afschaffen?

De verschillende activiteiten langs het kanaal moeten naast elkaar kunnen worden ontwikkeld.

pouvant accueillir des navires de croisière dans l'avant-port de Bruxelles serait lancée par vous-même.

On croit rêver quand on sait qu'au quai de Heembeek arrivent de façon régulière des navires de croisière et ce, à la satisfaction générale des touristes qui choisissent Bruxelles comme point de départ ou d'aboutissement d'une croisière nautique. Selon moi, tout fonctionne bien, mais vous, Mme la secrétaire d'Etat, n'hésitez pas à cautionner les frais d'une nouvelle étude pour, finalement, remettre en question l'organisation de ce pôle touristique.

Il semblerait que le Port affronte une situation embarrassante - et la communication qu'il en livre montre qu'il est gêné aux entournures - qu'il a créée de sa propre initiative en favorisant un projet industriel au quai de Heembeek, l'installation de l'usine d'agrocarburant que j'ai évoquée, et dont le caractère faussement propre rendrait impossible le maintien à cet endroit des escales.

Mme la secrétaire d'Etat, je vous ai posé quelques questions sur l'implantation de l'usine d'agrocarburants. Je vais également vous interroger sur ce pôle touristique.

Quelle est la justification d'une nouvelle étude visant à trouver un point d'escale attrayant pour les bateaux de croisière ? Cette étude ne pouvait-elle être menée au sein même du Port ?

Pourquoi abandonner la possibilité d'escales au quai de Heembeek ? L'abandon de ce quai ne risque-t-il pas de remettre en question, de façon générale, la politique touristique de l'eau à Bruxelles ?

Quels autres sites ou quais peut-on envisager ? Le Port de Bruxelles a évoqué l'ancien site de Carcoke. Qu'en est-il, et existe-t-il des alternatives crédibles au quai de Heembeek pour l'accueil des bateaux, des salons et autres activités, publiques et privées ?

Rappelons que chaque année, la fête du Port se tient sur ce quai de Heembeek. Le projet 4BioFuels remettrait-il tout en question ? Dans l'affirmative, comment pouvez-vous prôner un tourisme fluvial tout en entérinant, sans discussion, la suppression par le Port de ce quai d'escale ?

Plus généralement, au-delà de l'implantation de cette usine de biocarburants et de l'accueil des

Waarom een activiteit in het gedrang brengen die geen enkel ongemak met zich brengt en een andere activiteit promoten die schadelijke effecten kan hebben voor het milieu? Waarom niet de voorkeur geven aan logistieke projecten, waar volgens de Haven heel wat vraag naar is?

Ik betwijfel dus zeer of de opties die in het kader van het beheerscontract zullen worden besproken, een voldoende antwoord zullen bieden op de uitdagingen die het vaarverkeer met zich brengt.

bateaux de croisière se pose la question de l'agencement et de la coexistence de différentes activités le long du canal.

Nous avons déjà largement évoqué ce point. Pourquoi mettre à mal une activité qui ne produit aucun désagrément et en favoriser une autre, susceptible de générer des nuisances pour l'environnement ? Pourquoi ne pas valoriser des projets logistiques, pour lesquels le Port dit avoir reçu de nombreuses demandes ?

Je doute donc que les différentes options choisies, qui devront être discutées dans le cadre du contrat de gestion, puissent relever les défis posés par une voie fluviale, comme c'est le cas dans d'autres grandes villes européennes.

M. le président.- La parole est à Mme Quix pour son interpellation jointe.

Mme Marie-Paule Quix (*en néerlandais*).- *Nous estimons, comme vous, que le Port de Bruxelles doit bénéficier de l'attention nécessaire, en raison de son impact sur l'économie, l'emploi, l'environnement et même les loisirs. L'intégration du Port dans le tissu urbain est, à juste titre, une priorité du gouvernement.*

Le plan directeur du Port prévoit plusieurs grands projets à l'horizon 2015, lesquels doivent induire une augmentation importante du trafic fluvial et une augmentation des emplois directs et indirects. Nous espérons que ces projets seront également intégrés esthétiquement dans le tissu urbain.

La construction d'une installation de biocarburant au quai de Heembeek n'est pas reprise dans le plan directeur. Ce projet échauffe donc les esprits. Il y a d'abord un problème par rapport à sa dénomination. L'installation est-elle respectueuse de l'environnement et sa dénomination ne sert-elle pas simplement d'alibi à une entreprise qui va produire du carburant ?

Il y a aussi un problème avec son lieu d'implantation, comme l'a rappelé Mme Schepmans. La semaine dernière, lors d'une réunion de concertation à Neder-Over-Heembeek, il s'est avéré que les habitants craignaient la proximité de cette installation. En outre, ils se sentaient à nouveau

De voorzitter.- Mevrouw Marie-Paule Quix heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- U laat niet na om in de pers regelmatig de mogelijkheden van de Brusselse Haven in het zonnetje te zetten. We zijn het er mee eens dat deze belangrijke Brusselse speler de nodige aandacht moet krijgen, gezien de impact van de Haven op het vlak van economie, werkgelegenheid en milieu, evenals recreatie. De integratie van de haven binnen het stedelijk weefsel is terecht een prioriteit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De Haven heeft de ambitie haar economische troeven uit te spelen, zoals blijkt uit haar masterplan. Dit plan met horizon 2015 somt een aantal grote projecten op, zoals het BILC, het bouwmaterialendorp en de inrichting van een terminal voor het transport van afval aan het Biestebroekdok. Deze projecten moeten leiden tot een sterke stijging van het watergebonden verkeer en een stijging van de rechtstreekse en de onrechtstreekse werkgelegenheid. Wij hopen dat deze projecten hoe dan ook op een esthetische manier in het stedelijk weefsel worden geïntegreerd.

Een project dat niet in het masterplan is opgenomen, is de bouw van een biobrandstofinstallatie aan de Heembeekkaai. Dit project heeft de gemoederen sterk opgehitst. Er is in eerste instantie een probleem met de benaming. Is de

victimes.

Il y a manifestement un problème de communication avec les habitants. Il ressort d'une pétition francophone, que je vous remets, que la perception qu'ont les habitants de l'installation est très négative. Ils estiment que l'implantation d'une installation de biocarburant à proximité du site Seveso Jet est très risquée, et que le problème va dépasser Heembeek. Ils craignent en outre de nouvelles nuisances sonores et estiment, à raison, que le bâtiment est horrible. Bref, les gens sont inquiets. Si la communication n'est pas améliorée, vous vous heurterez à des actions de protestation.

Manifestement, le tourisme fluvial serait la première victime de la construction d'une installation de biocarburant, qui suscite une grande inquiétude parmi les riverains. Par ailleurs, dans le plan directeur Horizon 2015, l'aspect récréatif et touristique n'est pas mis en évidence. L'étude de faisabilité associera-t-elle les opérateurs de tourisme fluvial, afin de déterminer un nouveau site pour les navires de croisière ?

Bien entendu, je comprends tout à fait que les autorités du Port privilégient l'impact économique des activités portuaires. Cependant, il convient qu'elles mettent au point de toute urgence une vision des possibilités récréatives du Port. L'eau constitue en effet une véritable plus-value pour une ville et ses activités touristiques.

Le Port veut-il mettre un terme aux promenades récréatives en bateau ?

Y a-t-il eu concertation avec le secteur au sujet de cette décision ?

Y a-t-il des projets concrets pour un autre lieu d'amarrage possible ?

Quels sont les projets d'implantation d'une usine de biocarburant ?

Il est indispensable que l'ensemble des acteurs concernés soient impliqués et consultés. Sans quoi, vous allez au-devant de graves difficultés.

(Applaudissements)

installatie wel zo milieuvriendelijk? Men mag de benaming "biobrandstof" niet gebruiken als alibi voor een bedrijf dat brandstof gaat produceren.

Er is ook een probleem met de vestigingsplaats, zoals mevrouw Françoise Schepmans al aanhaalde. Ik was vorige week aanwezig op een overlegvergadering in Neder-Over-Heembeek waar dit dossier ter sprake kwam. Daar bleek dat de bewoners echt bang zijn omdat de installatie heel dicht bij een woonzone komt. Bovendien vinden de Heembekenaars dat ze weer het slachtoffer worden.

Er is duidelijk een communicatieprobleem naar de inwoners. Uit een Franstalige petitie, die ik u overhandig, blijkt dat de perceptie bij de inwoners van Neder-Over-Heembeek erg negatief is. Zij vinden dat de biobrandstofinstallatie een heel riskante onderneming is, door haar ligging net naast de Seveso-site Jet, en dat het probleem Heembeek zal overstijgen. Ze zijn bevreesd voor alweer geluidsoverlast en vinden dat het een afschuwelijk gebouw is, en op dat vlak kan ik hen alleen maar gelijk geven.

Kortom, de mensen zijn heel erg ongerust. Er moet een betere communicatie komen, anders stevent u af op protestacties.

Ik zal u van dit alles een kopie bezorgen, zodat u kennis kunt nemen van de perceptie van het project bij de omwonenden.

Ik heb ook vragen bij de biofuelinstallatie, waarop u hopelijk een antwoord zult geven om de heersende onrust weg te nemen.

Blijkbaar wordt alvast het riviertoeisme het eerste slachtoffer van de bouw van de installatie van de biofuelinstallatie. Immers, de cruiseschepen meren aan de Heembeekkaai aan. Overigens is in het masterplan Horizon 2015 het recreatieve en toeristische aspect niet uitgebreid beschreven. Op mijn vraag van december jongstleden, waarmee ik uitdrukking gaf aan de bezorgdheid ter zake van wie betrokken is bij het riviertoeisme, hebt u geantwoord dat u een haalbaarheidsstudie laat uitvoeren. Bij de studie (voor een bedrag van 30.000 euro) zou u ook de operatoren van het riviertoeisme betrekken om samen uit te kijken naar een nieuwe plek voor de cruiseschepen. Er

zou eventueel kunnen worden aangemeerd tussen de Van Praetbrug en het Becodok of in de voorhaven, waar evenwel het kanaal zeer smal is.

Ik begrijp natuurlijk dat de havenautoriteiten in de eerste plaats oog hebben voor de economische impact van de havenactiviteiten. Daar heb ik geen probleem mee. Alleen denk ik dat zij heel dringend ook een visie op de recreatieve mogelijkheden moeten ontwikkelen. Water ontbreekt namelijk totaal in ons stadsbeeld. Nochtans is water een meerwaarde voor een stad; daar zijn tal van voorbeelden van in binnen- en buitenland, waar de rivieren echte attractiepolen voor het stadstoerisme zijn geworden. Een masterplan over de meerwaarde van water in een stad is dus zeker aangewezen voor Brussel. Wie deelneemt aan een riviercruise, moet weliswaar vaststellen dat het uitzicht niet altijd even mooi is. Toch is er een potentieel voorhanden voor het Brussels toerisme, toch wel een belangrijke sector.

Mevrouw de minister, wil de Haven van Brussel de passagiersrondvaart afbouwen?

Is er overleg gepleegd met de sector over die beslissing?

Zijn er concrete plannen over een mogelijke andere aanmeerplek?

Wat zijn de plannen voor de biofuelinstallatie?

Ik vind het essentieel dat alle belanghebbenden bij de voorbereiding betrokken zouden worden. Er is een overlegcommissie samengeroepen bij de stad Brussel, die een aantal voorwaarden heeft geformuleerd. Mijns inziens is het absoluut noodzakelijk dat u de bewoners en de comités in Neder-over-Heembeek consulteert, anders gaat u grote moeilijkheden tegemoet.

(Applaus)

Discussion conjointe

Samengevoegde bespreking

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs.

De voorzitter.- De heer Grimberghs heeft het woord.

M. Denis Grimberghs.- M. Doulkeridis, les applaudissements clairsemés qui ont suivi votre intervention reflétaient la perplexité de ceux qui suivent le dossier du Port de Bruxelles depuis longtemps. Dans ce dossier, nous sommes tiraillés entre des visions environnementales, touristiques, d'économie et d'emploi.

La ligne de conduite soutenue dans ce parlement, par votre groupe entre autres, consistait à maintenir au Port de Bruxelles des activités d'entreprises avec une certaine typologie d'emploi justifiant leur présence sur le territoire bruxellois.

M. Christos Doulkeridis.- M. Grimberghs, d'une part je n'interviens jamais en espérant être applaudi, et d'autre part je n'ai pas dérogé dans mon intervention à la logique que vous rappelez, au contraire, j'en suis partisan et je l'ai soutenue pour mon parti. Mais je ne la défendrai certainement pas à n'importe quelle condition, ni en évitant des débats indispensables.

M. Denis Grimberghs.- Je ne voulais en effet pas vous laisser seul dans ce débat. Dans tous les partis, y compris ceux qui étaient les plus investis dans la défense de la place du Port et des activités portuaires dans la ville, on retrouve effectivement des interrogations quant à la nécessité de maintenir certaines activités, et plus encore quant à leur localisation dans la zone portuaire inscrite dans le PRAS (Plan régional d'affectation du sol) et pas seulement dans la zone d'activités gérée par la société du Port de Bruxelles.

Je dois bien reconnaître que, dans mon parti aussi, certains s'interrogent sur la question de savoir s'il est légitime, notamment en regard des critères d'habitabilité de nos quartiers, de poursuivre dans cette logique d'affectation de la zone portuaire à des activités d'entreprises lourdes et peu urbaines.

Je pense qu'il y a une solution, et il est intéressant que Mme Quix l'ait rappelée. Mme Grouwels a déposé un plan pour le Port, dans lequel le gouvernement s'est engagé à l'égard des acteurs économiques, comme le gouvernement de la précédente législature l'avait fait dans le PRAS, en confirmant l'affectation pour des activités portuaires. Je vous invite à relire les prescriptions littérales du PRAS concernant ceci.

On a voulu maintenir dans cette ville une zone

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Er heerst verwarring bij de parlementsleden die begaan zijn met de Haven van Brussel. Ze moeten een verscheurende keuze maken tussen overwegingen op het gebied van milieu, toerisme, economie en tewerkstelling.*

De meeste partijen, waaronder ook ECOLO, hebben steeds de voorkeur gegeven aan havenbedrijven die vooral tewerkstelling voor laaggeschoolden opleveren.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Mijnheer Grimberghs, ik pleit ook voor havenactiviteiten waar veel laaggeschoolden aan de slag kunnen, maar niet tot elke prijs.*

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Alle partijen vragen zich af of het nodig is om bepaalde activiteiten te behouden in de zone die in het gewestelijk bestemmingsplan (GBP) als havengebied wordt beschouwd.*

Ook sommige cdH'ers vragen zich af of zware industrie in de havenzone wel wenselijk is.

De regering kan voor een oplossing zorgen met een plan voor de haven, waarin een duidelijke keuze kan worden gemaakt voor havenactiviteiten.

De regering heeft een politieke keuze gemaakt om havenactiviteiten in de stad te behouden en moet daar dan ook de gevolgen aanvaarden. Er is nood aan maatregelen om havenactiviteiten in de stad te integreren. Zo heeft de overheid ervoor gezorgd dat de autokerkhoven aan het Vergotedok aan het zicht werden onttrokken, want dat is prettiger voor de buurtbewoners.

In Neder-over-Heembeek is de omgeving van de haven dichter bevolkt. Ook daar is het nodig de verschillende functies beter met elkaar te verzoenen. De overheid is niet van plan om op de Heembeekkaai huisvesting te creëren.

Een betere integratie tussen de verschillende functies vergt financiële middelen en politieke wil.

portuaire - en l'organisant bien entendu -, et il convient d'en assumer toutes les conséquences, dont par exemple l'intégration urbaine des entreprises visuellement les plus polluantes, comme dans le cas du bassin Vergote. Qu'est-ce qui peut être plus dérangeant que des entreprises de casse de voitures ? Eh bien, au bassin Vergote, on a veillé à ce que les deux casses de voitures ne causent pas trop de gêne visuelle aux habitants des alentours.

Une même réflexion est indispensable au sujet de la zone portuaire de Neder-Over-Heembeek, dont les alentours sont par ailleurs plus peuplés, pour améliorer la qualité de la coexistence entre des affectations qui sont et resteront différentes. A moins que l'on ne veuille construire du logement le long du canal, comme on l'a fait sur la rive gauche à Molenbeek, mais ceci ne semble pas être la volonté politique du moment au quai de Heembeek.

Organiser cette coexistence demande des moyens et une volonté politique, car la mutation rapide du tissu économique, la rotation des entreprises sur cette rive du canal de Neder-Over-Heembeek les dernières années a conféré à la zone un caractère indéniablement déjeté. L'ensemble de ces terrains, qui sont tantôt dans des mains privées, tantôt dans les mains de la société du Port, tantôt dans les mains de la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB) - autre acteur régional important dans cette zone - donnent l'impression que cette zone n'est pas urbanisée de manière correcte. Il est par conséquent absolument nécessaire de veiller à l'intégration urbaine de cette usine d'agrocarburant.

Le tourisme fluvial au quai de Heembeek a été développé, quant à lui, en raison de l'absence d'activité économique en liaison avec le Port. Un de nos collègues du MR s'inquiétait, dans la presse, de l'accueil réservé aux touristes par les abords de la gare du Midi ; au quai de Heembeek, que ce soit à l'embarquement ou au débarquement, la situation n'est pas plus brillante. Il n'y a pas là une installation d'accueil extraordinaire que l'on va supprimer : il y a un accès libre, le quai n'étant pas utilisé pour l'instant, mais très désorganisé.

M. Christos Doukeridis.- Mais ce n'est pas la faute des organisateurs du tourisme fluvial.

Door het grote verloop van bedrijven ziet dit deel van de havenzone er rommelig uit. Deze terreinen zijn gedeeltelijk in handen zijn van de privésector, van het Havenbedrijf en van de GOMB, met een slecht gestructureerde stedenbouw als gevolg. Er moet dus zeker aandacht zijn voor de stedenbouwkundige integratie van de agrobrandstoffabriek.

Op de Heembeekkaai kon het vaartoerisme zich ontwikkelen bij gebrek aan economische activiteiten. Het onthaal van de toeristen liet echter te wensen over, omdat er geen enkele vorm van onthaalinfrastructuur was.

De heer Christos Doukeridis (in het Frans).- *Dat is niet de schuld van de organisatoren van het vaartoerisme.*

M. Denis Grimberghs.- Non, bien entendu. On est aujourd'hui dans une occupation provisoire de l'espace. C'est pourquoi il est légitime, quoi qu'en dise Mme Schepmans, de réaliser une étude.

Une réflexion doit être menée pour concilier le développement d'un quai à des fins de tourisme fluvial le plus en amont possible de la Région, et celui d'un lieu d'embarquement et de débarquement le plus proche possible du centre, qui pourrait être très proche du quai actuellement utilisé. En effet, les infrastructures de tourisme fluvial, comme le quai des Briques, modernisées tout récemment par la secrétaire d'État, coexistent pratiquement avec le quai dont nous parlons.

Nous devons donc accepter aussi de défendre les lignes de force d'une politique régionale intégrée qui prenne en compte un ensemble de données, du développement d'un pôle touristique à la localisation d'entreprises sans négliger la proximité d'habitations. Il s'agit bien de notre responsabilité et Mme Quix, à juste titre, a relayé en cette enceinte l'inquiétude de la population.

(Applaudissements sur les bancs du cdH)

M. le président.- La parole est à Mme Saïdi.

Mme Fatiha Saïdi.- Ce matin, nous assistons à un débat extrêmement important en termes économiques, de mobilité et de développement durable. En effet, le Port de Bruxelles représente un atout pour notre Région ; je suppose que nous en sommes tous convaincus.

Le Port de Bruxelles est un intéressant pourvoyeur d'emplois, d'après les chiffres fournis par Actiris, même si, M. Doulkeridis, la ventilation plus fine que vous souhaitez serait intéressante pour nous donner une photographie réelle des emplois portuaires, directs et indirects. Cela étant, soulignons que de nombreuses entreprises portuaires entreprennent également des efforts dans le cadre du développement durable, mais j'estime qu'on en parle trop peu.

Enfin - et c'est important - le canal assure aussi un rôle non négligeable sur notre environnement, car il régule les crues et évite les inondations d'une ville construite sur marais. En exprimant cela, je

De heer Denis Grimberghs *(in het Frans).*- Nee, natuurlijk niet. De huidige situatie is trouwens maar voorlopig. Een studie dringt zich op.

Er moet worden nagedacht over de locatie van een aanlegplaats voor vaartoerisme zo dicht mogelijk tegen de grens van het gewest en een aanlegplaats zo dicht mogelijk bij het centrum, wat zeer dichtbij de kaai kan zijn die momenteel wordt gebruikt.

Het gewestelijk beleid moet rekening houden met een hele reeks aspecten, van de ontwikkeling van een toeristische pool tot de locatie van bedrijven en de nabijheid van de woongebieden. Het is onze verantwoordelijkheid om de ongerustheid van de buurtbewoners te verwoorden.

(Applaus bij cdH)

De voorzitter.- Mevrouw Saïdi heeft het woord.

Mevrouw Fatiha Saïdi *(in het Frans).*- De haven is een grote troef voor het gewest, wat dit debat bijzonder interessant maakt op het vlak van economie, mobiliteit en duurzame ontwikkeling.

Het kanaal speelt ook een belangrijke rol op milieuvlak, aangezien het de waterstand reguleert en zo overstromingen voorkomt in een stad die op een moeras is gebouwd.

Volgens de cijfers van Actiris is de haven een belangrijke werkgever. Dat betekent evenwel niet dat de haven zijn maximumcapaciteit heeft bereikt en dat de beleidsmakers en de beheerders niet over nieuwe initiatieven moeten nadenken. Dat zou bijzonder improductief zijn in een wereld die voortdurend in beweging is.

Het is ook van wezenlijk belang dat er een band is tussen de stad en de haven. De haven mag niet van de stad afgesneden zijn, maar moet een pool vormen waarrond diverse functies worden

n'affirme pas pour autant que tout va très bien, Madame la marquise. M. Grimberghs, vous avez raison : cela ne signifie pas que le Port a atteint ses capacités optimales et ne doit plus évoluer, ni que les décideurs et gestionnaires soient dispensés d'une réflexion sur de nouvelles initiatives, adaptations et réalisations. Ce réflexe serait improductif dans un monde qui ne cesse d'évoluer, de même que les technologies.

En clair, au-delà des aspects techniques, l'enjeu essentiel se situe autour du rapport à installer entre notre Région, notre ville et son Port. Comment éviter que le Port ne constitue une scission de notre ville, mais soit plutôt un pôle autour duquel s'articulent diverses fonctions : récréatives, de mobilité, d'emploi, etc. ?

Dans cette optique, de nombreuses avancées ont déjà été réalisées. Le Port de Bruxelles avait encore il y a peu une vocation purement industrielle, alors qu'aujourd'hui, il développe un secteur culturel et de cohésion très intéressant. Par exemple, grâce aux croisières, il est possible de visiter le canal maritime et le Port de Bruxelles, voire opérer une incursion en Flandre et en Wallonie. Durant l'été, des initiatives originales - qui ont à présent pignon sur rue - y sont déployées.

C'est autant le cas lors des escapades littéraires fluviales - au cours desquelles les curieux culturels peuvent voguer gratuitement en découvrant les auteurs belges et étrangers - que lors du concept de plage urbaine développé en créant "Bruxelles les Bains". Ce dernier est devenu le rendez-vous estival pour toutes les personnes qui ne peuvent pas partir en vacances.

Comme notre météo n'est pas toujours des plus clémentes, le concept ne s'est pas résumé à la création d'une simple plage, mais a porté sur un véritable site où sont déployées des attractions pour les enfants et les familles, attractions qui n'ont eu de cesse de se diversifier.

En préparant cette interpellation, j'ai recensé des initiatives dont la liste est loin d'être exhaustive. A cette occasion, j'ai été vraiment étonnée du nombre de ressources dont regorge notre Port. On a donc du mal à croire que le Port de Bruxelles néglige ou méprise le tourisme fluvial comme on l'a entendu dire à cette tribune.

ontwikkeld: recreatie, mobiliteit, werkgelegenheid, enzovoort.

Op dat vlak is er al heel wat vooruitgang geboekt. Tot voor kort had de Haven van Brussel nog een louter industriële roeping, terwijl zich er vandaag interessante culturele activiteiten ontwikkelen. Via cruiseschepen kan men het zeekanaal en de haven bezichtigen en zelfs naar Vlaanderen en Wallonië varen. Tijdens de zomer vinden er originele initiatieven plaats.

Dat is het geval tijdens literaire evenementen rond het water en tijdens Brussel Bad. Dit laatste is een ontmoetingspunt geworden voor al wie niet met vakantie gaat. Gezien het mogelijke slechte weer is er niet alleen een strand, maar zijn er ook steeds meer attracties voor kinderen en gezinnen.

Toen ik deze interpellatie voorbereidde, werd ik verrast door wat er allemaal gebeurt in de haven. Ik vind dan ook niet dat de haven het water-toerisme verwaarloost.

Mevrouw Schepmans zegt dat de autoriteiten zichzelf in de voet hebben geschoten door te kiezen voor een fabriek en niet voor aanlegplaatsen voor toeristische schepen. Dat klopt niet helemaal.

Mme Schepmans, quand vous affirmez que les gestionnaires du port se sont tiré une flèche dans le pied en acceptant le principe de l'implantation d'une entreprise au détriment du passage et de l'accostage des navires de tourisme à cet endroit, ce n'est pas tout à fait exact.

Mme Françoise Schepmans.- Ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai simplement dit que l'implantation quai de Heembeek de cette usine d'agrocarburant n'est probablement pas le meilleur choix que le Port pouvait faire.

Mme Fatiha Saïdi.- Ce n'est pas ce que vous avez dit ! Ce que j'ai entendu lors d'un débat télévisé - et le directeur du Port l'a publiquement souligné - c'est l'existence d'une dérogation pour l'accostage des navires de tourisme. D'ailleurs, les dispositions du PRAS établissent clairement que le quai de Heembeek est affecté à des activités portuaires et de transport.

Mme Françoise Schepmans.- Soit, mais il faut que ces activités soient propres !

Mme Fatiha Saïdi.- Il me semble que le Port de Bruxelles n'a pas l'ambition d'enterrer le tourisme fluvial, comme le démontrent également les réalisations effectuées dans le bassin Béco, où le nouvel embarcadère pour bateaux à passagers - évoqué également par M. Denis Grimberghs - et une aire de promenade ont été récemment inaugurés par la secrétaire d'Etat.

J'en arrive à l'éventuelle implantation de l'entreprise 4BioFuels. Au-delà de la polémique, restons objectifs et sereins en examinant tous les paramètres de ce dossier. Il y a une chose que l'on ne peut reprocher au Port, c'est d'avoir opéré le choix du biocarburant dans un souci de développement durable, car il s'agit réellement d'une volonté politique présente à tous les étages de notre immeuble fédéral.

Encore une fois, en préparant cette intervention, j'ai retrouvé le texte d'une interpellation d'un député à la Chambre. Elle est relative au biocarburant. A une question traitant du bioéthanol, M. Didier Reynders, en sa qualité de ministre des Finances, répondait ceci :

"Pour la production de bioéthanol, la Belgique

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Ik heb alleen gezegd dat de Heembeekkaai misschien niet de beste vestigingsplaats is voor een fabriek van biobrandstoffen.*

Mevrouw Fatiha Saïdi (in het Frans).- *Dat hebt u zo niet gezegd! Tijdens een televisiedebat heb ik vernomen dat er een uitzondering bestaat voor het aanleggen van toeristische schepen. In het GBP staat duidelijk dat de Heembeekkaai bestemd is voor haven- en transportactiviteiten.*

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Die activiteiten moeten wel schoon zijn!*

Mevrouw Fatiha Saïdi (in het Frans).- *De Haven van Brussel wil het watertoerisme helemaal niet begraven. Dat bewijzen ook de nieuwe aanlegsteiger voor passagiersboten en de wandelzone aan het Becodok.*

Wat 4BioFuels betreft, we kunnen de Haven niet verwijten dat ze kiest voor biobrandstoffen en dus voor duurzame ontwikkeling. Dat is immers de politieke wil van alle overheidsinstanties.

Op een vraag in de Kamer over bio-ethanol, antwoordde minister van Financiën Didier Reynders het volgende. "België kan gemakkelijk de gewenste hoeveelheid bio-ethanol produceren. Dat kan immers ook op basis van granen of aardappelen. Hopelijk wordt dit proces gesteund door de gewesten. Wij werken aan de omzetting van de richtlijn, aan fiscale maatregelen en aan een bestek.

Ik vrees alleen dat er bij een oproep aan de markt te weinig reactie zal zijn in België. Ik ben dus blij met alle projecten en hoop dat de gewesten ervoor zullen zorgen dat die snel tot ontwikkeling komen, zodat België niet alleen biobrandstof zal gebruiken, maar deze brandstof ook zoveel

pourrait sans difficulté produire la quantité voulue compte tenu du fait que le bioéthanol peut également être produit au départ de céréales ou de pommes de terre.

"J'espère que ce processus se mettant en oeuvre, nous aurons du répondant du côté régional. Notre capacité de production est une réalité. Depuis quelque temps, on nous demande d'avancer dans la transposition de la directive, dans la prise de dispositions fiscales et dans la rédaction d'un cahier des charges et c'est ce que nous faisons.

"Je crains simplement que, lors de la première opération d'appel au marché, la réponse ne soit pas suffisante en Belgique. Je suis donc ravi d'entendre que des projets se mettent en place et j'espère que les Régions veilleront à un développement rapide de ces initiatives afin que, non seulement on utilise du biocarburant en Belgique, mais que l'on en produise autant que possible dans notre pays."

Je ne m'aventurerai pas sur les aspects liés à la production du bioéthanol et autres biocarburants, car, effectivement, les avis sont loin d'être unanimes en la matière. De nombreuses questions restent pendantes, comme l'a souligné M. Doulkeridis. La période de recul n'est en effet pas suffisante pour permettre des analyses et des conclusions approfondies.

J'ai eu l'occasion de voir un reportage produit par la télévision québécoise, qui démontrait un scepticisme croissant à l'égard du bio-éthanol. Ceci étant, s'il est incontestable que les enjeux fondamentaux de notre développement durable reposent sur la diversification de notre bouquet énergétique et que les carburants alternatifs doivent contribuer à la lutte contre l'effet de serre, à la réduction de notre dépendance énergétique et, bien évidemment, à la création d'emplois, il n'en demeure pas moins que nous ne pouvons brader la sécurité et la santé de nos concitoyens à ces fins.

Néanmoins, c'est loin d'être le cas. Je me réfère à l'avis rendu par la Commission de concertation de Bruxelles-Ville, à laquelle était adressée la demande de permis mixte. Il stipule : "Les craintes des riverains sont multiples. Les craintes le plus souvent soulevées concernent l'augmentation des nuisances sonores et olfactives, l'augmentation du trafic routier, la dangerosité de la présence d'un dépôt d'éthanol à côté d'un dépôt de produits pétroliers,

mogelijk zelf zal produceren."

De meningen zijn verdeeld over de productie van bio-ethanol en andere biobrandstoffen. We hebben nog niet voldoende afstand kunnen nemen om diepgaande analyses en conclusies mogelijk te maken.

De diversificatie van de energiebronnen werkt duurzame ontwikkeling in de hand. Het gebruik van alternatieve brandstoffen reduceert de uitstoot van broeikasgassen, vermindert de energieafhankelijkheid en stimuleert de tewerkstelling.

Toch mogen de veiligheid en de gezondheid van de bevolking niet in het gedrang komen. Ik heb een erg kritische Canadese reportage gezien over bio-ethanol. De overlegcommissie van Brussel-Stad meldt in haar advies dat er gevaar is voor geluiden geurhinder en voor meer verkeer, dat het opslaan van ethanol naast petroleumproducten erg risicovol is, en dat de fabriek in een residentiële wijk ligt.

Uit vrees voor een domino-effect in het geval van brand of ontploffing, heeft de overlegcommissie beslist om geen standpunt in te nemen. Wel vraagt ze dat het verzoek van de brandweer wordt ingewilligd en dat de studie inzake industriële risico's wordt voortgezet.

De creatie van jobs voor jongeren en laaggeschoolden en de stimulering van duurzame mobiliteit zijn nobele doelstellingen. Mijn partij onderschrijft deze taken van de haven ten volle. De Brusselse haven en haar bedrijven moeten worden gevrijwaard van kantoorgebouwen en luxe-woningen.

Wanneer zal het nieuwe beheerscontract met de Haven worden ondertekend? Werd de studie inzake de inrichting van het Becobekken aan een onafhankelijk en gespecialiseerd studiebureau toevertrouwd?

Op 5 oktober heeft de Haven drie terreinen in concessie gegeven. Aan welke bedrijven, uit welke sector?

(Applaus)

ainsi que la localisation peu appropriée d'une usine de production de bio-éthanol à proximité d'un quartier résidentiel".

Nous ne pouvons rester insensibles à la sécurité de nos concitoyens et concitoyennes, mais les autorités locales se montrent aussi très prudentes à cet égard. En effet, par crainte d'un effet domino en cas d'incendie ou d'explosion, et pour obtenir des garanties presque optimales - le risque zéro n'existe pas - la Commission n'a pas statué. Elle a par contre invité le demandeur à se conformer à la requête du SIAMU, qui suggérait que le bureau d'études poursuive ses investigations en matière de risques industriels.

Pour clore cette intervention, je souhaite souligner combien mon groupe est convaincu que la création d'emplois - surtout pour notre jeunesse et notre population infraqualifiée - et la promotion de la mobilité durable en faveur des Bruxellois et des Bruxelloises, sont des missions nobles. Nous continuerons à soutenir les gestionnaires du Port afin qu'ils poursuivent et développent ses missions. Nous ne souhaitons pas voir disparaître le Port de Bruxelles au profit de nouvelles surfaces de bureaux ou de logements de luxe, ni voir se délocaliser nos entreprises.

Mes questions sont les suivantes :

- le nouveau contrat de gestion du Port de Bruxelles sera-t-il signé prochainement avec la Région ? Dans l'affirmative, pouvez-vous dire quand ?

- je souhaiterais également savoir si l'étude relative à l'aménagement du bassin Beco a été confiée à un bureau indépendant et spécialisé en matière portuaire.

- le 5 octobre dernier, le Port a attribué des concessions pour trois terrains. Pouvez-vous nous dire quelles sont les entreprises concessionnaires qui s'y développeront, et dans quel secteur ?

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Demol.

M. Johan Demol *(en néerlandais)*. - *De nombreuses questions pertinentes ont été posées sur le Port de*

De voorzitter.- De heer Demol heeft het woord.

De heer Johan Demol.- Over de diverse plannen in de Haven van Brussel worden veel terechte

Bruxelles, ce qui nous a agréablement surpris. J'aimerais placer certaines choses dans une perspective plus large.

Il ressort des discussions budgétaires que la dotation de fonctionnement du Port est tout simplement doublée, sans que ne soit en rien modifiée la mission essentielle, c'est-à-dire la gestion de la zone du canal, longue de 14 km. Cette zone, qui constitue l'un des axes spatiaux essentiels du tissu urbain, connaît d'indéniables difficultés sur le plan du logement, de l'emploi, des loisirs, du tourisme et du transport.

Le plus gros problème réside toutefois dans le fait que le Port de Bruxelles parvient, par le biais d'une stratégie de communication roublarde, à gonfler artificiellement la fonction portuaire du canal. Soyons réalistes. Le Port de Bruxelles n'est plus un port de destination des marchandises depuis longtemps, mais un port de transit. En enjolivant les statistiques et les tableaux, le Port devient cependant le pôle important d'activité économique et d'emploi qu'il aimerait tant être.

Les dirigeants du Port parviennent depuis des années à jeter de la poudre aux yeux des Bruxellois et à négliger leur mission de base, à savoir la gestion des voies navigables et l'aspect nautique. Ils préfèrent se consacrer à toutes sortes de projets immobiliers, comme la construction d'une tour de logements ou d'une usine de biocarburant.

Les biocarburants à base d'aliments et de plantes fourragères ne constituent pourtant pas un exemple de projet durable. Ils entraînent en effet une augmentation du prix des aliments et une érosion des réserves naturelles à l'échelle mondiale. La Commission européenne s'interroge d'ailleurs elle aussi sur un changement de cap à leur sujet. Quel sens cela aurait-il d'importer des matières premières provenant de lointaines régions agricoles, puis de faire transiter le produit fini par Anvers ? Grâce à quel dumping l'entreprise en question a-t-elle été attirée à Bruxelles ?

Le seul objectif de cette implantation est de falsifier les chiffres d'entrée et de sortie des marchandises du Port de Bruxelles. Par ailleurs, l'affectation du quai de Heembeek à des activités industrielles ôte aux navires à vocation touristique ou récréative toute possibilité d'amarrer à Bruxelles.

vragen gesteld en dat verrast onze fractie aangenaam.

Graag wil ik enkele zaken in een ruimer perspectief plaatsen.

Uit de begrotingsbesprekingen bleek dat de werkingsdotatie van de haven eenvoudigweg werd verdubbeld, zonder dat er aan de hoofdpdracht, het beheer van de 14 kilometer lange kanaalzone, iets veranderde. De kanaalzone, die als waterweg en met haar havengronden een van de belangrijkste, zoniet de belangrijkste ruimtelijke as is in het stedelijk weefsel, heeft ongekende mogelijkheden op het vlak van wonen, werken, recreatie, toerisme en transport. Het belang ervan kan dus nauwelijks worden overschat.

Het grote probleem is echter dat de Haven van Brussel er, door middel van een gewiekste communicatiestrategie, in slaagt de havenfunctie van de kanaalzone op een meer dan kunstmatige wijze op te blazen. Laten we wel wezen: de Haven van Brussel is reeds lang geen goederenbestemmingshaven meer, laat staan een doorvoerhaven. Enkel door het opsmukken van statistieken en tabellen wordt de haven de belangrijke pool van economische activiteit en werkgelegenheid die ze zo graag wil zijn. Men kan zich immers afvragen of bijvoorbeeld de bedienden van de KBC en de personeelsleden van Net Brussel havenarbeiders zijn. Zo zijn er veel voorbeelden van hoe de haven haar economische rapportering op een onheuse wijze kunstmatig opsmukt.

Ik moet staatssecretaris Grouwels ontgoochelen: haar roemrijke wereldhaven is een lege doos. De wereld afreizen op zoek naar wat trafiek om een leeg hoekje van de tabellen op te smukken, is verloren moeite.

Als het een troost mag zijn: de staatssecretaris is niet de enige die zand in de ogen wordt gestrooid. De havenbestuurders slagen er reeds jaren in om een groot deel van de Brusselaars om de tuin te leiden en de basisopdracht, het beheer van de waterwegen en het nautische aspect, te verwaarlozen. In plaats daarvan houdt men zich bezig met allerlei grondgebonden projecten die veel geld opbrengen: woontorens en nu ook een biobrandstoffabriek, de aanleiding van dit debat. Ironisch genoeg is dat laatste project de druppel die de emmer doet overlopen. Hoe hip en duurzaam

Le développement d'un important secteur économique est ainsi mis en danger. Il est temps de réorganiser en profondeur le Port. J'espère que vous pourrez, et oserez, initier ce mouvement.

Que pensez-vous d'une éventuelle scission entre, d'une part, la gestion nautique de la zone du canal et, d'autre part, le développement et la gestion des terrains ?

Pourquoi la politique menée dans la zone du canal ne s'intègre-t-elle pas dans une politique de l'eau globale encore à développer en Région de Bruxelles-Capitale, conformément à la réglementation européenne ?

Etes-vous prête à renverser complètement la vapeur ?

(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)

het immers ook lijkt, verantwoord is het zeker niet.

Biobrandstoffen op basis van voedsel en voeder- gewassen zijn zeker geen voorbeeld van duurzame projecten, want ze hebben prijsstijgingen van voedsel en de wereldwijde aantasting van natuur- gebieden tot gevolg. Ook in de Europese Commissie stelt men zich terecht de vraag of men niet van koers moet veranderen. Wat is de zin van het aanslepen van grondstoffen vanuit verafgelegen landbouwgebieden om dan het afgewerkt product door te voeren richting Antwerpen? Het project mist elke economische grondslag. Men kan zich dan ook afvragen met welke dumpingvoorwaarden het bewuste bedrijf naar Brussel werd gelokt.

De vestiging van het bewuste biobrandstoffen- bedrijf dient slechts één doel: het opsmukken van de invoer- en uitvoertabellen van de Brusselse haven. Er is echter meer. Door het industrieel in gebruik nemen van de Heembeekkaai verdwijnt de enige ernstige mogelijkheid voor grote recreatieve en toeristische schepen om aan te leggen langs het Brusselse kanaal. Verderop zijn de bruggen en de smalle vaargeul immers onoverkomelijke hinder- palen. Zo wordt een einde gesteld aan de toeristische recreatieve activiteiten die daar tot nu toe hebben plaatsgevonden.

De ontwikkeling van een belangrijke economische sector komt hiermee in gevaar. Dit is geen goed beheer van de waterweg. Wordt de haven- vennootschap gesubsidieerd om de broodnodige stedelijke en ruimtelijke ontwikkelings- mogelijkheden van de kanaalzone in de kiem te smoren? Dat het havenbestuur zich hiermee in de eigen voet schiet, lijkt haar en haar beschermheren achter de coulissen niet te deren. Het wordt tijd dat de haven grondig wordt gereorganiseerd. Ik hoop dat u hiervoor de aanzet kan en durft geven.

Ik sluit mij aan bij de meeste vragen die de collega's stelden en voeg daar nog enkele specifieke vragen aan toe.

Hoe staat u tegenover een mogelijke splitsing van het nautisch beheer van de kanaalzone en de ontwikkeling en beheer van de gronden? De huidige constructie rond het havenbeleid maakt immers duidelijk dat de waterweg niet optimaal beheerd wordt en het beheer van de havengronden gebeurt zeker niet altijd in het belang van de

M. le président.- La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (*en néerlandais*).- *Le Port de Bruxelles a décidé récemment d'octroyer une concession à une usine d'agro-carburant au quai de Heembeek. Cette décision met en danger le tourisme fluvial bruxellois.*

L'Open VLD est convaincu qu'il doit y avoir, à Bruxelles, une place pour le transport par voie d'eau. C'est pourquoi, nous avons développé l'idée d'un bateau navette touristique, qui pourrait jouer un rôle dans la revitalisation de la zone du canal et s'intégrer parfaitement dans le tourisme bruxellois.

La nécessité d'investir dans la zone du canal a déjà été soulignée par le ministre-président.

En dehors des activités du Port de Bruxelles, le canal doit laisser de la place à différentes autres activités. Il est d'ailleurs possible de créer des emplois pour des personnes peu qualifiées au travers du tourisme nautique ou fluvial.

Il est logique que le Port de Bruxelles veuille tirer profit des terrains qui lui appartiennent le long du canal. Cependant, il faut faire une différence entre les activités liées à l'eau et celles qui ne le sont pas.

ontwikkeling van het hele hoofdstedelijk gewest.

Waarom wordt het beleid in de kanaalzone niet ingebed in een nog verder uit te bouwen integraal waterbeleid van het hoofdstedelijk gewest volgens de Europese regelgeving, waarbij alle functies integraal moeten kunnen samengaan? De oude functie van de kanaalzone is voorbijgestreefd en nieuwe kansen op vlak van ontspanning en recreatie, natuurontwikkeling en ruimtelijke ordening worden niet benut.

Kortom, bent u bereid om het roer volledig om te gooien voor het beleid helemaal op de klippen vaart? Ik wens u de nodige stuurvaardigheid en moed en hoop dat u alle zeilen bijzet voor een nieuwe koers.

Onze fractie komt hier later zeker nog op terug.

(Applaus bij Vlaams Belang)

De voorzitter.- Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- De Haven van Brussel besloot recent over te gaan tot het verlenen van een concessie aan een bedrijf dat biobrandstof zal produceren op de Heembeekkaai. Door deze beslissing komt het Brusselse vaartoerisme in gevaar. Een spijtige zaak!

Onlangs heeft Open Vld zijn ideeën over het toeristisch vervoer via het kanaal uiteengezet. We zijn ervan overtuigd dat er in Brussel, net als in andere steden, plaats moet zijn voor het vervoer over het water. Daarom werkten wij het idee uit van een toeristische pendelboot, naar voorbeeld van de hop-on hop-off stadsbussen. Volgens ons zou dit een rol kunnen spelen in de heropleving van de kanaalzone en zou dit perfect geïntegreerd kunnen worden in het Brusselse stadstoerisme.

De noodzaak van investeringen in de kanaalzone werd overigens eerder al aangegeven door de minister-president die net voor het jaareinde zijn plannen voor een herwaardering van deze zone voorstelde.

Naast de activiteiten van de Haven van Brussel moet op het kanaal ruimte zijn voor verschillende activiteiten. Via het water- of vaartoerisme is het

Ce pourrait être le cas pour l'entreprise de production de biocarburant, même si l'on peut s'interroger sur le choix du lieu de son implantation. N'y a-t-il pas de terrains plus adéquats ? Les riverains sont d'ailleurs inquiets.

Quel est le pourcentage des entreprises actives sur les terrains du Port de Bruxelles qui sont liées à l'eau ? Apparemment, il y en aurait peu.

(Mme Marion Lemesre, quatrième vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

Dès lors, il ne nous semble pas fondé que le Port réclame constamment de nouveaux terrains à la Région. Nous sommes certes favorables au transport de conteneurs par voie d'eau, mais qu'en est-il de l'impact et des retombées de la mesure de subventionnement y afférente ?

A nos yeux, le canal et le Port de Bruxelles représentent un maillon important du transport par voie d'eau vers Bruxelles. Parallèlement, nous sommes convaincus que si nous voulons accroître le développement du canal, il faut y prévoir davantage d'activités.

trouwens mogelijk banen voor laaggeschoolden te creëren.

De terreinen die toebehoren aan de Haven van Brussel, liggen verspreid langs het hele tracé van het kanaal. Het is logisch dat de haven deze terreinen te gelde wil maken. Er moet evenwel een onderscheid gemaakt worden tussen watergebonden en niet-watergebonden activiteiten.

Voor het biobrandstofbedrijf zou dat wel het geval kunnen zijn, al kan men natuurlijk vraagtakens plaatsen bij de lokatie ervan, gelet onder andere op de aan te voeren capaciteit. Zijn er geen geschiktere terreinen in Brussel waar het bedrijf zich kan vestigen? De omwonenden, die al verscheidene parlementsleden hebben aangesproken, zijn ongerust. Ik sluit mij aan bij de vragen over communicatie aan de betrokkenen.

Hoeveel procent van de bedrijven actief op terreinen van de Haven van Brussel, is watergebonden? Naar wij vernamen, zou dat maar een klein deel zijn.

(Mevrouw Marion Lemesre, vierde ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

Het lijkt ons daarom niet altijd gegrond dat de Haven van Brussel voortdurend bij het gewest aanklopt voor nieuwe terreinen. Wij hebben ook vragen bij de subsidiëring van containervervoer. Wij zijn er zeker en vast voorstander van om het transport over het water te promoten om zo het transport over de weg te verlichten, maar we zijn wel benieuwd naar de impact van die maatregel. Werd hiervoor al het terugverdieneffect berekend?

Wij beschouwen het kanaal en de Haven van Brussel als een belangrijke spil in een keten van transport over het water tot in Brussel. Tegelijk zijn wij ervan overtuigd dat, willen we de kanaalzone voort ontwikkelen, het kanaal voor meer activiteiten moet worden gebruikt en niet alleen louter als waterweg voor de haven.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat (en néerlandais).- *La Banque nationale de Belgique établit des statistiques relatives à toutes les entreprises installées dans la zone du Port. Je vais étudier la proportion d'entreprises dont les activités sont liées directement à l'eau, et je vous dirai quel est leur impact sur l'emploi et la mobilité.*

Comme vous le savez, nous attachons une grande importance à l'intégration du Port dans la ville. Ainsi, nous avons désigné un architecte portuaire chargé de veiller à une meilleure intégration, y compris esthétique, des entreprises dans la ville.

Des orateurs ont fait allusion à l'éventuelle suppression du tourisme fluvial au Port de Bruxelles et ont posé des questions au sujet de l'implantation de l'usine de bio-éthanol.

(poursuivant en français)

Pour ce qui concerne le tourisme fluvial, j'attire votre attention sur le fait que le gouvernement bruxellois n'a jamais libéré autant de fonds pour des activités récréatives sur le canal que ces dernières années. A mon initiative, une plateforme de concertation a été créée il y a trois ans. Elle regroupe des représentants des associations ayant un lien avec le canal et travaille de manière constructive avec le Port de Bruxelles. Cette concertation nous permis de mettre davantage en avant les atouts de la zone du canal sur le plan touristique et récréatif.

Il est à noter également qu'aucun incident notable n'est survenu sur le canal ces dernières années.

Vous m'interrogez sur les possibilités d'accostage des navires de croisière. Pour l'instant, le quai de Heembeek est le seul ponton où ces navires peuvent faire une halte. La hauteur restreinte des ponts Van Praet et des Armateurs empêche en effet ces navires de poursuivre jusqu'au coeur de la ville.

Bien qu'il n'existe pas de statistiques officielles, on peut raisonnablement considérer que chaque année des milliers de personnes amarrent leur bateau de croisière à Bruxelles. Ce marché a le vent en poupe et on peut dès lors s'attendre à ce que ces chiffres

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.- Ik bedank het parlement dat het heeft ingestemd met mijn vraag tot verdaging van de interpellaties tot vandaag, omdat ik bij de vorige vergadering ziek was. Het is nu eenmaal een belangrijk thema, dat te maken heeft met de ontwikkeling van het havengebied.

Er werd gevraagd naar de impact van de havengebonden, respectievelijk niet-havengebonden bedrijven in het havengebied op de werkgelegenheid. De bekendgemaakte cijfers over de werkgelegenheid werden niet opgesteld door de havenautoriteiten, maar door de Nationale Bank, die die cijfers voor alle havens verzamelt en er wellicht bedrijven met niet echt havengebonden activiteiten bijtelt. Klassiek neemt men in de statistiek alle bedrijven op die in het havendomein gevestigd zijn. Ik zal de oefening maken en de impact van de watergebonden bedrijven op de werkgelegenheid en de mobiliteit nagaan.

Heel wat sprekers hebben ook hun bezorgdheid uitgedrukt over de integratie van de haven in de stad. Welnu, wij hechten daar, net zoals u, veel belang aan. Zo hebben wij, maanden geleden al, een havenarchitect aangesteld, precies met het oog op de betere integratie, ook vanuit esthetisch oogpunt, van de bedrijven in de stad.

In verband met de Heembeekkaai hadden de sprekers het over de vermeende afbouw van het riviertoerisme in de Haven van Brussel en stelden ze vragen over de vestiging van het bedrijf 4BioFuels, dat bio-ethanol wil produceren.

(verder in het Frans)

Geen enkele andere Brusselse regering heeft ooit zoveel geld uitgegeven om het watertoerisme in de kanaalzone te stimuleren. Ik heb drie jaar geleden een overlegplatform opgericht om de toeristische en recreatieve troeven van het kanaal in de verf te zetten.

Er heeft zich de afgelopen jaren geen enkel noemenswaardig incident voorgedaan in de kanaalzone.

augmentent encore dans les années à venir. Dans le cadre du nouveau contrat de gestion, qui est en cours d'élaboration, je demanderai au Port de Bruxelles de tenir à jour ces données chiffrées.

(poursuivant en néerlandais)

La concession du quai de Heembeek à l'usine de biocarburant implique de devoir résoudre le problème des bateaux de croisière. Ils ont pu y amarrer temporairement et sous certaines conditions, suite au départ d'une usine. Mais ce n'était pas un droit acquis. Ces terrains gardent leur vocation économique.

Un groupe de travail interne a été créé à l'initiative du Port, afin de trouver un lieu d'amarrage définitif pour le tourisme fluvial. Il s'agit d'une opportunité unique pour Bruxelles. Il importe, dès lors, que la Région soit étroitement impliquée dans la réalisation de cette étude, qui concerne non seulement le lieu d'amarrage, mais aussi le développement d'une infrastructure d'accueil pour les passagers.

Selon les responsables du Port, l'aménagement d'un quai à l'avant-port est envisageable. L'amarrage des bateaux pourrait être maintenu au lieu actuel durant la période de transition.

L'étude porte sur tout l'avant-port, depuis le pont Van Praet jusqu'à la limite territoriale au nord, en incluant le quai de Heembeek. Une première concertation a déjà eu lieu à la fin de l'année dernière avec les représentants du secteur concerné. Une deuxième concertation a eu lieu cette semaine. Nous comptons élargir la concertation aux riverains, aux associations sportives actives sur le canal, et au BITC, afin d'avoir une vision plus précise du potentiel touristique d'un quai à l'avant-port.

Actuellement, tant la chaussée de Vilvorde que l'avenue de Vilvorde sont reliées au centre via un bus de la STIB.

Le Port de Bruxelles travaille sur deux fronts : un terminal dans l'avant-port et un renforcement des possibilités d'accostage au bassin Béco, pour les bateaux dont la hauteur est inférieure à celle des ponts. L'étude à ce sujet débutera après l'été 2008.

Op dit ogenblik kunnen cruiseschepen enkel aanmeren aan de Heembeekkaai. Ze kunnen niet verder richting centrum varen omdat de bruggen te laag zijn.

Er bestaan geen officiële cijfers, maar jaarlijks maken duizenden mensen gebruik van de cruiseschepen. Het is een sector die in de lift zit. Ik zal de Haven van Brussel verzoeken om meer gedetailleerde cijfers te geven.

(verder in het Nederlands)

Omdat de haven beslist heeft aan de Heembeekkaai een voorwaardelijke concessie af te leveren aan 4BioFuels, dienen we een oplossing te vinden voor de riviercruiseschepen. Zij konden daar voorwaardelijk en tijdelijk aanmeren, nadat een bedrijf daar was weggegaan, maar het was geen verworven recht. Die gronden hebben nog steeds een economische bestemming en de haven heeft daarom uitgekeken naar nieuwe bedrijven om zich daar te komen vestigen.

De haven heeft een interne werkgroep opgericht om een oplossing te vinden voor een definitieve aanlegplaats van cruiseschepen. Deze bestaat uit afgevaardigden van de technische, commerciële en marketingdiensten. De havenarchitect heeft de opdracht gekregen om deze studie in goede banen te leiden. Vorig jaar heb ik de middelen vrijgemaakt voor dit onderzoek. Ik ben ervan overtuigd dat dit voor Brussel een uniek project kan betekenen. Daarom is het belangrijk dat het gewest nauw betrokken is bij deze studie. We zoeken niet alleen een plaats waar de schepen kunnen aanmeren, maar ook waar infrastructuur kan worden ontwikkeld om passagiers van boten op een aangename wijze in Brussel te onthalen.

De haven heeft mij verzekerd dat in tegenstelling tot wat sommigen beweren er wel oplossingen mogelijk zijn inzake aanlegplaatsen in de voorhaven. In de overgangperiode kunnen de schepen blijven aanmeren op de huidige locatie.

Het onderzoek behelst de ganse voorhaven van de Van Praetbrug met inbegrip van de Heembeekkaai tot aan de noordelijke gewestgrens. De haven heeft hierover reeds eind vorig jaar een eerste overleg gehad met de betrokken sector. Deze week nog vond er een tweede overleg plaats op mijn kabinet

J'ai aussi lancé une étude relative, notamment, aux coûts et avantages pour notre Région d'un rehaussement des ponts sur le canal, ainsi qu'au passage de grands navires de croisière au bassin Béco ou Vergote. Cette étude devrait être achevée pour l'été.

(poursuivant en français)

J'en viens à l'implantation de l'entreprise 4BioFuels le long du quai de Heembeek. Je ne pense pas qu'il faut entamer aujourd'hui dans cet hémicycle un débat sur la création de biocarburant ; ce débat a lieu au niveau européen. Le plan proposé par la Commission européenne pour améliorer notre situation environnementale à l'avenir laisse une place importante au biocarburant pour assurer la diversité de notre approvisionnement en énergie. Le Port de Bruxelles et moi-même avons considéré qu'attirer une entreprise telle que 4BioFuels dans notre Région renforcerait notre désir d'oeuvrer pour le développement durable.

Dans le dossier qui nous intéresse, qui est traité par les différentes autorités bruxelloises, je prends la parole au nom de mes collègues, M. Cerexhe et Mme Huytebroeck. La politique de concession du Port de Bruxelles lui est réservée statutairement. Pour l'attribution de ses concessions, le Port se base sur des critères définis dans le contrat de gestion conclu avec la Région. Il s'agit de domaines tels que le volume du trafic, l'emploi, le souci d'intégration urbaine, etc. Toute la réglementation a bien été observée par le Port lors de la demande de concession de 4BioFuels.

L'installation de 4BioFuels au Port de Bruxelles produira du bio-éthanol par fermentation de blé. Cette installation n'a donc rien à voir avec un traitement de déchets. Avec le biogaz et le biodiesel produits à partir d'huiles végétales, le bio-éthanol appartient au groupe des biocarburants. Les voitures roulant au bio-éthanol et à l'essence évacuent moins de gaz de combustion que si elles roulaient uniquement à l'essence. De ce fait, elles consomment moins d'essence, ce qui constitue un avantage appréciable, étant donné le prix élevé du pétrole et la diminution des réserves pétrolières mondiales.

La société 4BioFuels produira quelques 60.000 tonnes de bio-éthanol par an et générera sa propre

met alle vertegenwoordigers van de cruisesector. In de toekomst zullen we ook anderen bij de studie betrekken, zoals de buurtbewoners, de sportverenigingen die op het kanaal actief zijn en het BITC, zodat we een beter zicht krijgen op het toeristisch potentieel van een aanlegplaats in de voorhaven.

Op dit ogenblik beschikken zowel de Vilvoordse Steenweg als de Vilvoordselaan over een MIVB-busverbinding met het centrum. De locatie van de bushaltes zal in de studie eveneens aan bod komen.

De Haven van Brussel werkt aan twee waterfronten: een onderzoek naar een terminal in de voorhaven en de versterking van de aanlegmogelijkheden in het Becodok. Zo zou een deel van de boten die in de voorhaven toekomen, kunnen doorvaren naar het Becodok. Uiteraard zijn dat enkel de boten die onder de bruggen door kunnen. De studie naar de verbetering van de aanlegplaatsen in het Becodok start na de zomer van 2008.

Ik heb ook een studie opgestart om na te gaan welke kosten er verbonden zijn aan het verhogen van de doorvaarthoogte op het kanaal en welke baten dat zou opleveren voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Een belangrijk onderzoekspunt van de studie is het feit dat grote cruiseschepen zouden kunnen doorvaren naar het Becodok, of tenminste naar het Vergotedok. De studie, die uiteraard meer omhelst, zou moeten afgerond zijn tegen de zomer.

(verder in het Frans)

Wat de nieuwe vestiging van het bedrijf 4BioFuels betreft, dit is niet het moment voor een debat over de merites van biobrandstof. Dat debat vindt plaats op Europees niveau. In het plan van de Europese Commissie voor een beter leefmilieu, neemt biobrandstof een belangrijke plaats in om de diversiteit van de energiebevoorrading te waarborgen. Een bedrijf als 4BioFuels zou kunnen bijdragen tot het streven naar duurzame ontwikkeling.

Ik voer hier het woord voor mijn collega's Cerexhe en Huytebroeck, die zich ook om deze zaak bekommeren. De toekenning van de concessies is een statutaire bevoegdheid van de Haven van

électricité, s'affranchissant ainsi du recours au traditionnel combustible fossile. L'électricité produite en surplus sera livrée à Sibelga. Le caractère vert du processus de production rapportera, en outre, des certificats verts à l'entreprise.

Le bio-éthanol étant un produit extrait du blé, la société 4BioFuels acheminera annuellement quelques 210.000 tonnes de blé par la voie d'eau en provenance du Brabant flamand, de la Wallonie et du nord de la France. Les cultivateurs de ces Régions devraient ainsi laisser moins souvent leurs terres en jachère, de sorte qu'ils pourraient produire davantage de céréales.

Bruxelles a été choisie comme lieu de production, car il fallait que celui-ci soit situé le long d'une voie d'eau et parce que Bruxelles se trouve au centre des arrivages et expéditions des marchandises. Le bio-éthanol extrait du blé sera transporté par la voie d'eau vers Anvers, Rotterdam et Dunkerque. Le choix bruxellois est également motivé par le fait que la moitié de la production sera directement vendue à la station d'essence Jet toute proche, dont le marché bruxellois constitue le principal débouché.

Je précise que l'approvisionnement en bio-éthanol des bus de la STIB est impossible, parce que nous ne disposons pas de bus roulant à l'essence. Ils circulent au diesel alors que c'est le mélange de bio-éthanol et d'essence qui est envisagé pour les bus.

Le fait que l'approvisionnement en bio-éthanol par camions provenant de l'extérieur puisse être évité est un autre avantage. Progressivement, nous pensons que les pompes à essence bruxelloises se ravitailleront avec ce fuel. L'arrivée de marchandises et l'expédition de la production se dérouleront entièrement par voie d'eau. Outre le transport des résidus de blé, environ 15.000 tonnes de gluten et de 100.000 tonnes de vinasse, la société 4BioFuels générera un trafic de près de 400.000 tonnes sur la voie d'eau, ce qui en fera l'un des principaux utilisateurs du Port de Bruxelles.

L'installation de cette entreprise a nécessité un investissement de près de cent millions d'euros. En outre, ce projet créera 65 emplois, pour lesquels les Bruxellois seront prioritaires. Les candidats devront en effet habiter dans un rayon de trente minutes autour de la société.

Brussel. De haven gaat daarvoor uit van criteria die zijn vastgelegd in het beheerscontract, zoals het volume, de tewerkstelling, de stedelijke integratie, enzovoort. Die criteria golden ook voor de aanvraag van 4BioFuels.

Dit bedrijf zal bio-ethanol produceren uit gefermenteerde tarwe. De installatie heeft dus niets met afvalverwerking te maken. Bio-ethanol hoort samen met biogas en met plantaardige biodiesel tot de biobrandstoffen. Auto's die op een dergelijke brandstof rijden, produceren minder verbrandingsgassen dan benzinemotoren. Een daling van het benzineverbruik is een groot voordeel gelet op de aardolieprijs en de daling van de wereldvoorraden.

Het bedrijf 4BioFuels zal jaarlijks 60.000 ton bio-ethanol produceren en zijn eigen elektriciteit opwekken. De overproductie gaat naar Sibelga. Het groene productieproces levert het bedrijf ook groene certificaten op.

Het bedrijf 4BioFuels is van plan om jaarlijks ongeveer 210.000 ton tarwe te laten aanvoeren voor de productie van bio-ethanol. Daardoor hoeven landbouwers uit Vlaanderen, Wallonië en Noord-Frankrijk hun akkers minder vaak braak te laten liggen.

Het bedrijf koos voor Brussel omdat het op zoek was naar een locatie aan een waterweg waar veel goederen worden verscheept. De bio-ethanol wordt over het water verscheept naar de havens van Antwerpen, Rotterdam en Duinkerke. De helft van de productie wordt rechtstreeks verkocht aan het nabijgelegen benzinstation van Jet.

De MIVB kan geen bio-ethanol afnemen omdat de bussen op diesel rijden.

Ook het feit dat Brusselse tankstations niet moeten worden bevoorrad met bio-ethanol door vrachtwagens die van elders komen, is een voordeel. Waarschijnlijk zullen steeds meer tankstations bio-ethanol afnemen. De bevoorrading van en naar de fabriek gebeurt volledig via de waterweg. 4BioFuels zal een trafiek van 400.000 ton realiseren en wordt een van de belangrijkste havenbedrijven.

De vestiging van de fabriek vergt een investering van bijna 100 miljoen euro. De 65 toekomstige

Entre-temps, cette dernière a obtenu une concession assortie de conditions, pour une implantation le long du quai de Heembeek. Le port a demandé à 4BioFuels d'élaborer un plan de communication destiné aux riverains, d'établir un rapport sur la sécurité, et d'étudier la possibilité de nuisances sonores pour les riverains. Le 15 février 2007, la société a informé les riverains sur son projet, dans la salle Familia de Neder-over-Heembeek. Elle y a invité personnellement les habitants vivant dans un rayon d'un kilomètre autour de l'entreprise. Se basant sur une étude d'incidence réalisée par le bureau d'étude indépendant AIB-Vinçotte, la société a expliqué aux riverains que l'exploitation n'aurait pas d'impact défavorable sur leurs conditions de vie en termes de nuisances acoustiques et olfactives, et qu'elle ne présentait pas davantage de risques de contamination. Par ailleurs, elle a ouvert un numéro de téléphone vert et une adresse électronique, pour répondre à toute question posée par la population. De même, elle a créé un site internet, qui fournit toute l'information utile sur ce projet.

Actuellement, la procédure de demande de permis d'urbanisme et de permis d'environnement suit son cours. Dans le cadre du permis d'urbanisme, la Ville de Bruxelles a convoqué, le 18 décembre 2007, une commission de concertation au cours de laquelle les riverains ont pu exprimer leurs éventuelles objections au projet.

L'avis provisoire, rendu le 8 janvier 2008 par la commission de concertation, indique qu'un permis de bâtir ne peut être délivré que lorsque l'entreprise satisfait aux exigences posées par le SIAMU, soit le service d'incendie et d'aide médicale urgente.

En ce qui concerne la demande de permis d'environnement, il est utile de signaler que ce projet a été longuement préparé en collaboration avec Bruxelles Environnement. Un rapport de sécurité a été effectué à la demande expresse de la division autorisation de Bruxelles Environnement.

Ce projet doit évidemment être entouré de conditions d'exploitation strictes et efficaces, via le permis d'environnement. Bruxelles Environnement en est bien conscient. Les conditions seront rédigées et imposées de manière à permettre de garantir tant la santé et la sécurité de la population que la protection de l'environnement.

Moi-même, j'ai invité les habitants et les comités de

banen gaan vooral naar Brusselaars, want de werknemers moeten in de omgeving van de fabriek wonen.

Het bedrijf heeft de toelating gekregen om zich onder bepaalde voorwaarden aan de Heembeek-kaai te vestigen. Zo moet 4BioFuels een communicatieplan voor de buurtbewoners en een veiligheidsrapport opstellen en nagaan of er geluids-overlast zal zijn.

Op 15 februari 2007 heeft 4BioFuels een informatievergadering voor buurtbewoners georganiseerd. Iedereen die in een straal van 1 kilometer rond de toekomstige vestiging woont, kreeg een uitnodiging. Volgens een onafhankelijke studie van AIB-Vinçotte zullen de buurtbewoners geen geluids- of geurhinder ondervinden van de fabriek en bestaan er geen risico's op vervuiling. Buurtbewoners kunnen gebruik maken van een gratis telefoonnummer, een website en een e-mailadres van het bedrijf om vragen te stellen.

De aanvragen voor een stedenbouwkundige en van een milieuvergunning worden momenteel onderzocht.

In het kader van de aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning is er op 18 december een overlegcommissie bijeengekomen. De buurtbewoners kregen de gelegenheid hun bezwaren tegen het project kenbaar te maken. De overlegcommissie heeft in haar voorlopig advies van 8 januari 2008 gesteld dat zij pas een positief advies over de bouwvergunning kan geven als het bedrijf nog een aantal bijkomende vragen in verband met brandveiligheid kan beantwoorden.

De aanvraag tot milieuvergunning werd voorbereid in samenwerking met Leefmilieu Brussel. Op uitdrukkelijk verzoek van de afdeling Vergunningen van Leefmilieu Brussel werd een veiligheidsrapport opgesteld. Dit project dient immers te voldoen aan strikte uitbatingsvoorwaarden die tot doel hebben zowel de volksgezondheid als het leefmilieu te beschermen.

Ik had de buurtbewoners en de wijkcomités uitgenodigd op een informatievergadering, samen met de vertegenwoordigers van de havenbedrijven. Er zijn echter slechts twee personen naar deze vergadering gekomen. Ik ontvang daarentegen heel wat emails. Ik weet dus dat er ongerustheid heerst

quartier de Neder-Over-Hembeek à une réunion d'information et d'échange de vues qui s'est tenue en mon cabinet. J'avais invité des représentants de l'entreprise. Mais seules deux personnes se sont présentées.

Je suis d'accord pour maintenir le contact avec la population et je reçois d'ailleurs beaucoup de courriers électroniques. Je n'ignore donc pas qu'une inquiétude subsiste et qu'il faut continuer à dialoguer avec la population.

Les autorités bruxelloises, autant de la Ville que de la Région, sont bien conscientes de l'importance des problèmes. Je peux vous assurer que tous les aspects de la sécurité et des nuisances sont contrôlés par les autorités responsables au niveau de la Région.

Concernant l'intégration urbanistique, l'architecte du Port doit prendre en compte l'ensemble et être attentif aux zones habitées. Si l'entreprise obtient son permis, ce qui n'est pas encore décidé aujourd'hui, les aspects extérieurs ne seront pas oubliés. Ce dossier est délicat, mais cette entreprise a le droit de s'implanter dans le Port de Bruxelles, vu les critères demandés, qui sont l'emploi, l'utilisation de la voie d'eau, le respect de l'environnement et la sécurité.

(poursuivant en néerlandais)

Le plan financier pluriannuel qui est en cours d'élaboration dans le cadre du nouveau contrat de gestion du Port de Bruxelles prévoit une augmentation des investissements en matière de rénovation urbaine. Nous libérerons les fonds nécessaires pour soutenir financièrement l'installation d'un terminal touristique dans l'avant-port. Le Port de Bruxelles et le gouvernement bruxellois ont l'intention de développer le tourisme fluvial, comme en témoignent les projets en cours. Ce tourisme crée de nombreux emplois et est économiquement important. J'ai demandé que son impact économique soit mesuré.

Le tourisme fluvial forme donc aussi un aspect important du contrat de gestion que le Port de Bruxelles et le gouvernement bruxellois doivent signer. Nous en discuterons prochainement au parlement. L'année 2008 sera cruciale pour le Port de Bruxelles. Des choix importants seront opérés,

en ik zal de dialoog met de bevolking blijven voortzetten.

Het gewest en Brussel-Stad zijn zich bewust van de problemen. De verantwoordelijken controleren alle aspecten van de veiligheid en de overlast.

Wat de stedenbouwkundige integratie betreft, houdt de havenarchitect rekening met het geheel en met de belangen van bewoonde zones. De externe aspecten worden zeker verwerkt in de vergunning voor deze onderneming (die ze nog niet gekregen heeft). De onderneming beantwoordt aan de gevraagde criteria: werkgelegenheid, gebruik van het water, respect voor milieu en veiligheid.

(verder in het Nederlands)

Ten slotte, in het financieel meerjarenplan, dat momenteel in het kader van het nieuwe beheerscontract van de Haven van Brussel wordt opgemaakt, voorzien we een verhoging van de investeringen in stadsrenovatie. Daarbij maken we de nodige ruimte vrij voor de financiële ondersteuning van de installatie van een toeristische terminal in de voorhaven. Het is zeker de bedoeling van de Haven van Brussel en de Brusselse regering om het toerisme via het water uit te bouwen. Het vaartoeisme schept inderdaad heel wat werkgelegenheid en is economisch zeer belangrijk. Ik heb inmiddels ook de opdracht gegeven om de economische impact te meten. Wie een afbouw van de toeristische riviervaart vreest, weze gerustgesteld: wij beogen net het omgekeerde, en het bewijs hiervan zijn de lopende projecten.

Daarom vormt rivieroeisme ook een belangrijk aspect van het beheerscontract, dat zich momenteel in de eindfase bevindt. Enkele instanties moeten er nog hun zeg over doen: de Haven van Brussel en de Brusselse regering moeten het contract nog ondertekenen. Wij zullen het zo snel mogelijk in het Parlement bespreken.

De Haven van Brussel staat in 2008 weer voor een cruciaal jaar met gewichtige keuzes voor de boeg; rivieroeisme zal daarvan een belangrijk onderdeel uitmaken.

notamment en matière de tourisme fluvial.

Mme la présidente.- La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis.- Vous avez bien fait de rappeler que le tourisme fluvial a clairement été encouragé par le gouvernement et que ce dernier n'a jamais autant libéré de fonds pour soutenir ce type d'activité. Il serait donc regrettable que ces investissements soient quelque peu contrecarrés par des décisions portant sur une affectation rendant impossible le développement de ce type de tourisme. A cet égard, vous nous dites que cela n'est pas du tout impossible. Il est exact que le quai de Heembeek était provisoire. Ce quai pouvait être exploité en attendant une affectation future, mais il n'y a eu aucun doute sur le caractère provisoire de cette affectation.

Cela dit, pour des raisons techniques, il faudra peut-être rehausser des ponts pour permettre à des navires touristiques de grand gabarit d'aborder d'autres endroits de la ville. Il serait peut-être possible pour eux de pénétrer plus profondément au coeur de la ville. Tout cela nécessite des investissements importants. Vous avez déclaré avoir l'intention de faire étudier la possibilité de permettre aux navires de passer sous les différents ponts existants et cela n'est pas un détail. N'importe quelle modification sera lourde budgétairement parlant et cette proposition n'est pas aussi crédible que cela. Nous n'avons ni les budgets ni les moyens pour ce type de projet.

Vous nous dites également qu'une étude va être lancée durant l'été 2008 concernant la meilleure affectation d'un terminal pour le développement des activités de tourisme fluvial. Qui va réaliser cette étude ? Vous avez parlé d'un architecte. S'agit-il d'un architecte du Port ou d'un architecte spécialisé dans ce type de question ? Quand espérez-vous recevoir cette étude ?

Je voudrais m'assurer que les conclusions de cette étude n'arrivent pas trop tard. L'une d'elles pourrait établir que le quai de Heembeek constitue finalement le meilleur endroit, mais, vu l'évolution de l'ensemble du dossier par rapport à l'affectation du sol - je pense notamment à l'installation de l'usine d'agrocaburant -, l'utilisation du meilleur endroit envisageable pourrait être rendue

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis *(in het Frans).*- *Het is de eerste maal dat de regering zoveel middelen vrijmaakt voor het vaartoerisme. Het zou jammer zijn die investeringen teniet te doen door beslissingen te nemen die de ontwikkeling van het haventoerisme onmogelijk maken.*

Volgens u zou het vaartoerisme toch nog kansen hebben. De Heembeekkaai werd geheel voorlopig voor het vaartoerisme ingezet. Als de bruggen worden verhoogd, zouden ook grotere toeristische schepen de stad kunnen binnenvaren. U kondigt hierover een studie aan. Het wordt in elk geval een dure financiële operatie, die het gewest zich niet kan veroorloven.

Tijdens de zomer zult u een architect de opdracht geven een studie uit te voeren over de ideale plaats van het eindpunt voor het vaartoerisme. Gaat het om een architect van de Haven of om een expert? Wanneer verwacht u de resultaten van deze studie? Als de Heembeekkaai het ideale eindpunt zou blijken te zijn, mag de komst van een agrobrandstoffenbedrijf die plannen niet in de war sturen. De resultaten van de studie moeten er dan ook zo snel mogelijk komen.

De komst van een agrobrandstoffenbedrijf ligt in de lijn van een aantal Europese aanbevelingen, terwijl andere Europese studies juist waarschuwen voor de negatieve gevolgen van dergelijke producties voor het milieu.

Het zou interessant zijn om meer economische brandstoffen te gebruiken die de voedselprijzen niet doen stijgen.

Het is belangrijk dat er gesproken wordt over agrobrandstof en niet over biobrandstof. Door het woord "bio" te gebruiken, zou men kunnen denken dat het product milieuvriendelijk is, terwijl nog niet bewezen is dat de algemene milieubalans van dit soort energieproductie positief is.

Het is overigens jammer dat het gas niet op basis van afval wordt geproduceerd. Ik hoop dat hier de komende maanden en jaren verandering zal in

impossible.

Il faudrait donc s'assurer que le moment de prise de connaissance des résultats de l'étude permette la prise en considération des conclusions de cette étude. Certains choix aujourd'hui possibles ne devraient pas être rendus impossibles en raison du caractère tardif de la livraison de l'étude. Je voudrais obtenir des garanties en la matière.

Concernant l'usine en voie d'installation, il ne s'agit pas nécessairement de développement durable. Je voudrais attirer votre attention sur le fait qu'il s'agit peut-être de recommandations émanant du niveau européen, mais qu'il existe également d'autres études européennes qui établissent que cette production n'est pas écologiquement positive.

Les conséquences peuvent porter aussi sur d'autres secteurs, comme l'alimentation. Il serait donc intéressant d'avoir des carburants plus économiques, mais qui n'augmentent pas les prix des aliments produits dans notre pays.

Il conviendra d'établir des arbitrages quant à cette question qu'on ne peut facilement évacuer. On parle de biogaz, c-à-d d'agrocarburants, mais pas de biocarburants : le terme a son importance. Le mot "bio" pousse à croire que le produit est favorable à l'environnement, ce qui n'est pas le cas ; c'est un agrocarburant qui peut produire de l'énergie, mais qui nécessite un bilan écologique global. Aujourd'hui, l'état de la question ne permet pas avec certitude d'affirmer qu'il s'agit d'un bilan écologique positif.

Vous avez dit qu'il ne s'agissait pas d'une production de gaz à partir de déchets, je le regrette. Des projets se développeront, je l'espère, dans les mois ou les années qui viennent, d'usines de biométhanisation à partir de déchets et qui permettront de fournir du gaz. C'est une filière intéressante sur la plan écologique, qui permettra de créer de l'emploi et aussi une source d'énergie positive d'un point de vue écologique.

A ce stade, je ne suis pas spécialement rassuré quant au calendrier. Je comprends la position que vous avez développée, mais le calendrier présenté pour le choix final de l'implantation de cette usine d'agrocarburants par rapport à l'étude de faisabilité du tourisme fluvial me fait craindre qu'il sera impossible de prendre les meilleures décisions pour

komen en dat er biogasinstallaties zullen worden gebouwd om afval in gas om te zetten. Dat is immers een positieve techniek vanuit ecologisch oogpunt.

Ik vrees voorts dat de datum voor de eindbeslissing betreffende de locatie van de agrobrandstoffenfabriek het niet mogelijk zal maken de beste beslissingen te nemen voor het vaartoerisme.

De agrobrandstoffenfabriek zal voor werkgelegenheid zorgen. Hebt u maatregelen genomen om ervoor te zorgen dat die werkgelegenheid de Brusselaars ten goede komt, naar het voorbeeld van de overeenkomst die minister Cerexhe met Ikea had gesloten?

Ik hoop tot slot dat u werk zult maken van de lijst van de bedrijven die tot de Haven van Brussel behoren. Op die manier zullen we immers een duidelijker beeld krijgen van de werkgelegenheid die door de havenactiviteiten wordt gecreëerd en van de bedrijven die vrijgesteld zijn van de onroerende voorheffing.

Tijdens het debat op Télé Bruxelles hebben de vertegenwoordigers van de Haven van Brussel beledigende uitspraken gedaan. Dat is onaanvaardbaar. Ik hoop dat u hen tot de orde zult roepen.

le tourisme fluvial.

Quant à l'emploi, vous parlez de créations de postes dans cette usine. Mais, comme M. Cerexhe l'avait fait avec l'usine Ikea, avez-vous organisé un travail préparatoire pour l'obtention de ces emplois en faveur de Bruxellois? C'est important et cette démarche devrait être réalisée pour toute entreprise désireuse de s'implanter à Bruxelles, à travers un dialogue destiné à favoriser l'emploi des habitants de notre Région.

Si j'ai bien compris le sort que vous avez réservé à la parenthèse que j'ai ouverte, c'est-à-dire sur les entreprises qui travaillent réellement au Port de Bruxelles, identifiées comme travaillant avec la voie d'eau, je peux espérer que vous réaliserez, dans les semaines à venir, un travail de clarification.

Je maintiens le fait qu'il est important d'obtenir cette clarification sur les entreprises reprises dans la comptabilité des emplois dits créés dans le secteur du Port de Bruxelles, leur classification, ainsi que le nom des entreprises bénéficiant actuellement des exonérations de précompte immobilier.

Dernier élément : lors du débat sur Télé Bruxelles, des fonctionnaires du Port de Bruxelles ont tenu des propos insultants. J'estime cette attitude inacceptable et j'espère que vous réagirez pour les rappeler à l'ordre. Des porte-parole n'ont pas à utiliser l'insulte pour répondre à des arguments.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- J'ai répercuté les questionnements quant aux types d'activités des entreprises d'agrocarburant, car, à la suite des études menées dont celle par la Commission européenne, il n'existe pas de résultats probants pour la sécurité.

Ce n'est pas la question de la mise en place de ce type d'entreprise que j'ai critiquée, mais le lieu, l'emplacement choisi, c'est-à-dire à 200 mètres d'un quartier résidentiel de Neder-Over-Hembeek, sans considération pour les habitants, sans considération d'intégration notamment urbanistique - le gabarit important de l'entreprise -, mais aucun de ces aspects n'est pris en considération.

D'après vous, des contacts ont été pris avec les

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *Ik heb geen bezwaar tegen de agrobrandstoffen-fabriek op zich, maar wel tegen de keuze van de locatie, namelijk op 200 meter van een woonwijk. De studies hebben immers nog niet bewezen dat er geen veiligheidsrisico's zijn.*

U zou contact hebben genomen met de buurtbewoners en de verenigingen. Gezien hun reacties bent u er duidelijk niet in geslaagd hen te overtuigen van het nut van een dergelijk bedrijf in hun wijk.

habitants et les associations. Cependant, au vu de leurs réactions aujourd'hui, vous ne semblez pas être parvenue à les convaincre de l'utilité d'implanter une telle industrie dans ce quartier.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (*en néerlandais*).- *Certes, il convient de chercher de nouveaux investisseurs, mais une entreprise productrice de biocarburant constitue-t-elle le bon choix? En effet, le biocarburant représente une menace pour l'approvisionnement en denrées alimentaires, parce que les agriculteurs privilégient la culture des matières premières du biocarburant.*

La semaine dernière, entre 80 et 100 personnes - et non pas deux! - étaient présentes lors de la concertation à Heembeek. Elles étaient très inquiètes.

Il est indispensable de prévoir une bonne structure d'accueil, attrayante, pour le tourisme fluvial. Sans quoi, nos efforts seront vains.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- L'étude portant sur une éventuelle alternative au quai de Hembeek pour les bateaux de croisière sera clôturée fin avril. J'insiste sur le fait qu'elle couvre une zone allant du pont Van Praet aux limites de la Région de Bruxelles-Capitale. Elle inclut donc le quai de Heembeek. Nous envisageons avec créativité toutes les possibilités. Je me suis entretenue avec les acteurs concernés pour entendre leurs suggestions et toutes les propositions seront examinées.

La procédure d'octroi de permis d'exploitation à 4BioFuels n'est pas encore clôturée. L'entreprise doit encore fournir certains éléments relatifs à la

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Uiteraard ben ik het ermee eens dat de havenautoriteiten op zoek gaan naar nieuwe investeerders. Samen met de heer Doulkeridis vraag ik mij niettemin af of een biofuelbedrijf wel een goede keuze is. Alsmar meer studies wijzen erop dat biobrandstof een bedreiging voor de voedselvoorziening wordt, omdat boeren massaal grondstof voor biobrandstof produceren. Ons geweten is wel gesust, maar meer mensen geraken steeds moeilijker aan voedsel.

U antwoordt dat slechts twee personen naar uw kabinet zijn gekomen. Vorige week waren er tussen 80 en 100 personen op het overleg in Heembeek aanwezig en allen waren zeer bezorgd.

U gaat op zoek naar een andere kade voor het riviertoerisme en zult echt uw schouders zetten onder een project. U had het erover dat een goede onthaalstructuur op de nieuwe meerkade kan worden ontwikkeld. Voor mij is dat absoluut noodzakelijk. Indien u geen aantrekkelijk onthaal op die overigens op zich al onaantrekkelijke plaats uitbouwt, is het weer huilen met de pet op.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris (*in het Frans*).- *De studie over een alternatieve aanlegplaats voor plezierboten wordt eind april afgerond. Zij slaat op een zone van de Van Praetbrug tot de grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inclusief de Heembeekkaai dus. Ik heb ook de suggesties en voorstellen van alle betrokkenen aanhoord.*

De vergunning voor 4BioFuels is nog niet afgegeven. Enkele veiligheidsaspecten moeten nog uitgeklaard worden en ook de studie over de plezierboten zal hierbij een rol spelen.

Als de onderneming geen vergunning krijgt, wijzigt

sécurité. Lorsqu'elle aura reçu tous les permis nécessaires, elle pourra démarrer ses activités. Il faudra cependant tenir compte de l'étude menée sur les bateaux de croisière.

Si l'entreprise n'obtient pas les permis, la situation sera différente. Ces deux dossiers sont distincts, quoique liés. Nous devons laisser aux entreprises la possibilité de suivre la procédure d'obtention de permis, et ne pas interférer dans ce dossier.

Je suis d'accord sur le fait que nous pourrions parler d'"agrofuels" plutôt que de "biofuels". Je suis également sensible au débat sur l'approvisionnement en nourriture dans le monde.

(poursuivant en néerlandais)

C'est la raison pour laquelle j'ai insisté sur la provenance des céréales. Je suis toutefois sensible à cette discussion globale, qui est très récente. Elle remonte au moment où 4BioFuels a introduit sa demande d'implantation.

(poursuivant en français)

En réponse à la question de Mme Schepmans relative à la proximité d'une zone d'habitation, je précise que les habitants de Neder-Over-Heembeek ont toujours été très sensibles aux conséquences des activités portuaires. Je me souviens de nombreuses autres entreprises contestées par le passé.

Toutes les activités limitrophes du canal sont proches d'une zone d'habitation. Nous devons donc consentir un important effort et tenir compte de cet aspect lorsque des entreprises s'y installent. En outre, en plus des questions liées à la sécurité et à l'environnement, nous devons tenir compte de l'esthétique.

Il s'agit d'une population très sensible et nous devons donc l'informer et maintenir avec elle le dialogue.

M. Christos Doulkeridis.- M. le président, le dernier mot revenant au parlementaire, je signale que Mme la ministre ne m'a pas répondu à propos des entreprises.

dat uiteraard de situatie. We moeten haar echter de mogelijkheid bieden om een aanvraag in te dienen, zonder daarin tussen te komen.

Ik verkies ook de term agrobrandstof boven biobrandstof. Ik sta niet ongevoelig tegenover de voedselvoorziening in de wereld.

(verder in het Nederlands)

Om die reden heb ik de de herkomst van de granen, die van dichtbij komen en van gronden die men toch niet bewerkt, bijzonder benadrukt. Ik ben echter niet ongevoelig voor de globale discussie, die eigenlijk vrij recent is: ze kwam er op het moment dat het project 4BioFuels haar aanvraag deed om zich hier te vestigen.

(verder in het Frans)

Mevrouw Schepmans, de inwoners van Neder-Over-Heembeek doen wel vaker moeilijk over de gevolgen van havenactiviteiten. Dit is niet de eerste maal.

Er bevinden zich nu eenmaal veel woonwijken in de omgeving van het kanaal. De regering zal dan ook bijzondere inspanningen leveren om de woonfunctie te verenigen met de havenactiviteit. Ik besteed niet enkel aandacht aan veiligheid en aan het milieu, maar wil ook het uitzicht niet laten verknoeien.

De heer Christos Doulkeridis *(in het Frans).*- *Mevrouw Grouwels, u hebt niet al mijn vragen over de havenbedrijven beantwoord.*

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- J'ai déjà dit que nous étudions les chiffres. Dans quelques semaines, nous serons en mesure de vous fournir des chiffres plus précis.

- *Les incidents sont clos.*

INTERPELLATION DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les négociations communautaires".

Mme la présidente.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche (*en néerlandais*).- *Le destin de Bruxelles est indissociablement lié à celui de notre pays. En tant que capitale, nous sommes responsables du bien-être d'un million d'habitants.*

La semaine dernière, le gouvernement bruxellois a eu l'occasion de faire part de ses doléances à la concertation Octopus. Ce document prouve que les Bruxellois sont en mesure de se concerter mutuellement, et de discuter de directives institutionnelles et d'orientations politiques.

A la première page de la note, nous esquissons quelques problèmes dont il nous semble que nos amis wallons et flamands n'ont pas conscience. Il est exact que Bruxelles génère 20% de la richesse économique du pays, dont elle forme le plus grand bassin d'emploi. Ensuite, les charges supportées par

Mevrouw Brigitte Grouwels (*in het Frans*).- *Er komt een studie. Binnen enkele weken kan ik u meer informatie geven.*

- *De incidenten zijn gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de communautaire onderhandelingen".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Staan we, gelet op de politieke situatie, opnieuw voor een belangrijk moment voor de toekomst van België en Brussel? Het lot van Brussel is onverbreekelijk verbonden met dat van ons land. Brussel heeft dankzij België een hoofdstedelijke en internationale functie. Als hoofdstad hebben wij de verantwoordelijkheid voor het welzijn en de welvaart van 1 miljoen inwoners.

De Brusselse regering kreeg vorige week de gelegenheid om haar verzuchtingen voor het Octopusoverleg uit de doeken te doen. Het document heeft niet alleen de verdienste dat het er is. Het bewijst ook dat Brusselaars onderling in staat zijn overleg te plegen en institutionele krachtlijnen en beleidsoriëntaties te bespreken. Ik wil daarover niet cynisch doen. Sommigen

Bruxelles sont énumérées, en conséquence de sa fonction de capitale et de l'appauvrissement de sa population.

J'aurais aussi aimé voir les défis repris dans la note. Quel rôle voulons-nous jouer demain en tant que capitale de ce pays ? Que signifie le plus grand développement d'une capitale internationale pour Bruxelles, mais aussi pour la Flandre et pour la Wallonie ? Comment pouvons-nous contribuer à augmenter la prospérité de l'ensemble de la population belge ? La Flandre et la Wallonie attendent de nous une position claire à cet égard.

Il ressort clairement de la note que vous souhaitez obtenir de nouveaux moyens. Ces moyens supplémentaires requièrent une collaboration explicite avec les autres Régions. Je plaide pour un confédéralisme coopératif, avec une collaboration intense entre les trois Régions.

Bruxelles demande environ 500 millions d'euros de moyens supplémentaires. Ce montant n'est pas illégitime, mais les investisseurs doivent y trouver leur intérêt. S'il est écrit dans la note que la Flandre et la Wallonie ne peuvent s'exprimer quant à l'affectation des moyens, il n'est pas étonnant qu'elles réagissent.

Un chapitre important de votre note traite du transfert de compétences. Pourquoi n'en profitons-nous pas pour réclamer aussi des compétences socio-économiques ? Ne devrions-nous pas disposer de davantage de leviers essentiels pour combattre le problème du chômage ?

Je me réjouis du chapitre consacré au tourisme. Il s'agit là d'une importante compétence culturelle, mais aussi économique. Si cette compétence est transférée, nous serons obligés de conclure des accords de coopération avec la Wallonie et la Flandre. Faisons-le avec intelligence.

Je me rappelle des années de discussion à propos du financement de l'infrastructure sportive. Conclure de bons accords avec la VGC et la COCOF concernant l'utilisation de cette infrastructure permettra de prévenir des tensions ultérieures.

Certains demandent une régionalisation de la formation professionnelle. J'espère que vous tenez compte du fait que le ministre-président de la

verwachten een mislukking, maar de Brusselse regering heeft het toch waargemaakt.

Op de eerste bladzijde van de nota worden enkele problemen geschetst, waarvan wij de indruk hebben dat onze Vlaamse en Waalse vrienden zich niet bewust zijn. Het klopt dat Brussel 20% van de economische rijkdom van het land genereert, het grootste werkgelegenheidsbekken van het land vormt en massaal arbeid verschaft aan inwoners van andere gewesten. Daarnaast worden de lasten opgesomd, onder andere mobiliteit, pendelarbeid, de problemen als gevolg van de hoofdstedelijke functie en de verarming van de bevolking.

Ik had in de nota ook graag de uitdagingen gezien. Welke rol wensen we morgen te vervullen als de hoofdstad van dit land? Wat kan de verdere uitbouw van een internationale hoofdstad betekenen voor Brussel, maar ook voor Vlaanderen en Wallonië? Hoe kunnen we wezenlijk bijdragen aan de verhoging van de welvaart van de hele Belgische bevolking? Vlaanderen en Wallonië verwachten dat we hierin stellingen innemen. Dit is het sterker durven verwoorden van onze hoofdstedelijke rol.

Uit de nota blijkt duidelijk dat u nieuwe middelen wenst te vergaren. Deze bijkomende middelen vragen een expliciete samenwerking met de andere gewesten. Brussel is socio-economisch de hoofdstad, maar heeft ook socio-cultureel belangrijke opdrachten te vervullen. Ik pleit voor een coöperatief confederalisme waar de drie gewesten intens samenwerken. Misschien hadden we meer moeten durven vragen aan Vlaanderen en Wallonië om bijvoorbeeld mee te werken met het internationaal ontwikkelingsplan. Misschien hadden we nog sterker moeten benadrukken dat we een belangengemeenschap vormen.

Als we de optelsom maken, komen we tot ongeveer 500 miljoen euro bijkomende middelen die Brussel vraagt. Dit is niet onverantwoord. Maar de investeerders moeten ook hun belang terugvinden in de stad, waarin ze investeren. Brussel mag en moet bedacht worden door haar inwoners, maar ook door de mensen in Vlaanderen en Wallonië. We hoeven daarvoor niet bang te zijn. Als in de nota staat dat ze zich niet mogen uitspreken over de bestemming van de middelen, is het niet verwonderlijk dat er aan de andere kant even met de ogen wordt geknipperd. Het hoeft

Région flamande a demandé 50.000 personnes pour remplir des postes vacants. Je vous invite à lui répondre positivement et à établir conjointement un projet relatif à la formation professionnelle.

La législation sur l'emploi des langues est un sujet délicat dont nous discutons régulièrement dans ce parlement. Pour l'avenir de notre Région, il est primordial que le secteur public et le secteur privé choisissent le multilinguisme. Cette législation est un défi. Il est positif que la nécessité du bilinguisme dans les services de police soit confirmée dans cette note.

La suppression de la Commission communautaire commune figure au chapitre relatif à simplification administrative. Cela me surprend un peu. Il faut avoir un débat approfondi pour savoir quels seront les rôles de la COCOF, de la VGC et de la Région, et quel sera le statut juridique des Communautés lorsque des décisions seront prises. Je ne refuse pas cette piste, mais je plaide pour une réflexion en profondeur.

Vous avez également évoqué les communes.

Je comprends l'intention politique : la Région de Bruxelles-Capitale est responsable. D'accord, mais réfléchissons tous ensemble ! Qu'advient-il des communes ? Seront-elles moins nombreuses ? Et qu'en est-il des CPAS ?

A l'instar du Canada, nous pourrions par exemple fusionner les zones de police en prévoyant une décentralisation efficace, afin de garantir la sécurité du citoyen.

Dans sa note, M. Picqué adopte deux positions contradictoires au sujet des frontières de Bruxelles. Les deux Communautés doivent bien réfléchir à l'approche qu'elles entendent suivre.

N'oublions pas les opportunités qu'offre Bruxelles à la Flandre et à la Wallonie. Il s'agit d'un bon document, qui nous met sur la bonne voie.

geen betoog dat er vragen zijn bij de wijze waarop Belirismiddelen zijn aangewend, dat er bijvoorbeeld een debat kan worden gevoerd over het investeren in straten en pleinen met middelen die bestemd zijn voor de hoofdstedelijke en internationale functie van Brussel.

Een belangrijk hoofdstuk van uw nota handelt over de overdracht van bevoegdheden. Waarom hebben we niet de kans gegrepen om ook sociaal-economische bevoegdheden te vragen, bijvoorbeeld in verband met de werkloosheidsproblematiek. Uw regering heeft hier veel aandacht voor. Moeten we niet beschikken over meer en meer fundamentele hefboomen om dit probleem aan te pakken?

Ik verheug me over het hoofdstuk toerisme in de nota. Alle inspanningen van vele actoren binnen en buiten Brussel ten spijt komt het toerismebeleid niet van de grond. Het is een belangrijke culturele bevoegdheid, maar ook een economische. Toerisme verschaft immers veel werk. In uw nota staat: "het liefst in samenwerking met de andere gewesten en gemeenschappen". Eigenlijk zijn we verplicht om voor toerisme coöperatieve akkoorden te maken met Wallonië en Vlaanderen, indien die bevoegdheid wordt overgedragen. Wij kennen de institutionele mechanismen, maar de toerist heeft daar geen boodschap aan. Laat ons als toerisme naar Brussel kan worden overgedragen, dit op een verstandige manier doen.

In verband met de sportinfrastructuur herinner ik me de jarenlange discussie over de financiering ervan. Laten we niet vergeten goede afspraken te maken met de VGC en de COCOF met betrekking tot het gebruik van deze infrastructuur, zodat we verdere spanningen kunnen voorkomen.

Ik heb vastgesteld dat sommige leden de regionalisering van de beroepsopleiding vragen. Ik hoop dat u dan rekening houdt met de vraag van uw collega, de minister-president van Vlaanderen, die zegt: "geef me 50.000 mensen om de jobs te vullen". Ik was erg onder de indruk van deze boodschap. Ik nodig u uit om daarop een positief antwoord te bieden en gezamenlijk een project op te zetten rond beroepsopleiding. We zijn lang de stelling voorbij dat de oplossing binnen het gewest moet geschieden. Complementariteit is hier op zijn plaats.

De taalwetgeving is een delicaat onderwerp, waarover we in dit parlement regelmatig discussies hebben. Het is belangrijk voor de toekomst van onze stad dat de publieke en private sector kiezen voor meertaligheid. De taalwetgeving moet niet bekampt worden en is ook geen blok aan het been. Integendeel, het is een verrijking, een uitdaging. Het is bijzonder positief dat in deze nota de noodzaak van de tweetaligheid van het politiepersoneel wordt bevestigd.

In het hoofdstuk over institutionele vereenvoudiging staat de afschaffing van de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie. Ik ben hierover wel enigszins verbaasd. Had u geschreven dat u het gewest in de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie zou laten opgaan, dan hadden we hoge nieuwsaarde bekomen. Maar u heeft gekozen om in een andere richting te gaan. Hierover moet een zeer grondig debat gevoerd worden om te weten wat dan de rol van COCOF, VGC en gewest wordt en wat de rechtspositie is van de gemeenschappen op het ogenblik dat beslissingen worden genomen. Ik wijs dit denkspoor zeker niet af, maar ik pleit toch voor een grondige reflectie hierover.

Tenslotte heeft u het ook over de gemeenten gehad.

Lezen dat enkel het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mag nadenken over de bevoegdheidsverdeling tussen het gewest en de 19 gemeenten, deed me glimlachen. Mijns inziens staat het iedereen vrij om te denken: dat mag men ook in Vlaanderen en Wallonië. Het is dan wel ongelukkig geformuleerd, ik begrijp de politieke bedoeling: het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is verantwoordelijk.

We moeten ook durven doordenken. Bijvoorbeeld: spreken we over evenveel gemeenten, of over minder gemeenten? Wat doen we met de OCMW's?

Er zijn veel positieve inspanningen geleverd door alle betrokkenen, maar we hebben de kans gemist om de politiezones te fuseren. In de grote steden in Canada heb ik gemerkt dat zo'n fusie, met een efficiënte decentralisatie, de veiligheid van de burger dient. Dat was dus een mogelijke denkpiste.

Ik zal het niet hebben over de grenzen van Brussel.

Discussion

Mme la présidente.- Il y a encore sept orateurs inscrits dans le cadre de cette interpellation. Nous ne pourrions pas tous les entendre ce matin. Nous continuerons cet après-midi avec les interventions, les réponses du gouvernement et les répliques.

La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Monsieur le ministre-président, madame la ministre, tel qu'il nous est présenté, le document intitulé "Investir dans le développement national et international de Bruxelles : une ambition au profit de tous" ne peut que recueillir une large, voire une très large adhésion. Il en est de même au sein du groupe MR. Vous auriez même pu nous associer, comme nous l'avions demandé voici quelques années. Aujourd'hui, nous aurions pu dire que si votre note ne fait pas l'unanimité, elle rassemble du moins autour d'elle 80% des groupes politiques démocratiques de ce parlement.

C'est donc sans grand étonnement que vous entendrez peu de critiques portant sur le contenu de votre note, caractérisée par des propositions et des considérations formulées de manière assez générale. Ce n'est pas pour autant que le groupe MR vous adresse ses chaleureuses félicitations pour ce qui constitue, somme toute, une oeuvre relativement incomplète. En effet, sous des apparences consensuelles, ce document trahit bien le manque de vision commune et d'accord sur un projet, au sein de votre gouvernement. Comment pourrait-il d'ailleurs en être autrement, si nous nous référons aux positions divergentes, parfois antagonistes, exprimées par les membres de votre exécutif depuis

Minister-president Picqué haalt in zijn nota twee tegenstrijdige stellingen aan. ik merk daarbij op dat dit debat de communautaire levensader van ons land raakt. Beide gemeenschappen dragen politieke verantwoordelijkheid en moeten goed nadenken over hun aanpak.

We mogen niet enkel stilstaan bij de problemen, maar moeten ook nadenken over de kansen die Brussel biedt aan Vlaanderen en Wallonië. Dit is een degelijke nota die ons op de goede weg zet.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- We zullen niet iedereen meer kunnen horen voor de middag. We zullen de werkzaamheden deze namiddag voortzetten.

Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (*in het Frans*).- *Mijnheer de minister-president, uw nota krijgt heel wat bijval, ook van de MR. Minstens 80% van de democratische fracties in het parlement is het ermee eens.*

De nota bevat echter vooral algemene voorstellen en beschouwingen en is veeleer onvolledig. Ze verraaft het gebrek aan een gemeenschappelijke visie binnen de regering. Dat is ook logisch, gezien de tegengestelde standpunten die de regeringsleden sinds het begin van de regeerperiode ingenomen hebben.

Zijn uw nobele principes wel haalbaar? Veel essentiële thema's worden niet besproken. Voor ik daarop inga, wil ik eerst echter de overeenkomst benadrukken tussen de wensen van de Franstalige Brusselaars en de nota van de Franse Gemeenschap. De noodzaak van een uitbreiding van het gewest is daarbij fundamenteel.

Ik deel ook de mening dat een institutionele hervorming geen negatieve weerslag mag hebben op de financiën van gewesten en gemeenschappen, bijvoorbeeld door de overdracht van federale lasten of door de overdracht van bevoegdheden zonder een bijbehorend budget. België moet

le début de la législature, dans des domaines qui intéressent directement les habitants de notre Région ?

Le contenu de votre opus suscite nombre d'interrogations quant à la faisabilité des nobles principes qui y sont énoncés. En outre, plusieurs thèmes essentiels n'y sont pas abordés. Toutefois, avant de développer ces questions, je voudrais souligner les points de convergence entre les Bruxellois francophones et la note de la Communauté française. Il est vrai que la reconnaissance de la nécessité de l'élargissement de notre Région constitue un élément fondamental.

Je partage également l'opinion selon laquelle une réforme institutionnelle ne pourrait pas engendrer de répercussions budgétaires négatives sur les finances des entités fédérées, comme le transfert de matières sans les budgets correspondants, le désengagement de l'Etat fédéral de politiques nécessaires à la collectivité, ou encore le transfert de charges actuellement fédérales vers les Communautés et les Régions. De plus, il est impératif que la convention-cadre pour la protection des minorités nationales soit enfin ratifiée par la Belgique et que l'exercice des facilités linguistiques ne soit plus entravé par des dispositions vexatoires. Enfin, après avoir pris connaissance de la note du gouvernement de la Communauté française, je prends acte avec satisfaction du fait que le gouvernement wallon nous rejoint dans la volonté que Bruxelles soit pleinement reconnue comme une Région à part entière, sur un pied d'égalité juridique avec les deux autres, en reconnaissant également le besoin d'élargissement des limites et celui d'un refinancement.

Dans l'entretien au "Soir" dans lequel vous commentiez la note Verhofstadt, vous déclariez que les Bruxellois seraient bien inspirés de poser trois conditions : un mécanisme de financement structurel et plus juste, l'extension de la Région bruxelloise et un accord de coopération pour éviter les risques de concurrence effrénée de l'hinterland. Dois-je comprendre que la note que vous avez déposée sur la table de l'Octopus n'est pas celle de Bruxellois bien inspirés, ou qu'à tout le moins, certains de vos ministres ne sont pas bien inspirés et ne demandent pas cet élargissement ?

Quant à l'accord de coopération, dont vous faisiez la troisième de vos priorités, nous ne le retrouvons pas

eindelijk de kaderconventie voor de bescherming van nationale minderheden ratificeren en de werking van de taalfaciliteiten mag niet meer belemmerd worden. Ik ben blij dat ook de Waalse regering wil dat Brussel erkend wordt als een volwaardig gewest, dat juridisch gelijkwaardig is aan de andere twee en dat behoefte heeft aan een uitbreiding en een herfinanciering.

In Le Soir gaf u als commentaar op de nota-Verhofstadt dat de Brusselaars drie voorwaarden moeten stellen: een structureel en rechtvaardiger financieringsmechanisme, de uitbreiding van het Brussels Gewest en een samenwerkingsakkoord om de concurrentie met het hinterland tegen te gaan. Begrijp ik goed dat sommige ministers er anders over denken en geen uitbreiding vragen?

Ook het samenwerkingsakkoord komt niet in uw nota voor, tenzij in de vermelding van een hinterland. Komt dat ook door een gebrek aan eensgezindheid in de regering?

Begin januari boycotte minister Vanhengel de nieuwjaarsreceptie van het Brussels parlement omdat hij ontevreden was over uw reactie op de voorstellen van premier Verhofstadt. Het verbaast de MR dan ook niet dat het voor de Brusselse regering moeilijk is om een gemeenschappelijk standpunt te verdedigen!

In uw regeringsverklaring lag de nadruk op tewerkstelling. Het verbaast me dat u daar in uw nota niet naar verwijst. Meer werkgelegenheid in Brussel is nochtans noodzakelijk om de sociale zekerheid veilig te stellen.

Het is ook verontrustend dat de Vlaamse en Waalse ministers-presidenten erop wijzen dat ze beter willen samenwerken inzake werkgelegenheid, maar met geen woord reppen over het Brussels gewest. Ook in uw eigen nota valt er niets over die kwestie te lezen. Nochtans dringen meerdere economen aan op een betere samenwerking. Ze beweren ook dat de mobiliteit en de inzetbaarheid van werkzoekenden beter moet.

In uw nota staat wel dat de werking van SELOR meer moet worden toegespitst op de specifieke noden van het Brussels gewest. Pleit u voor een regionalisering van SELOR? Hoe wilt u de ondervertegenwoordiging van Brusselaars in de federale administratie en de overheidsbedrijven

dans la note, sinon sous la forme d'un hinterland. S'agit-il, là aussi, d'un manque d'inspiration, ou d'un manque d'entente au sein de votre équipe ?

Lorsqu'on se rappelle que, début janvier, votre ministre des Finances a refusé de se présenter aux vœux organisés par le parlement bruxellois, arguant du fait que vous n'aviez rien compris aux propositions de M. Verhofstadt - à la rédaction desquelles il avait largement collaboré -, on peut comprendre que moins de trois semaines plus tard, il était périlleux de faire une proposition commune qui sorte des constats largement partagés par tous !

Dans la déclaration gouvernementale, vous avez fait de l'emploi votre priorité. Nous pouvons donc nous étonner que, dans votre note, vous ne fassiez pas référence à la nécessité de créer des emplois supplémentaires. Ils sont pourtant essentiels au maintien de notre système de sécurité sociale. Vos collègues de la Région wallonne et de la Communauté française insistent pour leur part sur le maintien, voire le renforcement, de ce système.

Il est également interpellant que les ministres-présidents de la Région wallonne et de la Région flamande rappellent la nécessaire collaboration en matière d'emploi entre leurs Régions, sans jamais évoquer la Région de Bruxelles-Capitale. Ce silence est lourd de sens. Il est d'autant plus singulier que votre propre note ne dit mot des nécessaires coordinations à mettre en oeuvre entre les Régions en matière d'emploi, ainsi qu'entre Actiris et ses homologues flamand et wallon. Ce l'est d'autant plus que récemment encore, divers économistes, tant du nord que du sud du pays, ont mis en exergue cette nécessaire coordination à mettre en place entre les marchés de l'emploi régionaux, pour améliorer les résultats économiques du pays dans son ensemble. Ils préconisent également d'accroître la mobilité et l'employabilité des travailleurs, et ce dans l'intérêt de toutes les entités fédérées.

Certes, vous évoquez le SELOR, en demandant qu'une réflexion soit menée pour en améliorer le fonctionnement et mieux répondre ainsi aux besoins spécifiques de la Région bruxelloise. Qu'entendez-vous par là ? S'agit-il d'une régionalisation du SELOR ? Pensez-vous que chaque entité devrait avoir son service de recrutement régional ? Comment comptez-vous pallier la sous-représentation des Bruxellois dans la fonction publique fédérale et les entreprises autonomes ?

aanpakken? Hoe wilt u de werklozen activeren?

De Brusselse regering dringt aan op een modernisering van de taalwetgeving. Hoewel er wordt geïnvesteerd in talenonderwijs, blijven de slaagcijfers voor de taalexamens van SELOR ondermaats. De regering moet ervoor ijveren dat de taalexamens peilen naar een functionele talenkennis.

U vestigt er ook de aandacht op dat de Europese en internationale ontwikkeling van Brussel niet enkel op de schouders van de Brusselaars mag rusten en eist een eerlijke financiering voor het Brussels gewest, rekening houdende met de rijkdom en tewerkstelling die de hoofdstad genereert. Wat stelt u concreet voor? De Franse Gemeenschap wil dat de verdeelsleutel van 80/20 voor de subsidiëring van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap in Brussel verdwijnt en dat de middelen worden verdeeld in functie van de verkiezingsuitslagen. Wat is uw standpunt ter zake?

Sommige regeringsleden pleiten voor de regionalisering van de beroepsopleidingen. Streeft u op termijn naar een volledige regionalisering van het tewerkstellingsbeleid?

U wilt ook bepaalde bevoegdheden van de gemeenschappen of de federale overheid overhevelen naar het Brussels gewest. Dat kan enkel als het Brussels gewest voldoende geld krijgt. Waarom legt u die eis niet op de onderhandelingstafel?

Uw nota blijft teveel op de vlakte. De MR staat bijvoorbeeld achter uw eisen inzake mobiliteit, maar u zou duidelijk moeten maken dat de investeringen ter bestrijding van het fileleed niet enkel door de Brusselaars kunnen worden gedragen.

Ik zal het ook over de regionalisering van het toerismebeleid hebben. Brussel wordt maar al te vaak voorgesteld als de toegangspoort naar Wallonië of als een Vlaamse kunststad. De MR vindt dat deze stad een eigen imago verdient. Dat was trouwens de bedoeling van Brussel Internationaal Toerisme en Congres (BITC). Iedereen erkent de rol van Brussel als nationale, internationale en Europese hoofdstad.

Que proposez-vous concernant l'activation des chômeurs ?

Par ailleurs, le gouvernement bruxellois exprime son souhait de modernisation de la législation linguistique applicable aux Bruxellois. Des efforts importants ont été consentis en matière d'apprentissage des langues, mais le taux de réussite reste en-deçà des espérances. Il me paraît donc opportun de reposer clairement la question de l'adéquation des épreuves linguistiques aux critères de fonctionnalité, et celle de l'organisation de ces épreuves par le SELOR.

Vous signalez également que le financement du développement européen et international de Bruxelles ne peut reposer sur la seule contribution des habitants de la Région. Vous dites encore qu'une attention particulière doit être accordée à un financement juste et équitable de la Région bruxelloise, qui reflète adéquatement son rôle dans la production de richesse et d'emplois à l'échelle nationale. Nous soutenons cette priorité du gouvernement. J'aimerais cependant savoir quelles sont vos propositions concrètes. Votre collègue de la Communauté française suggère de modifier la clé 80/20 pour le calcul de la répartition de l'IPP bruxellois entre la Communauté française et la Vlaamse Gemeenschap, de manière à ce que cette clé repose sur les résultats des élections régionales. Quelle est la position du gouvernement bruxellois en la matière ?

Concernant la formation professionnelle, certains membres de votre gouvernement se prononceraient en faveur de sa régionalisation. Cela sous-entendrait-il, in fine, une régionalisation totale de l'emploi ?

Je note également que vous plaidez pour un transfert vers la Région de certaines compétences actuellement dévolues à l'Etat fédéral, aux Communautés ou aux commissions communautaires. Toutefois, de tels transferts doivent s'opérer avec des moyens financiers adéquats. Je regrette que votre note ne mentionne pas cette exigence.

Je voudrais également émettre quelques considérations sur vos propositions et le manque de profondeur de vos analyses. En matière de mobilité, nous partageons pleinement vos priorités. Cependant, nous estimons que le soutien financier

du fédéral est indispensable, car ce n'est pas aux Bruxellois de supporter entièrement le coût des infrastructures et des investissements.

Je terminerai par la régionalisation du tourisme. Bruxelles est trop souvent présentée comme la porte d'entrée de la Wallonie ou comme une ville d'art flamande. Nous partageons votre préoccupation d'imposer notre image. La création du BITC avait d'ailleurs pour mission de pallier au maximum cet état de fait. Actuellement, au fédéral et dans les autres Régions, tout le monde reconnaît le rôle et l'importance de Bruxelles comme capitale nationale, européenne et internationale.

M. Walter Vandenbossche (*en néerlandais*).- *Pourquoi raisonnez-vous tellement en tant que francophone, et pas comme Bruxelloise? Vous n'avez jamais rien fait pour les Flamands!*

(*Rumeurs*)

Mme Françoise Schepmans.- Il convient d'inviter toutes les entités à participer au rayonnement de notre Région. Cela suppose que nous ayons un vrai projet porté par tous les Bruxellois auquel Flamands et Wallons puissent adhérer, souscrire et investir et, comme vous le savez, M. le ministre-président, les réformateurs sont prêts à collaborer pour que la défense de Bruxelles soit assurée au mieux, encore faut-il qu'ils soient entendus.

(*Rumeurs*)

Mme la présidente.- La parole est à M. Pison.

M. Erland Pison (*en néerlandais*).- *Contrairement au premier intervenant, notre groupe n'est pas favorable à la note.*

Les partis francophones bruxellois se soucient davantage des intérêts francophones que des intérêts bruxellois.

Tout a commencé avec la note du Premier ministre fédéral Guy Verhofstadt. Le reproche émis par Charles Picqué, selon lequel cette note était trop flamande, était une gifle pour le Premier ministre Verhofstadt et le ministre Guy Vanhengel, puisqu'il

De heer Walter Vandenbossche.- *Waarom denkt u zo Franstalig, en niet Brussels? U heeft nooit een hand uitgestoken naar de Vlamingen. U is geen Brusselse, maar een Franstalige!*

(*Rumoer*)

Mevrouw Françoise Schepmans (*in het Frans*).- *Alle beleidsniveaus dienen bij te dragen tot de uitstraling van het gewest. De MR is bereid mee te werken aan een volwaardig Brussels project waarmee Vlamingen en Walen kunnen instemmen. Maar dat veronderstelt dat mijn partij gehoor krijgt.*

(*Rumoer*)

Mevrouw de voorzitter.- Het woord is aan de heer Pison.

De heer Erland Pison.- Het zal u niet verbazen dat onze fractie, in tegenstelling tot de eerste spreker, de nota niet zo genegen is.

Met een kater is het slecht ontwaken. Voor de Franstalige Brusselse partijen spelen in de eerste plaats de Franstalige belangen een rol en dan pas de Brusselse.

Het begon allemaal met de nota van federaal eerste minister Guy Verhofstadt. Brussels minister Guy Vanhengel was toen terecht boos om wat Brussels minister-president Charles Picqué daarover zei.

ne s'agissait absolument pas d'une note flamande.

La refédéralisation des normes de bruit devrait assurer davantage de moyens aux francophones au niveau national pour contrecarrer l'aéroport de Zaventem au profit des aéroports wallons. Face à l'exigence d'une fédéralisation des chemins de fer, le Premier ministre Verhofstadt propose quelques mandats aux Flamands en guise de compensation.

(M. Didier Gosuin, deuxième vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

Dans sa note, Guy Verhofstadt plaide aussi pour plus de moyens en faveur de la Région de Bruxelles-Capitale - exigence partagée par la quasi-majorité des partis francophones - à certaines conditions. La plus importante concerne le respect de la législation linguistique, et elle n'est pas respectée. Tant que ce ne sera pas le cas, il est inacceptable pour nous que le moindre euro fédéral supplémentaire - c'est-à-dire de l'argent en grande partie flamand - aille à la Région bruxelloise.

Le Premier ministre intérimaire affirme également que l'actuelle répartition des compétences entre la Région et les dix-neuf communes doit être rationalisée. Le Vlaams Belang défend toutefois l'idée d'une fusion totale des dix-neuf communes, sur le modèle d'autres capitales européennes comme Londres, Berlin, Vienne ou Paris.

Étant donné que les Bruxellois flamands sont hors-jeu dans les divers conseils communaux, c'est peut-être la seule garantie qui subsiste d'une implication flamando-bruxelloise dans les affaires locales.

La proposition consistant à permettre aux francophones de la périphérie de voter sur les listes de la Région de Bruxelles est complètement farfelue. La présence flamande à Bruxelles subit déjà une pression considérable, comme en témoigne la forte décroissance du nombre de voix sur les listes flamandes à Bruxelles. En accordant cette possibilité aux francophones de la périphérie, on saperait encore plus la position des Bruxellois flamands, dont les représentants politiques seraient complètement marginalisés.

Het verwijt te Vlaams te zijn, was een kaakslag voor eerste minister Guy Verhofstadt en minister Guy Vanhengel. Het was immers helemaal geen Vlaamse nota. Ik geef enkele voorbeelden.

Door de herfederalisering van de geluidsnormen zouden de Franstaligen op nationaal vlak, door de paritair samengestelde federale regering, nog meer middelen krijgen om de Vlaamse luchtvaart in Zaventem te dwarsbomen ten voordele van de Waalse luchthavens. Mijns inziens is dat geen goede zaak. Tegenover de eis tot federalisering van het spoor, stelt eerste minister Verhofstadt een paar mandaten voor Vlamingen in de plaats. Met de op te richten overlegorganen is weer een leger getrouwen verzekerd van betaalde mandaten. De efficiëntie van het bestuur lijkt me daarbij niet gebaat.

Het stuk over Brussel lijkt wel van de hand van de ex-woordvoerder van eerste minister Verhofstadt. Het is ook een doorslagje van de ideeën van minister Vanhengel, die zeer consequent de belangen van de Franstalige meerderheid dient.

(De heer Didier Gosuin, tweede ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

Eerste minister Guy Verhofstadt pleit in zijn nota ook voor meer geld voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - een eis van zowat alle Franstalige partijen -, verbonden aan bepaalde voorwaarden. Over de belangrijkste voorwaarde om die financiering aannemelijk te maken, het respecteren van de bestaande taalwetgeving, wordt niet gesproken. Zolang dat niet gebeurt, is het voor het Vlaams Belang onaanvaardbaar dat ook maar één euro extra federaal geld, en dus grotendeels Vlaams geld, naar Brussel zou vloeien.

De 'interimpremier' stelt eveneens dat de huidige bevoegdheidsverdeling tussen het gewest en de 19 gemeenten dient te worden gerationaliseerd. Het Vlaams Belang blijft echter voorstander van een volledige fusie van de 19 gemeenten, net zoals dat in andere Europese hoofdsteden, zoals Londen, Berlijn, Wenen of Parijs met succes is gebeurd. Gezien het politiek buitenspel staan van de Brusselse Vlamingen in de diverse gemeenteraden,

Le ministre Vanhengel suggère depuis longtemps l'option d'une modernisation de la législation linguistique, qui ne signifierait rien d'autre qu'une édulcoration de celle-ci et une perpétuation des accords de courtoisie linguistique annulés, qui sont des accords d'infraction à la loi linguistique.

Il est pour nous inacceptable que, par son cessez-le-feu communautaire, Guy Verhofstadt tente d'utiliser les Flamands comme monnaie d'échange.

(M. Eric Tomas, président, reprend place au fauteuil présidentiel)

Les positions du ministre Vanhengel diffèrent peu de celles de ses collègues francophones, sauf pour l'élargissement de Bruxelles. Plutôt que de se réfugier derrière la majorité francophone, et s'assurer à vie un portefeuille ministériel, il ferait mieux de faire ce qui suit.

Ne nous leurrons pas, si Bruxelles a du succès, c'est parce que son 'hinterland' s'étend jusqu'à Gand ou Anvers. Vous feriez bien de le dire aux francophones. Dès lors, la création d'une troisième Région économique à part entière est une erreur.

Il n'est pas nécessaire de refédéraliser, mais bien de fédéraliser à bon escient.

is dat misschien nog de enige garantie voor een Vlaams-Brusselse betrokkenheid in de lokale aangelegenheden.

Het voorstel om Franstaligen uit de Vlaamse rand de mogelijkheid te geven om te stemmen voor de lijsten van Brussel-Hoofdstad, is helemaal te gek voor woorden. De Vlaamse aanwezigheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest staat nu reeds onder enorme druk, zoals het sterk dalende aantal stemmen op Vlaamse lijsten in Brussel ten overvloede bewijst. Door Franstaligen uit de rand die mogelijkheid te geven, ondergraaft men de positie van de Brusselse Vlamingen nog meer en zullen de Brusselse Vlamingen op politiek vlak helemaal worden gemarginaliseerd. Voor ons is dat onaanvaardbaar.

Het denkspoor van de modernisering van de taalwetgeving werd reeds lang geleden door minister Guy Vanhengel geopperd. Die modernisering kan echter enkel een afzwakking betekenen van de taalwetgeving en een voortzetting van de vernietigde taalhoffelijkheid-akkoorden, die eigenlijk akkoorden zijn tot overtreding van de taalwet.

Is tweetaligheid in Brussel mogelijk? Vandaag las ik het artikel 'Miss België leert Nederlands'. Daarin besluit miss België dat het wel degelijk mogelijk is om Nederlands te leren. Laat dat, voor wie België hoog in het vaandel voert, een voorbeeld zijn.

Verhofstadt tracht door zijn communautair staakt-het-vuren de Brusselse Vlamingen als pasmunt te gebruiken en dat is voor ons onaanvaardbaar. Uit de nota van de Brusselse regering blijkt duidelijk dat de profilering van minister Vanhengel ten opzichte van de minister-president een kwestie van slecht theater is.

(De heer Eric Tomas, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Hij verschilt immers in niets van zijn Franstalige collega's. Behalve wat de uitbreiding van Brussel betreft: hij zal aanvoelen dat dat voor de Vlaamse publieke opinie een brug te ver is, vermoed ik. In plaats van tegen de Franstalige meerderheid aan te

M. le président.- Je rappelle qu'une collecte de sang est organisée aujourd'hui dans les bâtiments du parlement. Elle prendra fin à 13h00 et c'est la raison pour laquelle je souhaite clore les travaux de ce matin avant 13h00. Vous pourrez alors m'accompagner pour donner votre sang.

La parole est à M. Grimberghs.

M. Denis Grimberghs.- Au nom du groupe cdH, je voudrais chaleureusement féliciter le gouvernement bruxellois pour le travail accompli afin de fixer une position commune des Bruxellois dans les débats institutionnels en cours. Il est inutile de rappeler que ces derniers nous concernent au premier chef. Par contre, il me semble important de souligner que l'apport du gouvernement bruxellois est significatif, dans la mesure où francophones et néerlandophones de ce gouvernement ont été capables d'avancer des propositions communes à 95%.

On a tant de fois insisté sur les divergences entre francophones et néerlandophones de Bruxelles. Aujourd'hui, bien au contraire, la contribution du gouvernement bruxellois, sous la houlette de son ministre-président, est de nature à éclairer les travaux du groupe Octopus. Elle met, certes,

schurken en zich zo de facto van een ministerambt voor het leven te verzekeren, zou hij beter het volgende doen.

Hij zou er de Franstaligen beter op wijzen dat Brussel, als administratieve hoofdstad, net zo succesvol is omdat het is ingebed in een van de sterkste regio's van Europa. Het 'hinterland' van Brussel stopt niet in Dilbeek of Wezenbeek-Oppem, zelfs niet in Leuven, maar wel in Gent en bijvoorbeeld Antwerpen. Om die reden is de oprichting en vervolmaking van een volwaardig derde economisch gewest een miskleun. Het dweperig verhaal over de Brusselse successen doet mij denken aan de grap over de muis en de olifant in de woestijn, waarbij ze achterom kijken en de muis tegen de olifant zegt: "Wij maken toch veel stof".

Er is geen nood aan een herfederalisering, maar aan een federalisering binnen de juiste krijtlijnen. Tussen het Vlaams Gewest en Brussel zijn er mijns inziens geen krijtlijnen die gebaseerd zijn op een economische realiteit.

De voorzitter *(in het Frans).*- *Tot 13.00 uur vindt er een bloedinzameling plaats in het parlement. Ik zal de werkzaamheden iets vroeger stopzetten om u de kans te bieden bloed te geven.*

De heer Grimberghs heeft het woord.

De heer Denis Grimberghs *(in het Frans).*- *Namens de cdH-fractie wil ik de regering feliciteren met het feit dat zij een gemeenschappelijk standpunt heeft bereikt met het oog op het lopend institutioneel debat.*

De regeringsnota legt de klemtoon op de noodzaak van een betere financiering van de Brusselse instellingen. Het is niet alleen belangrijk voor de Brusselaars, maar ook voor de federale staat en de andere deelstaten dat Brussel zijn rol van nationale en internationale hoofdstad zo goed mogelijk kan vervullen.

De regeringsnota bevat bijna alle bekommernissen van de cdH-fractie over de organisatie, de financiering en de samenstelling van de Brusselse instellingen en bevat een bijzonder scherpzinnige

l'accent sur les besoins d'un financement suffisant pour les institutions bruxelloises, mais ce n'est pas la seule question qu'elle soulève. D'ailleurs, même sur cette question du financement, la note du gouvernement insiste tout autant sur l'intérêt des Bruxellois que sur celui de l'Etat fédéral et de toutes ses composantes, pour que Bruxelles puisse assumer son rôle de capitale nationale et internationale dans les meilleures conditions.

Lorsque l'on évalue ce compromis - puisqu'il s'agit évidemment d'une note de compromis - l'on peut inévitablement s'interroger sur le fait de savoir si les préoccupations des uns et des autres ont été réellement prises en compte. Même si ce type de communication n'est pas celui d'un programme de parti, je considère que la quasi-totalité des préoccupations que ma formation politique souhaitait mettre en débat est bien reprise dans cette note concernant l'organisation, le financement et la composition des institutions bruxelloises.

Je voudrais tout particulièrement mettre l'accent sur trois points qui me semblent avoir été étudiés avec finesse et audace.

Le premier concerne la répartition des matières régionales et communautaires. Le gouvernement bruxellois suggère plusieurs pistes de solution permettant d'envisager de meilleures synergies entre les matières régionales et certaines matières communautaires. C'est le cas pour le tourisme et les infrastructures sportives, dont on suggère le reclassement en matière régionale plutôt qu'en matière communautaire. Il n'était pas évident d'oser émettre cette proposition, mais cela a été fait par tous les Bruxellois du gouvernement, et par ceux qui le soutiennent.

Une perche est également tendue dans le débat concernant l'avenir de la formation professionnelle. Bien entendu, M. Vandenbossche, si la question est posée, c'est pour essayer d'obtenir davantage de synergies encore entre les compétences régionales liées à l'emploi et les compétences communautaires liées à la formation professionnelle. C'est un sujet à propos duquel il n'y a pas eu d'unanimité, mais la question a le mérite d'être posée. Cela permettra peut-être de poursuivre le débat entre nous.

Je regrette néanmoins que l'on n'ait pas pris en compte les demandes de voir certaines matières personnalisables, comme la prise en charge des

en stoutmoedige analyse van een drietal punten.

Het eerste punt betreft de verdeling van de gewesten de gemeenschapsmateries. De Brusselse regering stelt meerdere oplossingen voor om de synergie tussen de gewestmateries en een aantal gemeenschapsmateries te verbeteren. Zo suggereert de regering om toerisme en sportinfrastructuur naar het gewestelijk niveau over te hevelen. Hetzelfde geldt voor de beroepsopleiding, om deze beter te laten aansluiten bij de gewestelijke tewerkstellingsinspanningen. Er zouden evenwel nog meer persoonsgebonden materies naar het gewest kunnen worden overgeheveld, zoals de gehandicaptenzorg. Het is jammer dat de regering met die vraag geen rekening heeft gehouden.

Een tweede punt betreft de vereenvoudiging van het institutioneel landschap. De cdH-fractie is verheugd over de voorstellen die op tafel worden gelegd, zoals de integratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat zou meteen een oplossing bieden voor het vorige probleem.

Wij hadden gewenst dat de Brusselaars eensgezind de afschaffing zouden vragen van de Brusselse agglomeratie, maar misschien hebt u dit over het hoofd gezien.

De samenwerking met de federale overheid moet ontwikkeld worden door een bekrachtiging van het Beliris-samenwerkingsakkoord. Als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest correct gefinancierd wordt voor de diensten die ze de burger levert, kan er een mechanisme van cofinanciering komen op basis van gemeenschappelijke projecten tussen de federale overheid en het gewest. Daarvoor moet eerst de werking van Beliris geëvalueerd worden om het efficiënter te maken en ervoor te zorgen dat het meer beantwoordt aan de behoeften van de Brusselaars.

Het is niet de bedoeling dat we alle bijkomende middelen die het gewest kan krijgen meteen al toewijzen aan een bepaald beleid. Het moet immers gaan om structurele middelen, die de Brusselaars naar eigen goeddunken kunnen gebruiken.

De argumenten die we vandaag gebruiken, verplichten ons niet om de middelen in de toekomst

personnes handicapées, reprises par les institutions régionales.

Le deuxième point que je souhaite souligner est la simplification du paysage institutionnel. Sur ce plan aussi, le groupe cdH se réjouit des propositions déposées sur la table, à savoir l'intégration de la Commission communautaire commune dans la Région de Bruxelles-Capitale. Cela pourrait d'ailleurs peut-être résoudre le problème que je viens d'évoquer, tout en simplifiant et en rationalisant le fonctionnement de nos institutions.

Sur ce point aussi, j'exprime un regret qui correspond peut-être, M. le ministre-président, à un oubli. Nous aurions en effet souhaité que les Bruxellois s'expriment d'une seule voix pour que soit supprimée la fiction juridique que représente encore l'agglomération bruxelloise. Mais, comme je l'ai dit, il s'agit peut-être d'un oubli.

J'aborde en troisième lieu la collaboration avec le fédéral. Celle-ci doit être maintenue et développée dans le cadre d'une consécration de l'accord de coopération Beliris. Au cdH, nous avons toujours été très clairs à cet égard. Si la Région de Bruxelles-Capitale est financée correctement pour assurer les services qu'elle doit rendre à ses habitants, il peut y avoir un mécanisme de cofinancement, organisé sur la base de projets communs entre l'Etat fédéral et notre institution régionale, et permettant à cette dernière d'assumer les missions capitales qui lui sont dévolues. Comme l'indique la note du gouvernement, ceci implique de procéder à une évaluation du fonctionnement de Beliris, afin que cet outil de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale soit, demain, plus efficace et encore plus respectueux des habitants de notre Région et de leurs représentants.

Je voudrais encore dire un mot sur un point qui semble préoccuper ceux qui ont fait une lecture - peut-être - un peu rapide de cette note. Il n'est pas question que tous les moyens complémentaires susceptibles d'être attribués à notre Région soient préaffectés à telle ou telle politique. Il doit s'agir, pour la plus grande part, de moyens structurels dont les Bruxellois auront la libre disposition pour mener les politiques qu'ils estimeront nécessaires.

Les arguments utilisés afin de justifier que ces financements nouveaux nous soient attribués ne nous lient évidemment pas, pour le futur, en termes

voor bepaalde doeleinden te gebruiken. Vandaag hebben we geld nodig voor het mobiliteitsbeleid, maar dat betekent niet dat alle nieuwe middelen automatisch daaraan besteed moeten worden. De regering steunt het principe van een herfinanciering die ook het beleid van de gemeenschapscommissies ten goede komt. Die kunnen hun taken financieel immers niet aan. Over de verdeling tussen Franstalige en Nederlandstalige instellingen moet ook gesproken worden.

Over de uiteindelijke verdeling van de middelen schrijft de regering duidelijk dat ze de zeggenschap moet behouden over haar eigen begroting, die gecontroleerd moet worden door het Brusselse parlement.

Ik kom tot een delicaat punt dat eerder discreet wordt behandeld in het hoofdstuk over Brussel en zijn hinterland. Vooreerst is de nauwe samenwerking tussen Brussel en zijn hinterland een essentieel gegeven. Er zijn twee mogelijke denksporen om dit probleem op te lossen, maar die zijn op dit ogenblik nog niet verzoend. Voor de cdH-fractie zijn het die twee zaken die moeten gebeuren.

Er mag geen tegenstelling bestaan tussen enerzijds de uitbreiding met het oog op de sociaal-economische en culturele criteria en anderzijds de noodzaak tot oprichting van een stadsgewest en een dialoog met de gemeentelijke en gewestelijke overheden die ons omringen. Die kan leiden tot concrete beschikkingen inzake samenwerking op het vlak van mobiliteit en arbitrage inzake ruimtelijke ordening of leefmilieu.

Tot slot is er de polemiek met de liberale oppositie die bij de regeringsactiviteiten buitenspel zou worden geplaatst. Ik herinner eraan dat de spelregels werden bepaald door de heren Letermé en Reynders, die de gewest- en gemeenschapsregeringen hebben uitgenodigd voor het Octopus-overleg. Gelet op de toegemeten tijd was het onmogelijk om de parlementen vooraf hierbij te betrekken.

d'affectations. Autrement dit, ce n'est pas parce que la politique de mobilité est celle qui justifie aujourd'hui, avec sans doute le plus de légitimité, une intervention fédérale, que l'ensemble des moyens nouveaux doit nécessairement être affecté à une augmentation des dotations attribuées à la politique de mobilité. Au contraire, il convient de souligner que le gouvernement admet le principe d'un refinancement qui doit être réalisé au bénéfice des politiques mises en oeuvre par les commissions communautaires. Ceci doit également être souligné, même si nous devons discuter, lors d'un autre débat, de la répartition des moyens ventilés au départ du budget régional entre les institutions francophones et néerlandophones. Des mécanismes existent aujourd'hui, permettant au gouvernement bruxellois d'opérer le refinancement structurel des commissions communautaires bruxelloises, qui n'ont plus les moyens de faire face aux tâches importantes qui leur incombent.

Il conviendra, bien sûr, de procéder à un arbitrage dans l'affectation des moyens globaux dont Bruxelles bénéficiera à la suite de la négociation en cours. J'invite les plus sceptiques d'entre vous à lire la phrase de la note du gouvernement qui précède le paragraphe relatif au refinancement structurel des commissions communautaires. Elle précise que le gouvernement bruxellois souhaite conserver toute la maîtrise de l'élaboration de son budget et de son contrôle par le parlement régional, représentant les habitants de Bruxelles.

J'en viens à un point plus délicat, traité pudiquement dans la dernière partie sous l'intitulé de "Bruxelles et son hinterland". Après avoir rappelé que les coopérations étroites de Bruxelles et son hinterland sont essentielles, force est de constater que, dans les solutions à apporter à cette question, il y a deux voies qui, à ce stade, ne sont pas encore réconciliées. Je ne vous cache pas que pour le cdH, ce sont les deux choses qu'il faut faire.

N'opposons pas l'élargissement en fonction des critères socio-économiques et culturels et la nécessité de mettre sur pied une communauté urbaine et un dialogue avec les pouvoirs locaux et régionaux qui nous entourent. Ce dialogue permettrait de mettre en oeuvre des dispositifs concrets de collaboration en matière de mobilité, d'arbitrage en matière d'aménagement du territoire ou d'environnement.

Je terminerai par cette polémique que nous avons eue avec l'opposition libérale parce qu'elle n'aurait pas été associée à l'exercice gouvernemental. Dois-je rappeler que ce sont les ministres Leterme et Reynders qui ont fixé les règles du jeu en invitant les gouvernements régionaux et communautaires à fournir des contributions au groupe Octopus ? Les délais dans lesquels cet exercice devait être réalisé ne permettaient pas d'envisager sérieusement qu'il puisse être précédé d'un travail au niveau du parlement.

M. Rudi Vervoort.- Cela me semblait même inopportun.

Mme Françoise Schepmans.- Au début de la législature, nous avons dit qu'il serait intéressant que l'on puisse se concerter en prenant le temps nécessaire. Il n'a pas été donné de suite à notre demande.

M. Denis Grimberghs.- Je trouve parfaitement légitime que le débat que nous avons aujourd'hui permette à chacune des formations politiques de reconnaître la qualité de l'exercice réalisé par le gouvernement. Je regrette que ce ne soit pas sous ce mode que vous vous exprimiez.

Pour la première fois, une note d'un gouvernement bruxellois propose un diagnostic et des solutions sur l'avenir de nos institutions et leur financement, en réunissant francophones et néerlandophones. Jamais auparavant un gouvernement n'avait accompli cet exercice. Ce qu'il convenait de faire aujourd'hui, c'est obtenir le soutien de l'ensemble des formations politiques dans cet exercice. C'est cela qu'on attendait de votre parti.

(Applaudissements sur les bancs du cdH, du PS et d'ECOLO)

Et non de demander qu'un autre débat soit ouvert sur les enjeux régionaux. Qu'on discute d'autres éléments des débats qui sont en cours au niveau institutionnel, par exemple entre francophones bruxellois ou entre francophones bruxellois et wallons, je m'engage à le demander. Mais sur les enjeux régionaux et les enjeux communautaires qui sont communs aux Bruxellois francophones et néerlandophones, nous avons aujourd'hui une position commune grâce à l'initiative du

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans).*- *Dat zou ook geen goede zaak zijn.*

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *Aan het begin van deze regeerperiode heeft de MR-fractie voorgesteld om tijd te nemen voor overleg. De regering is daarop niet ingegaan.*

De heer Denis Grimberghs *(in het Frans).*- *Dit debat geeft elke politieke fractie de mogelijkheid om het regeringswerk positief te evalueren. U gaat daarmee blijkbaar niet akkoord.*

Voor het eerst zijn Nederlandstaligen en Frans-taligen het binnen de Brusselse regering eens over een analyse en over oplossingen over de toekomst van onze instellingen en de financiering ervan. De regering verwacht dan ook steun hiervoor van alle partijen...

(Applaus bij cdH, PS en ECOLO)

... en niet dat ze een nieuw debat vragen over de gewestelijke belangen. Ik ga ermee akkoord dat er tussen Franstalige Brusselaars onderling of met de Walen wordt gepraat over institutionele aan-gelegenheden die nu aan de orde zijn. Dankzij de Brusselse regering is er echter wel een akkoord over de gewestelijke materies en de gemeenschaps-materies die gemeenschappelijk zijn voor Nederlandstalige en Franstalige Brusselaars. Dat mag niet worden in vraag gesteld.

gouvernement bruxellois. Nous n'avons pas intérêt à montrer la moindre faille dans la défense de nos intérêts communs, ni à polémiquer à ce sujet.

Mme Françoise Schepmans.- Il n'y a pas de polémique ! Si vous aviez entendu ce que j'ai dit...

M. Denis Grimberghs.- Je vous ai écoutée et vous avez tenu ici un discours qui avait sa place au parlement de la Communauté française et non de la Région de Bruxelles-Capitale.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme Françoise Schepmans.- Je vois que certains sont autorisés à avoir un temps de parole plus long que d'autres, mais, quoi qu'il en soit, je regrette que des chefs de groupe n'aient pas bien compris des propos qui ont été tenus à la tribune, puisque je rappelle que nous avons félicité le gouvernement pour cette note. Nous avons même dit qu'il aurait pu avoir 80% de tous les groupes politiques démocratiques si elle avait eu l'occasion d'être discutée préalablement. J'ai regretté qu'une commission n'ait pas été réunie à ce sujet. Le rôle de l'opposition n'est pas de donner un satisfecit sans considération à la majorité. Cette note est incomplète, il fallait nécessairement poser des questions. Je les ai rappelées à la tribune, c'est mon devoir de chef de groupe.

M. le président.- Mme Schepmans, cela suffit.

M. Denis Grimberghs.- Cela a permis à Mme Schepmans de clarifier son point de vue, ce qui n'est peut-être pas inutile parce que le combat n'est pas terminé.

Mme Françoise Schepmans.- Maintenant vous l'avez compris. Je m'en félicite.

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes *(en néerlandais).*- *Je suis Belge et j'en suis fier. Je suis Bruxellois et j'en suis fier. Je suis Flamand et j'en suis fier. Quand je vois que les Bruxellois ont réussi à élaborer une note commune, j'exulte. Il est dommage que certains tentent de mettre le feu aux poudres. Dans les circonstances actuelles, c'est déplacé. D'un côté, on*

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *Dat doe ik ook niet. Als u goed geluisterd hebt...*

De heer Denis Grimberghs *(in het Frans).*- *Wat u hebt verklaard, hoort thuis in het parlement van de Franse Gemeenschap en niet in dat van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *Ik merk op dat er parlamentsleden zijn die meer spreektijd krijgen dan anderen. Het spijt me tevens dat een aantal fractieleiders de verklaringen van de MR-fractie niet goed begrepen hebben, want die heeft de regering gelukgewenst met deze nota. Als er vooraf overleg had plaatsgevonden, zou deze nota zelfs gesteund worden door 80% van de democratische politieke fracties. Ik betreur dat dit thema niet aan bod is gekomen in een commissie. Het is niet de rol van de oppositie om zonder overweging regeringsvoorstellen goed te keuren. Deze nota is onvolledig en vraagt om toelichting.*

De voorzitter *(in het Frans).*- *Dat volstaat, mevrouw Schepmans.*

De heer Denis Grimberghs *(in het Frans).*- *Het is een goede zaak dat mevrouw Schepmans haar standpunt heeft toegelicht, want de strijd is nog niet gestreden.*

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *U hebt het eindelijk begrepen.*

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Ik ben Belg en ik ben er fier op. Ik ben Brusselaar en ik ben er fier op. Ik ben Vlaming en ik ben er fier op. Als ik zie dat Brusselaars erin slagen een gemeenschappelijke nota uit te werken, jubelt mijn hart. Het is een beetje jammer dat sommigen naar aanleiding van iets uitzonderlijks, een

déploie des drapeaux belges, et de l'autre, certains font tout pour empêcher un accord.

La note contient un élément très positif, à savoir que Bruxelles offre quelque chose aux autres. Bruxelles emploie 300.000 personnes qui n'y habitent pas. En outre, nous couvrons notre budget à 51% par nos propres moyens, ce que ni la Wallonie, ni la Flandre ne font. Les institutions internationales se trouvent ici. Il est donc normal que nous puissions exercer correctement cette fonction motrice. Mais il y a encore de nombreux arguments, comme la mainmorte, qui prouvent que l'apport de 500 millions d'euros est nécessaire pour être davantage solidaires avec les autres.

La solidarité sociale est souvent oubliée. Bruxelles compte autant de bénéficiaires du revenu d'intégration que la Flandre et deux tiers du nombre de bénéficiaires de la Wallonie. Ces personnes sont attirées par la grande ville. L'aide que leur procurent nos CPAS est un service que Bruxelles dispense au pays entier.

La note comporte de nombreux éléments intéressants, dont la suppression de la Commission communautaire commune. C'est nécessaire si on veut penser à un refinancement. Pensons à la problématique de la construction et du subventionnement des maisons de repos. Nous tombons hors de la norme européenne de 3% pour pouvoir financer cela. Il faut trouver une solution.

Les Communautés flamande et française ont chacune un rôle à jouer vis-à-vis de toutes les communautés à Bruxelles. Elles sont responsables d'un million de Bruxellois, parmi lesquels 400.000 ne parlent ni le français ni le néerlandais à domicile. Les deux Communautés doivent utiliser tous les moyens disponibles pour aider ces gens.

M. Tobbacq déclare de manière aberrante que les Communautés ne doivent pas recevoir d'argent, parce que Bruxelles ne compte pas 300.000 Flamands. C'est juste, mais il y a bel et bien 300.000 personnes qui ont besoin de l'aide de nos deux Communautés.

Comme l'indique la note, il nous appartient de mener nous-mêmes le débat sur la réforme de nos institutions. Nous au moins, nous savons de quoi nous parlons !

overeenkomst tussen Brusselaars, proberen een opjuttend discours te voeren. In de huidige omstandigheden past dit niet. Maar ik ben ook verbaasd. Langs de ene kant hangt men Belgische vlaggen uit en langs de andere kant doen sommigen alles om te vermijden dat er een akkoord komt.

De nota bevat een heel positief element, namelijk dat Brussel iets biedt aan de anderen. In plaats van iedere keer te bedelen, zeggen we dat hier 300.000 werkplaatsen zijn voor mensen die hier niet wonen, en dat we erin slagen om ons budget te dekken met voor 51% eigen middelen, wat noch Wallonië noch Vlaanderen kunnen beweren. De internationale instellingen bevinden zich hier. Het is dus normaal dat we die motorfunctie op een correcte manier kunnen uitvoeren. Maar er zijn ook tal van argumenten, zoals de dode hand bijvoorbeeld, die bewijzen dat de inbreng van die 500 miljoen euro nodig is om verder solidair te kunnen zijn met de anderen.

Een element dat dikwijls vergeten wordt, is de sociale solidariteit. Ik heb even berekend dat Brussel evenveel leefloontrekkers telt als heel Vlaanderen en 2/3 van het aantal in Wallonië. Die mensen worden aangetrokken door de grootstad. Onze OCMW's helpen hen en dat vraagt natuurlijk een grote inspanning aan solidariteit. Brussel verstrekt die dienstverlening aan het hele land.

Er staan een aantal heel interessante elementen in de nota. Een element is de afschaffing van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Dit is het zwakke broertje van onze instellingen.

Het is ook noodzakelijk om te denken aan een herfinanciering. Denken we maar aan de problematiek van de bouw en subsidiëring van de rusthuizen. We vallen buiten de Europese 3%-norm om dat te kunnen bekostigen. Het is noodzakelijk om daar een oplossing voor te vinden.

We zitten hier met onze twee gemeenschappen die een rol te vervullen hebben ten aanzien van alle gemeenschappen in Brussel.

Ik blijf het herhalen: de Vlaamse en de Franse Gemeenschap hebben een rol te vervullen ten opzichte van alle gemeenschappen in Brussel. Samen zijn ze verantwoordelijk voor een miljoen Brusselaars, waaronder 400.000 die thuis noch

Mon groupe estime qu'un débat sur les tâches essentielles est fondamental. Nous ne sommes pas favorables à une suppression des communes, mais bien à une nouvelle répartition des compétences entre les communes et la Région. La mobilité, la politique de l'environnement, la gestion des hôpitaux publics devraient davantage relever des compétences régionales. En outre, comme le souligne M. Vandebossche, une zone de police unique à Bruxelles permettrait de lutter plus efficacement contre la grande criminalité. Mon groupe a déposé plusieurs propositions en ce sens par le passé.

Toute personne exerçant un mandat exécutif à Bruxelles est confrontée à la législation sur l'emploi des langues. Sans nouvelle réglementation fédérale, il sera toutefois impossible d'assurer un service public optimal. Elle doit intervenir au plus vite.

Tout le monde s'accorde au sujet de la centralisation du secteur du tourisme. Il est inconcevable de développer un projet avec 25 organisations différentes.

Pour remédier à la problématique du chômage, il est fondamental d'améliorer l'instruction, qui est une matière communautaire. Tout comme M. Grimberghs, je suis étonné que l'on parle d'une entité Bruxelles-Wallonie ou d'une Flandre qui doit absorber Bruxelles.

Les investissements dans Bruxelles doivent rester à Bruxelles et être utilisés dans la capitale pour, par exemple, s'attaquer à long terme à la problématique du chômage.

Il faut donner à Bruxelles ce qui lui revient.

Nous devons progresser aussi rapidement que possible sur l'idée avancée par le ministre-président Picqué d'une collaboration entre Régions, en nous inspirant de l'exemple édifiant de Courtrai, Lille et Tournai.

Nous devons trouver des solutions qui permettent de traiter tous les Bruxellois de la même manière, en évitant toute forme de ségrégation.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Frans, noch Nederlands spreken. Beide gemeenschappen moeten alle beschikbare middelen aanwenden om die groep te helpen.

Om die reden was ik verbolgen bij het lezen van een artikel in Brussel Deze Week van ex-minister Louis Tobback, huidig burgemeester van Leuven. Hij verklaart simpelweg dat de gemeenschappen helemaal geen geld moeten krijgen, omdat er geen 300.000 Vlamingen zijn in Brussel. Dat is juist, maar er zijn wel 300.000 mensen die recht hebben op hulp van onze beide gemeenschappen.

Het is correct wat in de nota staat: de discussie over de hervorming van onze instellingen moeten wij zelf voeren. Tenslotte weten wij waarover we spreken en ik heb de indruk dat voor vele anderen niet het geval is.

Volgens onze fractie is er reeds geruime tijd nood aan een kerntakendebat. Wij pleiten niet voor een afschaffing van de gemeenten, maar menen dat er misschien bevoegdheden van de gemeenten naar de gewesten zouden moeten gaan, en omgekeerd. Ik denk daarbij aan mobiliteit, groenbeleid en de openbare ziekenhuizen, die misschien beter gewestelijke bevoegdheden zouden zijn. Bovendien zou het, zoals de heer Walter Vandebossche reeds heeft opgemerkt, voor de aanpak van de grote criminaliteit nuttig zijn om slechts één politiezone te hebben in Brussel. Daartoe werden vanuit onze fractie reeds verschillende voorstellen geformuleerd in de voorbije 7 à 8 jaar.

Iedereen met een uitvoerend mandaat in Brussel worstelt met de taalwetgeving. Er is echter geen oplossing mogelijk, zonder een nieuwe federale regeling. Iedereen zal het eens zijn met een maximale dienstverlening aan de bevolking. Hoe dat concreet moet worden ingevuld, weet ik niet, maar het houdt me alle dagen bezig. Er moet nu een zeer snel een nieuwe wetgeving komen.

Ook over de centralisering van toerisme zal zo goed als iedereen het eens zijn. een project uitwerken met 25 verschillende organisaties is immers zo goed als onmogelijk.

De werkloosheid is niet in enkel in Brussel een groot probleem. We moeten alles in het werk stellen om de scholing - een gemeenschapsmaterie - zo goed mogelijk te organiseren. Net zoals de heer Grimberghs ben ook ik verbaasd

wanneer men spreekt over een eenheid Brussel-Wallonië of een Vlaanderen dat Brussel moet opslorpen.

Als er problemen zijn in het Brussels onderwijs, dan moeten we dat onderstrepen. Investerings in Brussel moeten in Brussel blijven en in Brussel worden gebruikt om bijvoorbeeld de problematiek van de werkloosheid op lange termijn aan te pakken.

Mijn pleidooi is eenvoudig samen te vatten: geef aan Brussel wat Brussel toekomt. Ik wijs geen van beide gemeenschappen met de vinger, maar we moeten het geld wel hier houden.

Minister-president Charles Picqué is diegene die het idee van de samenwerking tussen de gewesten heeft gelanceerd. We moeten er dan ook zo snel mogelijk werk van maken, met de samenwerking tussen Kortrijk, Rijsel en Doornik als lichtend voorbeeld.

Er zijn verschillende gemeenschappen in Brussel en volgens mijn fractie kan er dan ook niet subnationaal worden gewerkt. Het is onaanvaardbaar dat de ene buur meer zou krijgen dan de andere. Het mag niet het begin zijn van een segregatie, zoals we die in andere landen hebben gekend. We moeten oplossingen vinden, die alle Brusselaars op een gelijke manier behandelen.

(Applaus bij de meerderheid)

- La séance est levée à 12h47.

- De vergadering wordt gesloten om 12.47 uur.

ANNEXES**COUR CONSTITUTIONNELLE****EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- le recours en annulation de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination, introduit par Magda Broeckx (n° 4350 du rôle).
- les recours en annulation de la loi du 21 avril 2007 désignant les représentants des infirmiers à domicile à la commission des conventions infirmiers-organismes assureurs, introduits par l'ASBL « Association belge des praticiens de l'art infirmier » et autres et par l'ASBL « Fédération nationale des infirmiers de Belgique » (n°s 4379 et 4396 du rôle – affaires jointes).
- les recours en annulation de l'article 34 de la loi du 15 mai 2007 sur l'Inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police, introduits par Robert Hulpio et autres et par Walter Tack et autres (n°s 4380 et 4384 du rôle – affaires jointes).
- le recours en annulation des articles 17 et 18 de la loi du 15 mai 2007 sur l'Inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police, introduit par Marc Claerhout et autres (n° 4383 du rôle).

BIJLAGEN**GRONDWETTELIJK HOF****IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN:**

- het beroep tot vernietiging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie, ingesteld door Magda Broeckx (nr. 4350 van de rol).
- de beroepen tot vernietiging van de wet van 21 april 2007 tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de overeenkomstencommissie verpleegkundigen-verzekeringsinstellingen, ingesteld door de vzw « Association belge des praticiens de l'art infirmier » en anderen en door de vzw « Nationale Federatie van Belgische Verpleegkundigen » (nrs. 4379 et 4396 van de rol – samengevoegde zaken).
- de beroepen tot vernietiging van artikel 34 van de wet van 15 mei 2007 op de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten, ingesteld door Robert Hulpio en anderen en door Walter Tack en anderen (nrs. 4380 en 4384 van de rol – samengevoegde zaken).
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 17 en 18 van de wet van 15 mei 2007 op de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten, ingesteld door Marc Claerhout en anderen (nr. 4383 van de rol).

- le recours en annulation de l'article 26 de la loi du 15 mai 2007 sur l'Inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police, introduit par Gert Cockx et Jean Hugues Brems (n° 4385 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- les questions préjudicielles relatives aux articles 235ter et 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, posées par la Cour de cassation (n°s 4308, 4309, 4335, 4378, 44001 et 4402 du rôle – affaires jointes).
- la question préjudicielle relative à l'article 18ter de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, tel qu'il a été inséré par la loi du 2 avril 2001, posée par le Collège juridictionnel de la Région de Bruxelles-Capitale (n° 4368 du rôle).
- les questions préjudicielles relatives à l'article 31, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 4376 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article 8 de la section 3 (« Des règles particulières aux baux à ferme ») du livre III, titre VIII, chapitre II, du Code civil, tel qu'il a été remplacé par la loi du 7 novembre 1988 et modifié par la loi du 13 mai 1999, posée par le Tribunal de première instance de Turnhout (n° 4389 du rôle).

- het beroep tot vernietiging van artikel 26 van de wet van 15 mei 2007 op de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten, ingesteld door Gert Cockx en Jean Hugues Brems (nr. 4385 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN:

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 235ter en 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie (nrs. 4308, 4309, 4335, 4378, 4401 et 4402 van de rol – samengevoegde zaken).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 18ter van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, zoals ingevoegd bij de wet van 2 april 2001, gesteld door het Rechtscollege van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest (nr. 4368 van de rol).
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 31, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 4376 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 8 van afdeling 3 (« Regels betreffende de pacht in het bijzonder ») van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, van het Burgerlijk Wetboek, zoals vervangen bij de wet van 7 november 1988 en gewijzigd bij de wet van 13 mei 1999, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (nr. 4389 van de rol).

- la question préjudicielle relative à l'article 171, 6°, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il a été modifié par l'article 123 de la loi programme du 8 avril 2003, posée par le Tribunal de première instance de Liège (n° 4390 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article 32, § 1er, de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, posée par la Cour d'appel de Gand (n° 4395 du rôle).
- les questions préjudicielles relatives à l'article 7, § 1er, de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses (assujettissement de certains agents du secteur public à l'assurance contre le chômage), posées par le Tribunal du travail de Malines (n° 4399 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 1/2008 rendu le 17 janvier 2008, en cause :
 - les questions préjudicielles relatives aux articles 4 et 10, alinéa 1er, 1°, de la loi du 20 juillet 2005 « modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, et portant des dispositions fiscales diverses », posées par le Tribunal de première instance d'Ypres et la Cour d'appel d'Anvers (n°s 4102, 4103, 4181 et 4189 du rôle).
- arrêt n° 2/2008 rendu le 17 janvier 2008, en cause :
 - le recours en annulation des articles 2, 18, 23 et 27 de la loi du 21 juin 2006 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire concernant le barreau et la procédure disciplinaire applicable aux membres de celui-ci, introduit par Jean-Pierre Devlamynck (n° 4126 du rôle).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 171, 6°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals gewijzigd bij artikel 123 van de programmawet van 8 april 2003, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 4390 van de rol).
- de prejudiciële vraag over artikel 32, § 1, van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (nr. 4395 van de rol).
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 7, § 1, van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen (toepassing van de verzekering tegen de werkloosheid op sommige personeelsleden van de overheidssector), gesteld door de Arbeidsrechtbank te Mechelen (nr. 4399 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN:

- arrest nr. 1/2008 uitgesproken op 17 januari 2008, inzake:
 - de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 4 en 10, eerste lid, 1°, van de wet van 20 juli 2005 « tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, en houdende diverse fiscale bepalingen », gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Ieper en het Hof van Beroep te Antwerpen (nrs. 4102, 4103, 4181 en 4189 van de rol).
- arrest nr. 2/2008 uitgesproken op 17 januari 2008, inzake:
 - het beroep tot vernietiging van de artikelen 2, 18, 23 en 27 van de wet van 21 juni 2006 tot wijziging van een aantal bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de balie en de tuchtprocedure voor haar leden, ingesteld door Jean-Pierre Devlamynck (nr. 4126 van de rol).

-
- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">- arrêt n° 3/2008 rendu le 17 janvier 2008, en cause:<ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle relative aux articles 80 et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 2 février 2005, posée par la Cour d'appel d'Anvers (n° 4146 du rôle).
- arrêt n° 4/2008 rendu le 17 janvier 2008, en cause :<ul style="list-style-type: none">- le recours en annulation de l'article L1531-2, § 6, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, contenu dans le livre V de la première partie dudit Code, tel que ce livre V a été modifié par le décret de la Région wallonne du 19 juillet 2006, introduit par Alain Gillis et autres (n° 4149 du rôle).
- arrêt n° 5/2008 rendu le 17 janvier 2008, en cause :<ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle relative aux articles 17, § 1er, 3°, et 37 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (n° 4152 du rôle).
- arrêt n° 6/2008 rendu le 17 janvier 2008, en cause :<ul style="list-style-type: none">- les questions préjudicielles relatives à l'article 235ter, § 6, du Code d'instruction criminelle, posées par la Cour de cassation (n°s 4156 et 4172 du rôle).
- arrêt n° 7/2008 rendu le 17 janvier 2008, en cause :<ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle relative à l'article 46 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posée par la Cour d'appel de Gand (n° 4157 du rôle).
- arrêt n° 8/2008 rendu le 17 janvier 2008, en cause :<ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle relative à l'article 759 du Code judiciaire, posée par le Tribunal correctionnel d'Anvers (n° 4200 du rôle). | <ul style="list-style-type: none">- arrest nr. 3/2008 uitgesproken op 17 januari 2008, inzake:<ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 80 en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 2 februari 2005, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (nr. 4146 van de rol).
- arrest nr. 4/2008 uitgesproken op 17 januari 2008, inzake:<ul style="list-style-type: none">- het beroep tot vernietiging van artikel L1531-2, § 6, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, vervat in boek V van deel I van dat Wetboek, zoals dat boek V is gewijzigd bij het decreet van het Waalse Gewest van 19 juli 2006, ingesteld door Alain Gillis en anderen (nr. 4149 van de rol).
- arrest nr. 5/2008 uitgesproken op 17 januari 2008, inzake:<ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 17, § 1, 3°, en 37 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (nr. 4152 van de rol).
- arrest nr. 6/2008 uitgesproken op 17 januari 2008, inzake:<ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vragen betreffende artikel 235ter, § 6, van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie (nrs. 4156 en 4172 van de rol).
- arrest nr. 7/2008 uitgesproken op 17 januari 2008, inzake:<ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag betreffende artikel 46 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (nr. 4157 van de rol).
- arrest nr. 8/2008 uitgesproken op 17 januari 2008, inzake:<ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag betreffende artikel 759 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Antwerpen (nr. 4200 van de rol). |
|--|--|
-

-
- arrêt n° 9/2008 rendu le 17 janvier 2008, en cause :
 - la question préjudicielle relative à l'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, tel qu'il a été remplacé par l'article 29 de la loi du 4 septembre 2002, posée par le Juge de paix du quatrième canton de Gand (n° 4255 du rôle).

- arrest nr. 9/2008 uitgesproken op 17 januari 2008, inzake:
- de prejudiciële vraag over artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals vervangen bij artikel 29 van de wet van 4 september 2002, gesteld door de Vrede-rechter van het vierde kanton Gent (nr. 4255 van de rol).

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 24 janvier 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2007 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 0 de la division 06.

- Par lettre du 24 janvier 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2007 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 2 de la division 11.

- Par lettre du 24 janvier 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2007 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 1 de la division 12.

- Par lettre du 24 janvier 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2007 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 7 de la division 12.

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 24 januari 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 06.

- Bij brief van 24 januari 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 2 van afdeling 11.

- Bij brief van 24 januari 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 12.

- Bij brief van 24 januari 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 7 van afdeling 12.

-
- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">- Par lettre du 24 janvier 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2007 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 1 de la division 16.
- Par lettre du 24 janvier 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2007 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 1 de la division 16. | <ul style="list-style-type: none">- Bij brief van 24 januari 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 16.
- Bij brief van 24 januari 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 16. |
|--|--|

COMMISSION ROYALE DES MONUMENTS ET DES SITES

Renouvellement de sept membres de la Commission

(articles 2, 3 et 8 de l'arrêté du Gouvernement du
8 mars 2001)

- L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement du 8 mars 2001 relatif à la Commission Royale des Monuments et des Sites de la Région de Bruxelles-Capitale (M.B. du 26/4/2001) dispose ce qui suit :

"Art. 2. La Commission est composée de dix-huit membres nommés par le Gouvernement. Douze membres sont nommés sur une liste double présentée par le Conseil. Les six autres membres sont nommés individuellement sur présentation de la Commission, à la majorité simple des votants.

- L'article 3 de l'arrêté du Gouvernement du 8 mars 2001 relatif à la Commission Royale des Monuments et des Sites de la Région de Bruxelles-Capitale (M.B. du 26/4/2001) dispose ce qui suit :

"Art. 3. § 1^{er}. Pour pouvoir être nommé membre de la Commission, le candidat doit prouver qu'il appartient aux milieux intéressés par la conservation du patrimoine immobilier tant dans les domaines de la connaissance du patrimoine architectural que naturel, archéologique, historique, artistique, juridique et économique. Il doit également disposer d'une compétence notoire dans son domaine de référence, applicable au patrimoine immobilier.

§ 2. La Commission doit compter au moins un membre compétent dans chacune des disciplines suivantes :

- architecture;
- urbanisme;
- recherches historiques;
- archéologie;
- techniques de restauration;
- droit;

KONINKLIJKE COMMISSIE VOOR MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN

Vernieuwing van zeven leden van de Commissie

(artikelen 2, 3 en 8 van het besluit van de
Regering van 8 maart 2001)

- Artikel 2 van het besluit van de Regering van 8 maart 2001 betreffende de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (B.S. van 26/4/2001) luidt:

"Art. 2. De Commissie is samengesteld uit achttien leden die door de Regering worden benoemd. Twaalf leden worden benoemd op basis van een dubbele lijst die door de Raad voorgelegd wordt. De zes andere leden worden individueel benoemd op de voordracht van de Commissie, bij eenvoudige meerderheid van stemmen.

- Artikel 3 van het besluit van de Regering van 8 maart 2001 betreffende de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (B.S. van 26/4/2001) luidt:

"Art. 3. § 1. Teneinde als lid van de Commissie benoemd te kunnen worden, moet de kandidaat bewijzen dat hij behoort tot de kringen die betrokken zijn bij het behoud van het onroerend erfgoed, zowel op het vlak van de kennis van het architecturaal erfgoed, als op natuurlijk, archeologisch, historisch, artistiek, juridisch en economisch vlak. Hij moet ook beschikken over een algemeen erkende deskundigheid binnen zijn referentiedomein dat op het onroerend erfgoed van toepassing is.

§ 2. De Commissie moet beschikken over ten minste één lid bevoegd voor elk van de volgende vakken:

- a) architectuur;
- b) stedenbouw;
- c) geschiedkundig onderzoek;
- d) oudheidkunde;
- e) restauratietechnieken;
- f) recht;

- *économie;*
- *patrimoine naturel;*
- *architecture du paysage;*
- *dendrologie.*

§ 3. La Commission ne peut comporter plus de trois membres ayant la qualité de fonctionnaire ou d'agent d'un service public, hormis les professeurs des universités des Communautés.

§ 4. La Commission ne peut comporter plus d'un membre représentant le secteur de la construction."

- L'article 8 de l'arrêté du Gouvernement du 8 mars 2001 relatif à la Commission Royale des Monuments et des Sites de la Région de Bruxelles-Capitale (M.B. du 26/4/2001) dispose ce qui suit :

"Art. 8. La qualité de membre de la Commission est incompatible avec les fonctions ou mandats suivants :

1° tout mandat électif communal, provincial, régional, communautaire, fédéral et européen;

2° bourgmestre;

3° membre d'un cabinet ministériel;

4° fonctionnaire ou agent du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et des parastataux régionaux."

- g) economie;*
- h) natuurlijk erfgoed;*
- i) landschapsarchitectuur;*
- j) dendrologie.*

§ 3. De Commissie mag niet meer dan 3 leden tellen die in de hoedanigheid van ambtenaar of beambte van een openbare dienst werken. Dit geldt niet voor de hoogleraren van de universiteiten van de Gemeenschappen.

§ 4. In de Commissie mag niet meer dan een vertegenwoordiger uit de bouwsector zetelen."

- Artikel 8 van het besluit van de Regering van 8 maart 2001 betreffende de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (B.S. van 26/4/2001) luidt:

"Art. 8. De hoedanigheid van lid van de Commissie is onverenigbaar met de uitoefening van volgende functies of mandaten:

1° elk door verkiezing verkregen gemeentelijk, provinciaal, gewestelijk, gemeenschappelijk, federaal en Europees mandaat;

2° burgemeester;

3° lid van een ministerieel kabinet;

4° ambtenaar of beambte van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en van de gewestelijke parastatale instellingen."

PRÉSENCES EN COMMISSION

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

22 janvier 2008

Présents

Membres effectifs

Mme Olivia P'tito.
Mme Caroline Persoons.
M. André du Bus de Warnaffe.
M. Yaron Pesztat.
Mme Valérie Seyns.

Membres suppléants

Mme Julie Fiszman.
Mme Nathalie Gilson.
Mme Viviane Teitelbaum.
M. Frédéric Erens.

Autres membres

M. Mustapha El Karouni, Mmes Isabelle Emmerly,
Marie-Paule Quix, Anne Swaelens.

Excusées

Mmes Magda De Galan, Jacqueline Rousseaux,
Françoise Schepmans.

Absents

M. Jacques De Coster, Mme Amina Derbaki Sbaï,
M. Emin Özkara, Mme Françoise Bertieaux, MM.
Alain Destexhe, Stéphane de Lobkowicz, Mme Els
Ampe, M. Jos Chabert.

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

22 januari 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Caroline Persoons.
De heer André du Bus de Warnaffe.
De heer Yaron Pesztat.
Mevr. Valérie Seyns.

Plaatsvervangers

Mevr. Julie Fiszman.
Mevr. Nathalie Gilson.
Mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer Frédéric Erens.

Andere leden

De heer Mustapha El Karouni, mevr. Isabelle
Emmerly, mevr. Marie-Paule Quix, mevr. Anne
Swaelens.

Verontschuldigd

Mevr. Magda De Galan, mevr. Jacqueline
Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans.

Afwezig

De heer Jacques De Coster, mevr. Amina Derbaki
Sbaï, de heer Emin Özkara, mevr. Françoise
Bertieaux, de heren Alain Destexhe, Stéphane de
Lobkowicz, mevr. Els Ampe, de heer Jos Chabert.

Commission spéciale du Règlement

23 janvier 2008

Présents

M. Eric Tomas.
 M. Mohamed Azzouzi, Mme Marion Lemesre.
 MM. Joël Riguelle, René Coppens, Jos Van Assche.
 Mme Françoise Schepmans, MM. Denis Grimberghs, Yaron Pesztat, Johan Demol, Mme Marie-Paule Quix, M. Walter Vandenbossche.
 Mme Isabelle Emmery, M. Michel Colson.

Excusés

MM. Jan Béghin, Jos Chabert, Mohamed Daïf, Willem Draps, Didier Gosuin, Dominiek Lootens-Stael, Emin Özkara, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

Absents

MM. Alain Daems, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.
 Mme Adelheid Byttebier.

Bijzondere commissie voor het Reglement

23 januari 2008

Aanwezig

De heer Eric Tomas.
 De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Marion Lemesre.
 De heren Joël Riguelle, René Coppens, Jos Van Assche.
 Mevr. Françoise Schepmans, de heren Denis Grimberghs, Yaron Pesztat, Johan Demol, mevr. Marie-Paule Quix, de heer Walter Vandenbossche.
 Mevr. Isabelle Emmery, de heer Michel Colson.

Verontschuldigd

De heren Jan Béghin, Jos Chabert, Mohamed Daïf, Willem Draps, Didier Gosuin, Dominiek Lootens-Stael, Emin Özkara, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

Afwezig

De heren Alain Daems, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.
 Mevr. Adelheid Byttebier.

**Commissions réunies de l'infrastructure,
chargée des travaux publics et des
communications et de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de l'eau
et de l'énergie**

23 janvier 2008

Présents

1. Commission de l'Infrastructure

Membres effectifs

MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid
Madrane, Mahfoudh Romdhani.

M. Willem Draps, Mme Françoise Schepmans.

M. Hamza Fassi-Fihri.

Mme Céline Delforge.

M. Johan Demol.

Mme Carla Dejonghe.

Mme Brigitte De Pauw.

Membre suppléant

Mme Viviane Teitelbaum.

2. Commission de l'environnement

Membres effectifs

Mme Olivia P'tito.

Mme Jacqueline Rousseaux.

M. Stéphane de Lobkowicz.

M. Yaron Pesztat.

Mme Els Ampe.

Autres membres

Mmes Julie de Groote, Marie-Paule Quix, Anne
Swaelens.

Excusés

Mme Magda De Galan, M. Hervé Doyen, Mme
Caroline Persoons.

**Verenigde commissies voor de infrastructuur,
belast met openbare werken en verkeerswezen
en voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid
en energie**

23 januari 2008

Aanwezig

1. Commissie voor de Infrastructuur

Vaste leden

De heren Jacques De Coster, Willy Decourty,
Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani.

De heer Willem Draps, mevr. Françoise
Schepmans.

De heer Hamza Fassi-Fihri.

Mevr. Céline Delforge.

De heer Johan Demol.

Mevr. Carla Dejonghe.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervanger

Mevr. Viviane Teitelbaum.

2. Commissie voor Leefmilieu

Vaste leden

Mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Jacqueline Rousseaux.

De heer Stéphane de Lobkowicz.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Els Ampe.

Andere leden

Mevr. Julie de Groote, mevr. Marie-Paule Quix,
mevr. Anne Swaelens.

Verontschuldigd

Mevr. Magda De Galan, de heer Hervé Doyen,
mevr. Caroline Persoons.

Absents

MM. Emin Özkara, Serge de Patoul, Mme Martine Payfa.

Mmes Amina Derbaki Sbaï, Françoise Bertieaux, MM. Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Mme Valérie Seyns, M. Jos Chabert.

Afwezig

De heren Emin Özkara, Serge de Patoul, mevr. Martine Payfa.

Mevr. Amina Derbaki Sbaï, mevr. Françoise Bertieaux, de heren Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, mevr. Valérie Seyns, de heer Jos Chabert.

**Commission de l'infrastructure, chargée des
travaux publics et des communications**

23 janvier 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Willy Decourty, Rachid Madrane.

M. Willem Draps.

M. Hamza Fassi-Fihri.

Mme Carla Dejonghe.

Autres membres

M. Stéphane de Lobkowicz, Mmes Marie-Paule
Quix, Anne Swaelens.

Excusé

M. Hervé Doyen.

Absents

MM. Jacques De Coster, Emin Özkara, Mahfoudh
Romdhani, Serge de Patoul, Mmes Martine Payfa,
Françoise Schepmans, Céline Delforge, M. Johan
Demol, Mme Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met
openbare werken en verkeerswezen**

23 januari 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Willy Decourty, Rachid Madrane.

De heer Willem Draps.

De heer Hamza Fassi-Fihri.

Mevr. Carla Dejonghe.

Andere leden

De heer Stéphane de Lobkowicz, mevr. Marie-
Paule Quix, mevr. Anne Swaelens.

Verontschuldigd

De heer Hervé Doyen.

Afwezig

De heren Jacques De Coster, Emin Özkara,
Mahfoudh Romdhani, Serge de Patoul, mevr.
Martine Payfa, mevr. Françoise Schepmans, de
heer Hervé Doyen, mevr. Céline Delforge, de heer
Johan Demol, mevr. Brigitte De Pauw.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

23 janvier 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc.

M. Didier Gosuin, Mme Marion Lemesre, M. Alain Zenner.

Mmes Danielle Caron, Julie de Groote.

M. Jos Van Assche.

Mme Brigitte De Pauw.

Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Françoise Schepmans.

Mme Dominique Braeckman (en remplacement de M. Christos Doulkeridis).

Autres membres

Mme Isabelle Emmery (en remplacement de Mme Olivia P'tito), M. Rachid Madrane, Mme Viviane Teitelbaum.

Excusés

MM. Serge de Patoul, Christos Doulkeridis, Mme Olivia P'tito.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

23 januari 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc.

De heer Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, de heer Alain Zenner.

Mevr. Danielle Caron, mevr. Julie de Groote.

De heer Jos Van Assche.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Françoise Schepmans.

Mevr. Dominique Braeckman (ter vervanging van de heer Christos Doulkeridis).

Andere leden

Mevr. Isabelle Emmery (ter vervanging van mevr. Olivia P'tito), de heer Rachid Madrane, mevr. Viviane Teitelbaum.

Verontschuldigd

De heren Serge de Patoul, Christos Doulkeridis, mevr. Olivia P'tito.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

24 janvier 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmerly, Julie Fiszman, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort.

MM. Olivier de Clippele, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.

MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.

M. Frédéric Erens.

Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Véronique Jamouille (en remplacement de Mme Anne Sylvie Mouzon).

M. Yaron Pesztat (en remplacement de M. Christos Doulkeridis).

M. Jos Chabert (en remplacement de M. Walter Vandenbossche).

Autre membre

Mme Valérie Seyns (en remplacement partim de M. Frédéric Erens).

Excusés

MM. Serge de Patoul, Christos Doulkeridis, Mmes Nadia El Yousfi, Anne Sylvie Mouzon, Olivia P'tito, M. Walter Vandenbossche.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

24 januari 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmerly, mevr. Julie Fiszman, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.

De heren Olivier de Clippele, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.

De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.

De heer Frédéric Erens.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Véronique Jamouille (ter vervanging van mevr. Anne Sylvie Mouzon).

De heer Yaron Pesztat (ter vervanging van de heer Christos Doulkeridis).

De heer Jos Chabert (ter vervanging van de heer Walter Vandenbossche).

Ander lid

Mevr. Valérie Seyns (ter vervanging partim van de heer Frédéric Erens).

Verontschuldigd

De heren Serge de Patoul, Christos Doulkeridis, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Anne Sylvie Mouzon, mevr. Olivia P'tito, de heer Walter Vandenbossche.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

28 janvier 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne Sylvie Mouzon, M. Eric Tomas.
MM. Olivier de Clippele, Didier Gosuin.
MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
M. Christos Doulkeridis.
M. Frédéric Erens.
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Véronique Jamouille.
M. Stéphane de Lobkowicz (en remplacement partim de M. Joël Riguelle).
M. Yaron Pesztat (en remplacement partim de M. Christos Doulkeridis).
M. Jan Béghin.

Autres membres

M. Paul Galand, Mmes Souad Razzouk, Valérie Seyns.

Absents

MM. Rudi Vervoort, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Walter Vandenbossche.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

28 januari 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Eric Tomas.
De heren Olivier de Clippele, Didier Gosuin.
De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
De heer Christos Doulkeridis.
De heer Frédéric Erens.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Véronique Jamouille.
De heer Stéphane de Lobkowicz (ter vervanging partim van de heer Joël Riguelle).
De heer Yaron Pesztat (ter vervanging partim van de heer Christos Doulkeridis).
De heer Jan Béghin.

Andere leden

De heer Paul Galand, mevr. Souad Razzouk, mevr. Valérie Seyns.

Afwezig

De heren Rudi Vervoort, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Walter Vandenbossche.

**Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de l'eau
et de l'énergie**

29 janvier 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Jacques De Coster, Emin Özkara, Mme Olivia P'tito.

Mme Caroline Persoons.

M. Stéphane de Lobkowicz.

Mme Valérie Seyns.

Membre suppléant

M. Frédéric Erens.

Autres membres

Mmes Adelheid Byttebier, Françoise Schepmans, Anne Swaelens (en remplacement de Mme Magda De Galan).

Excusés

Mme Magda De Galan, MM. André du Bus de Warnaffe, Paul Galand.

Absents

Mmes Amina Derbaki Sbaï, Françoise Bertieaux, M. Alain Destexhe, Mme Jacqueline Rousseaux, M. Yaron Pesztat, Mme Els Ampe, M. Jos Chabert.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

29 januari 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Jacques De Coster, Emin Özkara, mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Caroline Persoons.

De heer Stéphane de Lobkowicz.

Mevr. Valérie Seyns.

Plaatsvervanger

De heer Frédéric Erens.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, mevr. Françoise Schepmans, mevr. Anne Swaelens (ter vervanging van mevr. Magda De Galan).

Verontschuldigd

Mevr. Magda De Galan, de heren André du Bus de Warnaffe, Paul Galand.

Afwezig

Mevr. Amina Derbaki Sbaï, mevr. Françoise Bertieaux, de heer Alain Destexhe, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heer Yaron Pesztat, mevr. Els Ampe, de heer Jos Chabert.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

30 janvier 2008

Présents

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, M. Mohamed Lahlali, Mme Olivia P'tito.
Mme Marion Lemesre.
Mme Danielle Caron.
M. Christos Doulkeridis.
M. Jos Van Assche.
Mme Brigitte De Pauw.
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Serge de Patoul, Mme Françoise Schepmans.
M. André du Bus de Warnaffe.
M. Walter Vandenbossche.

Autre membre

M. Rachid Madrane.

Excusé

M. Alain Leduc.

Absents

Mme Sfia Bouarfa, MM. Didier Gosuin, Alain Zenner, Mme Julie de Grootte.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

30 januari 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heer Mohamed Lahlali, mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Marion Lemesre.
Mevr. Danielle Caron.
De heer Christos Doulkeridis.
De heer Jos Van Assche.
Mevr. Brigitte De Pauw.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Serge de Patoul, mevr. Françoise Schepmans.
De heer André du Bus de Warnaffe.
De heer Walter Vandenbossche.

Ander lid

De heer Rachid Madrane.

Verontschuldigd

De heer Alain Leduc.

Afwezig

Mevr. Sfia Bouarfa, de heren Didier Gosuin, Alain Zenner, mevr. Julie de Grootte.

**Commission de l'infrastructure, chargée des
travaux publics et des communications**

30 janvier 2008

Présents

Membres effectifs

MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani.

MM. Serge de Patoul, Willem Draps, Mme Françoise Schepmans.

M. Hamza Fassi-Fihri.

Mme Céline Delforge.

M. Johan Demol.

Mme Carla Dejonghe.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

M. Mohamed Azzouzi.

Mme Viviane Teitelbaum (en remplacement partim de M. Willem Draps).

Autres membres

MM. Vincent De Wolf, Mustapha El Karouni, Mmes Marion Lemesre (en remplacement de Mme Martine Payfa), Caroline Persoons, Anne Swaelens (en remplacement partim de M. Rachid Madrane).

Excusés

M. Hervé Doyen, Mme Martine Payfa.

Absent

M. Emin Özkara.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met
openbare werken en verkeerswezen**

30 januari 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heren Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani.

De heren Serge de Patoul, Willem Draps, mevr. Françoise Schepmans.

De heer Hamza Fassi-Fihri.

Mevr. Céline Delforge.

De heer Johan Demol.

Mevr. Carla Dejonghe.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heer Mohamed Azzouzi.

Mevr. Viviane Teitelbaum (ter vervanging partim van de heer Willem Draps).

Andere leden

De heren Vincent De Wolf, Mustapha El Karouni, mevr. Marion Lemesre (ter vervanging van mevr. Martine Payfa), mevr. Caroline Persoons, mevr. Anne Swaelens (ter vervanging partim van de heer Rachid Madrane).

Verontschuldigd

De heer Hervé Doyen, mevr. Martine Payfa.

Afwezig

De heer Emin Özkara.